



Fakulti Bahasa dan Komunikasi

**SIMPULAN BAHASA MASYARAKAT MELAYU  
SARAWAK : SATU ANALISIS SEMANTIK INKUISITIF**

**SAIDATUL NISHA BINTI ABDUL SALAM**

**(64451)**

**Sarjana Muda Sastera dengan Kepujian (Linguistik)**

**Universiti Malaysia Sarawak**

**2020**

**SIMPULAN BAHASA MASYARAKAT MELAYU SARAWAK: SATU ANALISIS  
SEMANTIK INKUISITIF**

**Oleh**

**SAIDATUL NISHA BINTI ABDUL SALAM**

**(64451)**

Projek tahun akhir ini dihantar sebagai memenuhi salah satu keperluan untuk

Ijazah Sarjana Muda Sastera dengan Kepujian (Linguistik)

Fakulti Bahasa dan Komunikasi

Universiti Malaysia Sarawak

Julai 2020

**Perkara Depan Laporan PTA No 2: Pengisytiharan Keaslian Kerja/ *FYP Report Front***

***Matter No. 2: Declaration of Original Work***

**UNIVERSITI MALAYSIA SARAWAK**

**Sila tandakan/*Please tick***

**( )**

Projek Tahun Akhir

☒

*Final Year Project*

☐

Sarjana/*Masters*

PhD

☐

**PENGAKUAN KEASLIAN HASIL KERJA**

***DECLARATION OF ORIGINAL WORK***

Perakuan ini telah dibuat pada 27 Julai hari Isnin 2020.

*This declaration is made on the July 27 day of Monday 2020.*

**Pengakuan Pelajar:**

Saya SAIDATUL NISHA BINTI ABDUL SALAM (64451), FAKULTI BAHASA DAN KOMUNIKASI dengan ini

mengisytiharkan bahawa kerja bertajuk SIMPULAN BAHASA MELAYU SARAWAK : SATU ANALISIS SEMANTIK INKUISITIF adalah kerja saya yang asli. Saya tidak meniru dari mana-mana hasil kerja pelajar yang lain atau dari mana-mana sumber lain kecuali dengan menyatakan sumber rujukan sewajarnya atau pengakuan telah dinyatakan dengan jelas dalam teks, dan tidak mempunyai mana-mana bahagian ditulis untuk saya oleh orang lain.

***Student's Declaration:***

*I SAIDATUL NISHA BINTI ABDUL SALAM (64451), FACULTY OF LANGUAGE AND COMMUNICATION hereby declare that*

*the work entitled IDOMS OF MALAY SARAWAK : AN ANALYSIS OF INQUISITIVE SEMANTICS is my*

*original work. I have not copied from any other students' work or from any other sources except where due reference or acknowledgement is made explicitly in the text, nor has any part been written for me by another person.*

27 JULAI 2020

---

SAIDATUL NISHA BINTI ABDUL  
SALAM (64451)

---

## Pengesahan Penyelia:

### *Supervisor's Declaration:*

Saya ..... (NAMA PENYELIA) dengan ini memperakui bahawa hasil kerja bertajuk ..... (TAJUK)

telah disediakan oleh pelajar yang bernama di atas, dan telah diserahkan kepada " FAKULTI " sebagai \* memenuhi sebahagian/penuh bagi penganugerahan .....

..... ( NYATAKAN IJAZAH ), dan kerja yang dinyatakan di atas, sepanjang pengetahuan saya, adalah hasil kerja pelajar tersebut.

I..... *(SUPERVISOR'S NAME) hereby certifies that the*  
*work entitled .....* *(TITLE) was prepared by the*

*above named student, and was submitted to the "FACULTY" as a \* partial/full fulfillment for the*

*conferment of ..... (PLEASE INDICATE THE DEGREE), and the aforementioned work, to the best of my knowledge, is the said student's work.*

Diterima untuk pemeriksaan oleh:

Tarikh:

*Received for examination by:* \_\_\_\_\_

*Date:* \_\_\_\_\_

(Nama penyelia)/ *(Name of the supervisor)*

Saya mengaku bahawa Projek/Tesis diklasifikasikan sebagai (Sila tandakan ( ✓ )) :

*I declare that Project/Thesis is classified as (Please tick (✓)):*

☐ **SULIT** (Mengandungi maklumat sulit di bawah Akta Rahsia Rasmi 1972 )\*

☐ **TERHAD** (Mengandungi maklumat TERHAD yang telah ditentukan oleh organisasi di

☒ mana penyelidikan telah dijalankan)

## **Pengesahan Projek / Tesis**

### *Validation of Project/Thesis*

Oleh itu, saya mengaku dan mengesahkan dengan sewajarnya dengan kebenaran dan kerelaan bahawa Projek/Tesis ini hendaklah diletakkan secara rasmi di Pusat Khidmat Maklumat Akademik dengan kepentingan undang-undang dan hak-hak seperti berikut:

- Pusat Khidmat Maklumat Akademik mempunyai hak yang sah untuk membuat salinan Projek/Tesis bagi pertukaran akademik antara Institut Pengajian Tinggi.
- No dispute or any claim shall arise from the student itself neither third party on this Project/Thesis once it becomes the sole property of UNIMAS.
- Tiada pertikaian atau apa-apa tuntutan yang dibuat sama ada oleh pelajar itu sendiri atau pihak ketiga terhadap Projek/Tesis ini apabila telah menjadi hak milik

UNIMAS.

- This Project/Thesis or any material, data and information related to it shall not be distributed, published or disclosed to any party by the student except with UNIMAS permission.



- Mana-mana bahan, data dan maklumat yang berkaitan dengan Projek/Tesis ini, tidak dibenarkan diedar, diterbitkan atau didedahkan kepada mana-mana pihak oleh pelajar melainkan dengan kebenaran UNIMAS.

*I therefore duly affirm with free consent and willingly declare that this said Project/Thesis shall be placed officially in the Centre for Academic Information Services with the abiding interest and rights as follows:*

- *This Project/Thesis is the sole legal property of Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS).*
- *Projek/Tesis ini adalah harta undang-undang Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS).*
- *The Centre for Academic Information Services has the lawful right to make copies for the purpose of academic and research only and not for other purpose.*
- *Pusat Khidmat Maklumat Akademik mempunyai hak yang sah untuk membuat salinan bagi tujuan akademik dan penyelidikan sahaja dan bukan untuk tujuan lain.*
- *The Centre for Academic Information Services has the lawful right to digitalise the content for the Local Content Database.*
- *Pusat Khidmat Maklumat Akademik mempunyai hak yang sah untuk mendigitalkan kandungan tesis ini untuk Kandungan Pangkalan Data Tempatan.*
- *The Centre for Academic Information Services has the lawful right to make copies of the Project/Thesis for academic exchange between Higher Learning Institute.*

Tandatangan Pelajar/*Student's signature*:

Tandatangan Penyelia/*Supervisor's signature*:

SAIDATUL NISHA NINTI ABDUL SALAM

27 JULAI 2020

---

(Tarikh/*Date*)

Alamat semasa pelajar/*Current address of student:*

KAMPUNG METANG DESA 94650 KABONG, SARAWAK

Nota: \*Jika Projek/Tesis ini SULIT atau TERHAD, sila lampirkan bersama-sama surat daripada organisasi beserta sebab dan tempoh kerahsiaan dan sekatan.

*Notes: \* If the Project/Thesis is **CONFIDENTIAL** or **RESTRICTED**, please attach together as annexure a letter from the organisation with the period and reasons of confidentiality and restriction.*

[Instrumen ini disediakan oleh Pusat Khidmat Maklumat Akademik]

*[The instrument is duly prepared by The Centre for Academic Information Services]*



## ABSTRAK

Simpulan Bahasa merupakan ungkapan yang terdiri daripada dua perkataan atau lebih dan mempunyai makna yang tertentu. Tujuan kajian ini dijalankan adalah untuk memberikan fokus kepada penggunaan semantik inkuisitif dalam simpulan bahasa Melayu Sarawak. Objektif bagi kajian ini adalah mengenal pasti makna impisit dalam simpulan bahasa Melayu Sarawak, menganalisis makna implisit dalam simpulan bahasa Melayu Sarawak dan menganalisis akal budi dan keintelektualan dalam penciptaan simpulan bahasa Melayu Sarawak. Kajian ini hanya memberi fokus kepada kosa kata simpulan bahasa Melayu Sarawak di daerah Lundu, Sarawak. Dua orang penduduk yang berasal daripada daerah Lundu, Sarawak telah dipilih untuk menjadi informan kepada pengkaji dalam menjalankan kajian ini. Data kosa kata simpulan bahasa Melayu Sarawak yang dipilih sebanyak 19 data akan tetapi hanya 10 data simpulan bahasa Melayu Sarawak sahaja yang dianalisis dengan menggunakan semantik inkuisitif (SI). Bagi melengkapkan lagi kajian yang dijalankan ini pengkaji menggunakan teori yang boleh mendasari kajian ini iaitu Teori Relevan oleh Sperber dan Wilsons (1986, 1995). Hasil daripada dapatan ini menunjukkan bahawa pemilihan setiap leksikal dalam simpulan bahasa dapat dikaitkan dengan keperibadian yang ada pada diri masyarakat Melayu Sarawak.

## **ABSTRACT**

A idiom is an expression that consists of two or more words and has a spesific meaning. The objective of this study was to identify the meaning of idioms implicit in Sarawak Malay, analyze the meaning implicit in Sarawak Malay idioms and analyze intelligence and intelectuality in the creation of the Sarawak Malay idioms. This study only focuses on vocabulary idioms Malay Sarawak Lundu, Sarawak. Two residents from Lundu district, Sarawak selected to be informants to the researcher in conducting this study. 15 vocabulary idioms Sarawak Malay selected by data but only 10 Sarawak Malay idioms are analyzed using semantic inquisitive (SI). To complete this study, the researcher uses the theory that can underline this study, namely Relevant Theory by Sperber and Wilsons (1986,1996). The results show that the selection of each word in idioms can be associated with a personality that existed at the Sarawak Malay Community.

## **PENGHARGAAN**

Pertama sekali, saya ingin memanjatkan rasa syukur yang tidak terhingga kepada Allah S.W.T atas limpah dan kurnia-Nya, saya berjaya menyiapkan Projek Tahun Akhir ini. Tidak dapat dinafikan, saya dengan hati yang penuh rasa bangga menghadiahkan tesis ini untuk kedua ibu bapa saya yang telah banyak memberikan kata-kata semangat dan sentiasa memotivasikan diri saya ke arah kecemerlangan. Tesis ini juga merupakan sebuah kejayaan yang saya berikan kepada ibu saya iaitu Puan Huzaimah Binti Haron dan Encik Abdul Salam Bin Mahmud. Terima kasih juga untuk seluruh ahli keluarga saya yang tersayang yang sentiasa memberikan dorongan dan juga menjadi pemangkin untuk lebih berjaya pada masa akan datang. Tidak dapat dilupakan juga, saya ingin menzahirkan jutaan terima kasih kepada penyelia kepada Projek Tahun Akhir saya iaitu Dr. Fatimah Binti Hj Subet yang tanpa jemu memberikan tunjuk ajar dan sentiasa berkongsi ilmu sehinggalah tesis yang saya hasilkan ini siap. Terima kasih juga kepada semua pensyarah yang memberikan ilmu agar menjadi orang yang berguna serta bimbingan sepanjang bergelar pelajar di UNIMAS.

Terima kasih juga kepada rakan-rakan seperjuangan saya dalam menjalankan kajian ini, Nur Ezatul Fadtehah Binti Hedel dan Rapfidah Binti Ganti kerana memberikan sebuah semangat yang tidak pernah mengenal erti putus asa dalam menyiapkan kajian ilmiah ini. Jasa dan kenangan dalam menyiapkan tesis ini tidak akan dilupakan sampai bila-bila. Terima kasih juga kepada semua yang terlibat secara langsung atau tidak dalam menjalankan kajian ini. Semoga Allah S.W.T. membalas jasa kalian. Sekian, terima kasih yang tidak terhingga.

## **SENARAI KANDUNGAN**

	<b>Muka Surat</b>
<b>PERAKUAN</b>	II
<b>ABSTRAK</b>	VI
<b>ABSTRACT</b>	VII
<b>PENGHARGAAN</b>	VIII
<b>SENARAI KANDUNGAN</b>	IX-XI
<b>SENARAI JADUAL</b>	XII
<b>SENARAI RAJAH</b>	XIII
<b>SENARAI SINGKATAN</b>	XIV
<b>BAB 1 PENDAHULUAN</b>	
1.1 Latar Belakang Kajian	1-3

1.2 Permasalahan Kajian	3-7
1.3 Tujuan Kajian	8
1.4 Objektif Kajian	8
1.5 Definisi Konsep	
1.5.1 Semantik Inkuisitif	9-10
1.5.2 Simpulan Bahasa	11-12
1.5.3 Masyarakat Melayu	13
1.5.4 Dialek Melayu Sarawak	13-14
1.6 Kepentingan Kajian	14-16
1.7 Bidang dan Batasan Kajian	16
1.8 Kesimpulan	17
<b>2. TINJAUAN LITERATUR</b>	
2.1 Kajian di Malaysia	18
2.1.1 Semantik Inkuisitif	18-20
2.1.2 Kajian Semantik Inkuisitif di Malaysia	21-47
2.2. Sorotan Kajian Luar Negara	48
2.2.1 Kajian Semantik Inkuisitif Luar Negara	47-50
2.3 Kesimpulan	51-52
<b>3. METODOLOGI</b>	



3.0 Pengenalan	53
3.1 Rekabentuk Kajian	54
3.2 Kaedah Pemilihan Informan	54-55
3.3 Instrumen Kajian	55-56
3.3.1 Rakaman	56
3.3.2 Transkripsi	56
3.4 Prosedur Pengumpulan Data	57
3.4.1 Data Primer	57
3.4.2 Data Sekunder	57-58
3.5 Prosedur Analisis Data	58
3.5.1 Contoh Kaedah Mempersembahkan Data Simpulan Bahasa Melayu Sarawak	59-65
3.6 Kesimpulan	66
<b>4. DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN</b>	
4.0 Pengenalan	67
4.1 Perbincangan Data Simpulan Bahasa Melayu Sarawak	68-141
<b>5. KESIMPULAN DAN CADANGAN KAJIAN</b>	
5.0 Pengenalan	142
5.1 Ringkasan Dapatan Kajian	142-143

5.2 Cadangan Untuk Kajian Akan Datang	143-144
5.3 Kesimpulan	145
<b>RUJUKAN</b>	146-149
<b>LAMPIRAN</b>	150-151

## **SENARAI JADUAL**

<b>Jadual</b>	<b>Muka Surat</b>
1. Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Tikus Bulan	59
2. Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Tubang Bubus	67
3. Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Tua Keladi	74
4. Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Sarang Babi	80
5. Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Setengah Tiang	88
6. Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Batu Genam	94
7. Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Anak Emas	101
8. Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Buang Batu	110
9. Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Kemeh Kerak	117
10. Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Otak Udang	125
11. Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Terlanjur Hantu	133

## **SENARAI RAJAH**

<b>Rajah</b>		<b>Muka Surat</b>
1.	Gambaran Kognitif Tikus Bulan	62
2.	Gambaran Kognitif Tubang Bubus	69
3.	Gambaran Kognitif Tua Keladi	77
4.	Gambaran Kognitif Sarang Babi	84
5.	Gambaran Kognitif Setengah Tiang	90
6.	Gambaran Kognitif Batu Genam	97
7.	Gambaran Kognitif Anak Emas	105

8.	Gambaran Kognitif Buang Batu	113
9.	Gambaran Kognitif Kemeh Kerak	121
10.	Gambaran Kognitif Otak Udang	129
11	Gambaran Kognitif Terlanjur Hantu	137

## **SENARAI SINGKATAN**

UNIMAS

UNIVERSITI MALAYSIA SARAWAK



## **BAB 1**

### **PENDAHULUAN**

#### **1.0 Pengenalan**

Masyarakat Melayu sememangnya merupakan masyarakat yang terbesar di negeri Sarawak khususnya dan di Malaysia umumnya. Negeri Sarawak dialek yang agak berlainan dengan bahasa Melayu standard dan keunikan yang ada pada Dialek Melayu Sarawak (DMS) bukan sahaja tertumpu kepada Dialek Melayu secara amnya. Namun demikian mempunyai perbezaan dari segi penggunaan kosa kata dan juga lenggok bahasa yang ada pada kaum Melayu tersebut mengikut keadaan kedudukan geografi. Misalnya, penutur jati dari Kuching mempunyai variasi sebutan dan kosa kata yang agak berlainan mahupun berbeza daripada penutur yang berasal daripada Sibul atau Miri. Sebagai contohnya perkataan 'ney' di Kuching yang membawa maksud 'di mana' akan berbunyi 'ni' oleh penutur di Sibul. Masyarakat Melayu di Sarawak tidak terkecuali memiliki peribahasa yang tersendiri yang sering digunakan mereka untuk berkomunikasi sesama mereka sendiri. Penggunaan peribahasa dapat menjaga hati orang semasa mengeluarkan perkataan yang tidak sepatutnya untuk dipertuturkan. Peribahasa merupakan sesuatu yang unik untuk diperkatakan dan mempunyai pecahannya, salah satunya adalah simpulan bahasa Melayu Sarawak.

Dalam kajian-kajian yang lepas telah menunjukkan bahawa semantik skrip (SS) dan semantik resonans (SR) tidak mampu untuk mencapai tahap sebenar makna yang hendak disampaikan oleh penutur kepada pendengar yang mendengarnya. Ini disebabkan oleh penggunaan semantik skrip (SS) hanya melibatkan makna setara yang hanya bersifat harfiah iaitu permukaan dan pada peringkat kognitif penutur sahaja. Manakala, semantik resonans (SR) pula hanya melibatkan data, teori dan

kognitif penutur. Namun begitu, berbeza pula dengan semantik inkuisitif yang telah mencapai makna yang tertinggi atau telah mencapai makna yang sebetulnya yang hendak disampaikan oleh penutur. Semantik inkusitif (SI) ini akan melibatkan percakapan dengan mengambil kira dari segi penggunaan data, teori, kognitif dan akal budi penutur itu sendiri. Makna yang mendalam dapat dirungkai dengan mengaitkan dengan penggunaan akal budi, pemikiran, falsafah, dan maruah bangsa dalam mempertahankan khazanah bahasa dan bangsa dengan adanya akal budi penutur ini akan melihat kepada hubungan bahasa dengan masyarakat dan pemikiran seseorang individu itu sendiri. Manakala, menurut Nur Afiqah Wan Mansor dan Nor Hashimah Jalaluddin (2014), telah memperjelaskan bahawa sesuatu masyarakat khususnya masyarakat Melayu amat memartabatkan nilai budi sehingga budi itu diibaratkan mahupun disamakan sebagai sendi bangsa kerana jika runtuh bahasa tersebut maka akan runtuhlah sesuatu bangsa itu sendiri.

Simpulan bahasa dan peribahasa seakan sama namun terdapat pendapat tokoh yang menyatakan bahawa simpulan bahasa dan peribahasa adalah dua perkara yang berlainan. Hal ini telah dibuktikan oleh sarjana yang telah menjalankan kajian ini. Menurut Za'ba (2002), peribahasa mempunyai perbezaan yang tersendiri iaitu peribahasa merupakan segala percakapan yang pendek yang telah melekat di mulut orang ramai semenjak beberapa lama dahulu oleh sebab sikap dan bijak penuturnya, luas dan benar tujuannya yang dipakai dan dia menjadi sebutan oleh orang lain sebagai bandingan, teladan, dan juga pengajaran kepada masyarakat. Asmah Haji Omar (2008), menyatakan pula bahawa pengalaman-pengalaman terkumpul yang diturun-termurunkan daripada nenek moyangnya sejak dahulu kala, peraturan dalam hidup yang berpandukan ajaran agama dan amalan budayanya juga merupakan salah satu faktor wujudnya peribahasa. Dalam peribahasa nilai budaya Melayu terpancar



yang wujud sehingga ke hari ini. Unsur-unsur , teladan, pengajaran dan adat Melayu dilahirkan melalui peribahasa Melayu. Realitinya, dapat diketahui dan dikenal pasti corak pemikiran masyarakat Melayu tersebut dalam peribahasa yang wujud sehingga kini.

Pengkaji menjalankan kajian mengenai semantik inkuisitif dalam simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak. Untuk menghasilkan kajian ilmiah ini, pengkaji akan mengumpul kosa kata simpulan bahasa masyarakat Melayu sebanyak 19 data simpulan bahasa. Antara tujuan kajian ini dijalankan oleh pengkaji adalah untuk melihat penggunaan kosa kata simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak yang masih digunakan oleh masyarakat tersebut. Pengkajian seperti ini pastinya akan dapat dijadikan sumber bahan rujukan mahupun dijadikan dokumentasi yang bermakna untuk generasi seterusnya nanti. Bertitik tolak daripada ini, amatlah penting untuk kita memelihara sumber bahasa yang bernilai tinggi ini.

### **1.1 Latar Belakang Kajian**

Masyarakat kini lebih tertumpu menggunakan bahasa rojak untuk berkomunikasi antara mereka sendiri. Hal ini demikian kerana, mereka beranggapan bahawa bahasa rojak sesuatu bahasa yang lebih mesra dengan keadaan sekeliling mereka. Akan tetapi, mereka lupa akan kepentingan penggunaan simpulan bahasa Melayu yang merupakan khazanah bahasa yang amat berharga. Sejak berzaman lagi penggunaan bahasa berkias seperti simpulan bahasa, peribahasa, bahasa kiasan dan sebagainya digunakan dalam berkomunikasi antara mereka sendiri. Penggunaan bahasa seperti ini akan memartabatkan bahasa itu sendiri daripada ditelan oleh arus permodenan. Ungkapan simpulan bahasa yang digunakan turut mengandungi makna yang tersirat dan tersurat.

Simpulan bahasa dikatakan lebih kurang sama dengan peribahasa akan tetapi pemilihan kata yang agak berbeza.

Tarigan (1985) ada menyatakan bahawa adalah menjadi suatu kenyataan bahasa dan kebiasaan bagi masyarakat Melayu yang banyak menggunakan peribahasa. Dengan sebuah penciptaan peribahasa yang singkat dapat dikemukakan dengan sejitu-jitunya maksudnya hendak disampaikan oleh tokoh bahasa. Dalam setiap peribahasa bukan hanya mengandungi makna kamus akan tetapi juga mengandungi makna kiasan, tidak hanya kepada erti kata-kata tetapi juga erti kiasan yang merupakan gerapan semantik.

Za'ba juga mengatakan bahawa peribahasa Melayu sama dengan simpulan bahasa dan bahasa kiasan. Tambahnya lagi sebagai satu ungkapan dan bererti rangkaian-rangkaian permaknaan dalam sesuatu perkataan yang tetap dengan susunan khas dan maknanya mempunyai kelainan daripada asalnya. Sebagai contohnya, “Mat Jenin“, “Jejak Bara“, “Terang-terang Tanah” merupakan rangkaian-rangkaian perkataan yang telah mantap penggunaan perkataannya dan tidak boleh diubah-ubah dan mempunyai makna yang tidak sama daripada erti perkataan itu yang hendak dipaparkan.

Edward Djamaris (1885), menyatakan bahawa hampir tiap-tiap suku bangsa mempunyai bentuk ataupun ciri peribahasa mereka sendiri. Peribahasa mencerminkan watak dan juga perwatakan suatu bangsa tersebut. Peribahasa juga dapat memberikan sedikit mengenai sikap yang harus diikuti dan sikap yang wajar dihindari oleh mereka. Dalam penyelidikan Linguistik, makna merupakan salah satu persoalan yang dapat diselidiki secara mendalam. Penyelidikan makna dalam kajian Linguistik disebut

dengan semantik. Oleh itu, semantik merupakan salah satu bahagian terpenting dalam linguistik.

Sememangnya simpulan bahasa merupakan sesuatu bahasa yang unik untuk dikaji agar dapat dijadikan bahan rujukan kepada generasi muda yang akan datang. Di samping itu, dapat memperbanyakkan kosa kata simpulan bahasa Melayu Sarawak khususnya. Simpulan bahasa juga umumnya dapat digunakan dalam komunikasi seharian sebagai bahasa kiasan agar apa yang hendak dipertuturkan ataupun diperkatakan oleh kita terhadap orang lain tidak akan menyinggung perasaan mereka. Penggunaan simpulan bahasa seharusnya disemai agar masyarakat kini lebih bersikap cakna dengan kepentingan penggunaan simpulan bahasa Melayu ini. Namun demikian, terdapat masyarakat yang tidak mengetahui penggunaan simpulan bahasa yang dulunya menjadi kebanggaan masyarakat Melayu.

## **1.2 Permasalahan Kajian**

Pengkaji menjalankan kajian mengenai simpulan bahasa Melayu yang terdapat di negeri Sarawak. Hal ini demikian kerana, hampir setengah masyarakat hampir keliru dengan penggunaan simpulan bahasa dan juga peribahasa. Mereka mengatakan bahawa simpulan bahasa dan peribahasa adalah dua perkara yang sama walaupun pada hakikatnya ada perbezaan yang tersendiri. Menurut Palmer (1976) bahawa simpulan bahasa adalah mutiara bangsa dan khazanah bahasa yang terdapat dalam bahasa Melayu amnya. Simpulan bahasa sebagai bunga bahasa mempunyai banyak cirinya yang tersendiri. Dan salah satu cirinya ialah makna yang tersimpul dalam deretan perkataan-perkataan. Walaupun peribahasa satu perkataan daripada segi makna tetapi simpulan bahasa tidak berfungsi sedemikian rupa. Simpulan bahasa juga

merupakan ungkapan yang terdiri daripada dua perkataan atau lebih dan mempunyai makna yang tersendiri. Terdapat segelintir masyarakat Melayu tidak mengetahui simpulan bahasa yang mereka sering gunakan dari segi maknanya. Hal ini dikatakan demikian kerana, simpulan bahasa agak sukar untuk ditafsirkan oleh individu lebih-lebih lagi individu yang tidak dapat membezakan simpulan bahasa dan juga peribahasa Melayu. Sememangnya, simpulan bahasa mempunyai kelainan yang tersendiri dari segi pemilihan perkataan dan juga maknanya. Maka sebab itulah pengkaji berminat dan tertarik untuk menjalankan kajian yang berkaitan dengan simpulan bahasa Melayu. Dan pengkaji hanya memfokuskan kepada simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak sahaja.

Menurut kepada kajian lepas yang telah dijalankan oleh ahli sarjana mendapati bahawa pemakaian peribahasa sebagai data kepada kajian sarjana yang lepas membuktikan bahawa penemuan makna yang sebenar peribahasa itu tidak dapat dicungkil sepenuhnya bagi menjelaskan maksud tersirat yang ada dalam peribahasa tersebut. Pencungkilan makna peribahasa yang berhenti di peringkat semantik skrip (SS) dan semantik resonans (SR) adalah tidak mencukupi.

Daripada pengkajian yang lepas, mereka mengaplikasikan penggunaan Pendekatan Semantik Inkuisitif seperti dalam kajian yang telah dijalankan oleh Junaini Kasdan, Nor Hashimah Jalaluddin dan Wan Nurashikin Wan Ismail (2016). Namun fokus utama kajian mereka tersebut hanya menggunakan Peribahasa Melayu sahaja yang menggunakan unsur ikan atau nama saintifiknya *Pisces*. Selain itu, kajian yang telah dijalankan oleh Muhammad Zaid Daud (2018a), telah memfokuskan data Peribahasa Melayu yang berunsurkan fauna iaitu *Aves* yang merupakan nama saintifik bagi unggas seperti ayam, burung, itik dan angsa. Akan tetapi, kajian tersebut hanya memfokuskan Peribahasa Melayu yang dikelaskan dalam domain rezeki sahaja. Bagi

kajian Muhammad Zaid Daud (2018b) pula, beliau juga turut menggunakan unsur fauna iaitu ayam dan musang dalam kajiannya ilmiahnya. Hasil daripada kajian tersebut mendapati bahawa terdapat lima Peribahasa Melayu yang berasosiasi dengan haiwan tersebut dan dapat dipecahkan lagi dalam domain seperti domain keuntungan, kianat, berhati-hati mahupun teliti dan sia-sia. Dalam pada itu, bagi kajian lepas ini pula mereka telah menggunakan data Peribahasa Melayu yang bersumberkan ayam dan menganalisis Peribahasa Melayu tersebut yang dikategorikan dengan menggunakan domain yang dinyatakan iaitu domain kebiasaan dan rezeki sebagai sambungan kepada kajian lepas yang kurang menyentuh mengenai perkara ini.

Dalam kajian ilmiah yang akan dijalankan ini akan mengkaji semantik inkuisitif (SI) simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak yang melihat kepada aspek penggunaan kosa kata simpulan bahasa Melayu Sarawak yang masih digunakan dan dipraktikan dalam komunikasi mereka. Di samping itu, membantu masyarakat agar sentiasa mempunyai rasa tanggungjawab untuk memelihara penggunaan simpulan bahasa Melayu supaya tinggi nilainya di mata dunia. Hal ini boleh dikatakan kerana, bahasa merupakan khazanah daripada zaman dahulu yang amat berharga dan mulai dilupakan oleh masyarakat terutamanya golongan generasi muda kini.

Penekanan terhadap penjagaan dan pemeliharaan simpulan bahasa Melayu perlu dilakukan dengan lebih efektif supaya sentiasa terpelihara. Tidak dapat dikesampingkan dapat memupuk semangat cinta akan bahasa kebangsaan dan mutiara bahasa yang amat berharga.

### **1.3 Tujuan Kajian**

Kajian yang dijalankan ini melibatkan kelompok masyarakat Melayu Sarawak. Sememangnya kajian yang dijalankan oleh pengkaji ini memberi fokus kepada penggunaan semantik inkusitif (SI) dalam simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak dan akal budi dalam penciptaan simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak. Kajian ini juga memberikan perhatian kepada semantik inkusitif dalam simpulan bahasa Melayu Sarawak. Sebanyak 19 data kosa kata simpulan bahasa Melayu Sarawak dikumpul oleh pengkaji untuk menghasilkan kajian ini.

### **1.4 Objektif Kajian**

Terdapat dua objektif utama yang menjadi dasar kepada kajian ini iaitu seperti yang berikut:

- a) Mengetahui makna implisit simpulan bahasa Melayu Sarawak.
- b) Menganalisis makna implisit simpulan bahasa Melayu Sarawak.
- c) Menganalisis akal budi dan keintelektualan dalam penciptaan simpulan bahasa Melayu Sarawak.

## **1.5 Definisi Konsep**

### **1.5.1 Semantik Inkuisitif**

Semantik inkuisitif mahupun Pendekatan Semantik Inkuisitif pada awalnya dikemukakan atas dasar keinginan untuk memperkembangkan dan memperhebat kaedah analisis akal budi Melayu dalam konteks fenomena bahasa yang pelbagai termasuklah nahu, bunyi, perkataan dan makna. Pencetus pendekatan semantik inkuisitif ini ialah Nor Hashimah Jalaluddin (2014), telah memperbaiki kaedah kajian semantik yang menjurus kepada data bahasa Melayu secara berperingkat.

Pembinaan pendekatan ini dilakukan berdasarkan beberapa analisis semantik yang lalu iaitu Semantik Skrip dan Semantik Resonans (Asad, 2015). Kajian semantik skrip hanya melihat kepada hubungan bahasa, makna dan pemikiran. Kajian dilakukan berdasarkan tafsiran umum daripada pemerhatian secara lapangan dan pembacaan terhadap teks-teks yang ada bagi mentafsir pemikiran Melayu, sehingga

tafsiran makna hanya dilihat secara permukaan sahaja. Kajian peringkat selanjutnya, iaitu kajian resonans mendalami proses kognitif berdasarkan data yang sahih dengan menggunakan teori yang berwibawa bagi menjelaskan fenomena bahasa.

Sungguhpun demikian, menurut Nor Hashimah (2014), kajian makna yang dilakukan mengikut semantik skrip (SS) dan semantik resonans (SR) masih belum untuk memaparkan makna sebenar yang diingini ataupun makna yang dihajati. Hal ini kerana, kerencaman data dan kepelbagaian fenomena bahasa yang berlaku dalam bahasa membuatkan banyak persoalan yang timbul. Tambahan pula, persoalan tersebut tidak dapat dijawab dengan menggunakan semantik resonans (SR). Hal ini kerana, ketafsiran makna dalam bahasa Melayu bukan hanya berlaku secara kognitif dan abstraksi pengalaman inderawi akan tetapi ada unsur lain yang turut mendasarinya.

Oleh itu, Nor Hashimah (2014) memperkenalkan satu pendekatan baharu yang dapat menafsir makna secara menyeluruh, yang dinamai Semantik Inkuisitif. Pendekatan semantik inkuisitif bermula dengan konsep pemikiran Hamzah Fansuri dalam lirik lagu Bangau oh Bangau. Meriam website (<http://www.meeriam-website.com>) mentakrif 'inkusitif' sebagai *an eager desire to find out about thing that are often none of one's business*. Rasa ingin tahu itu akan sentiasa ada kerana orang yang bersifat inkuisitif ialah orang yang kreatif. Dalam hal ini, analisis yang dilakukan bukan sahaja menggunakan bukti Linguistik untuk menghuraikan pentafsiran makna akan tetapi juga memanfaatkan penggunaan ilmu lain bagi mendapatkan jawapan kepada persoalan 'mengapa?'. Dengan bukti historis, etimologi, sains, geografi, sosiologi dan sebagainya untuk menjawab persoalan berkaitan leksikal atau metafora yang dikaji.



### **1.5.2 Simpulan Bahasa**

Simpulan bahasa merupakan salah satu unsur kekayaan sesuatu bahasa dan bangsa kerana ungkapan yang ada dalam simpulan bahasa mengandungi penggunaan bahasa yang implisit di dalam maknanya yang cukup mendalam lagi untuk tujuan kefasihan semasa komunikasi lisan dan tulisan berlangsung. Oleh itu, apabila bercakap tentang penggunaannya antara kesedaran yang patut ditumbulkan ialah penggunaan simpulan bahasa itu mempunyai objektif yang tersendiri bagi membolehkan orang yang mendengarnya atau membacanya tidak perasan mereka.

Di samping itu, simpulan bahasa juga mengandung makna yang halus dan berupaya mencerminkan watak sesuatu bangsa. Oleh itu, penggunaan simpulan bahasa secara menyeluruh dalam kalangan masyarakat perlu diberi perhatian agar simpulan bahasa terus berkembang. Kepentingan kajian tentang simpulan bahasa dan kata-kata majmuk yang dikaji oleh pengkaji ini dapat dilihat kepada golongan-golongan (Yaacob , R. 2008).

Simpulan bahasa ialah kata-kata ringkas atau rangkaian perkataan yang dirumuskan dalam susunan yang membawa maksud yang tertentu. Maksudnya didapati daripada apa yang tersirat atau tersembunyi bukan daripada tersurat atau nyata. Simpulan bahasa secara umumnya mempunyai beberapa jenis iaitu simpulan bahasa yang mempunyai dua makna, simpulan bahasa yang berlainan tetapi mempunyai makna yang sama. Simpulan bahasa yang termasuk dalam golongan peribahasa amat popular dan digunakan dengan meluas dalam kalangan penutur bahasa Melayu. Terdapat perbezaan nama bagi simpulan bahasa iaitu bunga bahasa, mutiara bahasa, mestika bahasa dan sebagainya. Apa jua nama yang diberikan pada hakikatnya simpulan bahasa menjadi satu bukti bahasa ialah sesuatu yang hidup dan berkembang kerana setiap kali timbulnya satu simpulan bahasa bahasa yang baharu, maka bertambahlah perbendaharaan kata bahasa kita.

Za'ba (1965) menyatakan simpulan bahasa sebagai ungkapan dan ertinya ialah rangkaian-rangkaian perkataan tetap terbeku dengan susunan yang khas dan dipakai dengan erti perkataan atau kelompok kata yang tertentu untuk menunjukkan sesuatu maksud lain daripada ertinya lazim. Abdullah Hassan (1980), menyatakan bahawa simpulan bahasa merupakan bentuk peribahasa yang paling ringkas dan padat. Biasanya, simpulan bahasa terdiri daripada dua perkataan dan boleh menyampaikan maksud secara tepat tanpa penerangan maksud secara panjang lebar. Dengan kata lain,

simpulan bahasa itu boleh dianggap sebagai kata majmuk. Beliau menjelaskan lagi bahawa simpulan bahasa tidak boleh dipisahkan dengan ciri lain. Misalnya, simpulan bahasa “makan hati” dan “khabar angin” tidak boleh menjadi “makan berhati” dan “khabar berangin”. Dengan demikian jelas terbukti di sini bahawa simpulan bahasa ialah unit satuan yang tidak boleh dipisahkan.

Menurut Palmer (1976), simpulan bahasa merupakan mutiara bangsa dan khazanah bahasa yang terdapat dalam bahasa Melayu, simpulan bahasa sebagai bunga bahasa ada banyak cirinya yang tersendiri. Salah satu cirinya ialah makna yang tersimpul dalam deretan perkataannya. Walaupun peribahasa merupakan satu perkataan daripada segi makna tetapi tidak berfungsi sedemikian rupa. Dapatlah disimpulkan bahawa simpulan bahasa adalah satu bentuk atau cara berbahasa orang Melayu yang mempunyai ciri dan penghasilan yang begitu unik dan indah.

### **1.5.3 Masyarakat Melayu**

Menurut Zainal Kling (t.th), alam Melayu dapat ditakrifkan sebagai sebuah Tenggara terutamanya di kawasan kepulauan yang kini menjadi unit-unit geopolitik seperti Indonesia, Malaysia, Filipina, Selatan Thailand, kelompok-kelompok di Kampuchea dan Vietnam serta Taiwan. Takrif ini adalah berdasarkan kepada faktor bahasa kerana bahasa adalah satu-satunya tinggalan sejarah kuno yang masih lagi kekal hingga ke saat ini yang kawasan geografi yang meliputi seluruh wilayah

kependudukan manusia rumpun Melayu yang berbahasa Melayu yang pernah menjadi lingua franca di seluruh Asia menjadi bukti penting akan kewujudan kawasan penempatan kelompok rumpun Melayu.

Di Malaysia, istilah Melayu menurut Perlembagaan Persekutuan ialah ‘seorang yang menganut agama Islam, lazimnya bertutur bahasa Melayu dan mengamalkan adat istiadat serta adat resam Melayu’ (Perlembagaan Persekutuan. Fasal 160 [2] (Zainal th). Daripada takrif Melayu menurut Perlembagaan ini nyatalah bahawa unsur utama yang mendasari nilai agama dan kepercayaan (Islam), bahasa yang dipertuturkan (Bahasa Melayu) dan adat resam yang diamalkan oleh mereka sejak dahulu lagi yang mana adat-adat ini tidak bercanggah dengan agama Islam. Berdasarkan kepada perlembagaan ini, impikasinya ialah andainya orang Melayu itu tidak lagi menurut adat isitiadat Melayu, maka orang itu bukan lagi Melayu atau dalam erti kata lain tidak memiliki jati diri Melayu yang hakiki (Ahmad Mohamad 2009).

#### **1.5.4 Dialek Melayu Sarawak**

Dialek Melayu Sarawak yang dituturkan oleh masyarakat Melayu dan masyarakat peribumi yang lain di Sarawak. Dialek ini mempunyai tiga variasi utama, iaitu dialek Melayu Kuching, dialek Melayu Rejang dan dialek Melayu Saribas. Dialek Melayu Kuching merupakan dialek asas dalam Dialek Melayu Sarawak yang memperlihatkan hubungan linguistik yang erat dengan dialek Melayu Rejang (Noor Azureen Harrid dan Tajul Aripin Kussin, 2013)

### **1.6 Kepentingan Kajian**

Kajian ini dijalankan dengan harapan supaya dapat mengisi kelompangan kajian-kajian yang terdahulu. Kajian semantik inkusitif telah banyak dilakukan oleh ahli sarjana bahasa dalam bidang semantik. Namun begitu, tidak ramai pengkaji mahupun ahli sarjana lepas yang mengkaji simpulan bahasa. Hal ini demikian kerana, kajian-kajian yang lepas lebih banyak menyentuh kepada penggunaan peribahasa yang menyentuh mengenai domain imej haiwan, domain rezeki dan sebagainya. Akan tetapi, pengkaji akan memberikan fokus kepada simpulan bahasa dalam Melayu Sarawak. Selain itu, kajian yang dijalankan ini juga diharap agar dapat merungkai dan mengetahui makna di sebalik penggunaan simpulan bahasa dalam semantik inkusitif. Hal ini demikian kerana, tidak semua masyarakat kita pada hari ini mengetahui makna di sebalik penggunaan dan pemilihan simpulan bahasa itu. Terutamanya, golongan belia atau lebih spesifiknya remaja pada era zaman sekarang. Remaja pada zaman sekarang lebih gemar mengagungkan penggunaan bahasa lain seperti bahasa Inggeris, bahasa Korea dan sebagainya.

Umumnya, simpulan bahasa Melayu Sarawak ini tidak semua masyarakat Malaysia amnya dan masyarakat Sarawak khususnya tahu akan penggunaan kosa kata tersebut. Hal ini dikatakan demikian kerana, penggunaan kosa kata simpulan bahasa Melayu Sarawak ini sedikit sukar untuk difahami dan bentuk pengolahannya melainkan mereka belajar penggunaan kosa kata tersebut daripada nenek moyang mereka pada zaman dahulu kala. Dengan adanya kajian yang dijalankan seperti ini, pengkaji akan boleh melakukan dan membuat pendokumentasian simpulan bahasa dialek Melayu Sarawak sebagai sumber rujukan yang benar dan sahih. Pemberian makna terhadap simpulan bahasa ini tidak terhad dari segi semantik skrip (SS), semantik resonans (SR) sahaja malah turut dijalankan kajian terhadapnya dalam semantik inkusitif (SI) iaitu mengkaji makna tersurat dan tersirat dalam ujaran

simpulan bahasa Melayu yang dipertuturkan oleh masyarakat Melayu Sarawak. Maka sebab itulah pengkaji berminat untuk menjalankan kajian mengenai simpulan bahasa Melayu Sarawak ini.

Kajian ini penting kerana penggunaan akal budi yang melihat kepada hubungan bahasa dan juga masyarakat yang menuturkannya sangat rapat. Selain itu juga, akal budi melihat kepada hubungan bahasa, masyarakat dan juga pemikiran seseorang individu yang menuturkan sesuatu ujaran yang diujarkannya. Awang Had Salleh (1985), telah menjelaskan bahawa masyarakat Melayu amat menyanjungi nilai budi sehingga budi itu diibaratkan sebagai sendi bahasa. Keadaan ini jelas menunjukkan bahawa bahasa mempunyai pengaruh yang amat besar dalam sesuatu bangsa tersebut. Kajian akal budi yang telah dijalankan oleh ahli sarjana telah membuktikan bahawa akal budi melibatkan bahasa berkias yang digunakan dalam berkomunikasi yang merangkumi peribahasa dan juga simpulan bahasa Melayu. Di samping itu, Asmah Haji Omar (2008), pula menyatakan bahawa peribahasa dan simpulan bahasa merupakan pengalaman-pengalaman terkumpul yang diturun-temurunkan daripada nenek moyangnya, peraturan hidup yang berpandukan kepada ajaran agama dan amalan budayanya juga merupakan salah satu faktor wujudnya bahasa.

Tidak dinafikan juga peribahasa dalam masyarakat Melayu mempunyai kepentingan yang tersendiri. Menurut Tenas Efendy (2003), menyatakan bahawa betapa petingnya peribahasa yang dapat difahami apabila kita dapat memahami maknanya, dan makna tersebut hanya dapat difahami, sekiranya kita dapat memahami lambang atau simbol yang menjadi inti dalam peribahasa tersebut. Tidak dikesampingkan juga Nor Hashimah (2014), ada menyatakan bahawa dalam ilmu linguistik terutamanya dalam bidang semantik merupakan satu fenomena yang boleh menimbulkan persoalan yang berkaitan dengan ungkapan. Sebagai contohnya,

peribahasa adalah perkaitan antara penggunaan lambang dan maknanya. Ungkapan yang diujarkan ini mengandungi unsur falsafah, nilai murni dan juga menunjukkan keintelektualan serta kekayaan budaya yang ada pada masyarakat suatu bangsa itu sendiri.

### **1.7 Bidang Dan Batasan Kajian**

Bidang dan batasan kajian dalam menjalankan kajian ini adalah melibatkan kelompok masyarakat Melayu Sarawak. Kajian ini memfokuskan kepada semantik inkuisitif simpulan bahasa Melayu Sarawak dan akal budi dan keintelektualan dalam penciptaan simpulan bahasa Melayu Sarawak di Lundu, Sarawak. Kajian ini juga memberikan perhatian kepada semantik inkuisitif simpulan bahasa Melayu Sarawak. Sebanyak 19 data simpulan bahasa Melayu Sarawak dikumpul hasil daripada temu bual bersama dengan informan. Hanya 10 data simpulan bahasa dialek Melayu Sarawak yang dianalisis dengan teliti oleh pengkaji bagi merungkai makna di sebalik simpulan bahasa tersebut.

### **1.8 Kesimpulan**

Tuntasnya, kajian terhadap semantik inkuisitif dalam simpulan bahasa Melayu Sarawak ini sememangnya jarang sekali dijalankan oleh pengkaji terdahulu. Melalui kajian yang dijalankan ini, pengkaji dapat mengenal pasti penggunaan simpulan

bahasa Melayu Sarawak secara tidak langsung. Di samping, memperkayakan lagi khazanah Melayu pada zaman dahulu agar tidak lenyap oleh arus permodenan yang kian rancak membangun dengan pesat ini. Kajian ini juga diharapkan dapat dijadikan bahan rujukan ilmiah terutamanya untuk anak muda pada zaman sekarang agar mereka tahu apa yang dimaksudkan dengan simpulan bahasa. Jika khazanah bahasa yang amat berharga ini sudah pupus ditelan oleh arus permodenan zaman, maka sudah pasti generasi muda akan datang tidak mengetahui penggunaan simpulan bahasa dalam masyarakat Melayu amnya dan masyarakat Melayu Sarawak khususnya.



## **BAB 2 TINJAUAN LITERATUR**

### **2.0 Pengenalan**

Dalam bahagian ini, pengkaji akan menerangkan tinjauan literatur mahupun kajian yang pernah dijalankan oleh ahli sarjana terdahulu sama ada di Malaysia mahupun diluar negara. Hal ini demikian kerana, boleh dijadikan sumber rujukan yang lengkap dalam menjalankan kajian ini. Sememangnya dengan adanya kajian-kajian lepas dapat membimbing pengkaji untuk lebih meneroka kajian yang dijalankan dengan lebih mendalam lagi. Hal ini demikian kerana, penting untuk menghasilkan kajian yang bermutu tinggi serta menyumbang kepada sifat keterbukaan sesuatu masyarakat mengenai penggunaan simpulan bahasa Melayu Sarawak ini. Maka sebab itulah , pengkaji mengemukakan kajian dalam negara iaitu di Malaysia dan kajian luar negara bagi menyokong lagi fakta yang diperoleh daripada kajian lepas.

### **2.1 Kajian Di Malaysia**

#### **2.1.1 Semantik Inkuisitif**

Sebelum pengkajian tahap semantik inkusitif dijalankan oleh ahli sarjana, mereka terlebih dahulu menggunakan kaedah analisis semantik dengan menggunakan analisis semantik skrip (SS) dan semantik resonans (SR). Akan tetapi, penyampian dari segi semantik skrip (SS) dan juga semantik resonans (SR) tidak mampu menyingkap dengan lebih ke dasar lubuk yang hendak dihayati oleh penutur kepada pengkaji. Hal ini boleh dikatakan demikian kerana, pengkajian analisis pada tahap semantik skrip (SS) hanya mengkaji makna dari segi harfiah mahupun secara luaran sahaja. Analisis

pada tahap semantik skrip (SS) ini masih tidak mampu untuk merungkai persoalan yang timbul di lubuk

dan juga benak fikiran sesuatu masyarakat. Maka sebab itulah, pendekatan dan penerapan kajian pada peringkat ke-3 iaitu semantik inkusitif (SI) mampu untuk menghuraikan dan membongkar rahsia di sebalik pemberian makna dalam simpulan bahasa masyarakat Melayu Sarawak. Pembongkaran makna tersebut melibatkan akal budi serta pengaruh dari segi falsafah dan kreativiti mereka dalam penciptaan simpulan bahasa untuk menggambarkan sesuatu kejadian, tingkah laku mahupun perbuatan yang dilakukan oleh masyarakat tersebut.

Kajian semantik inkusitif di Malaysia yang telah dijalankan oleh ahli sarjana terdahulu banyak menggunakan semantik inkusitif (SI) dalam menjalankan kajian mereka. Semantik inkusitif (SI) juga merupakan satu bidang yang tidak asing lagi untuk dikaji penggunaannya dalam pengkajian bahasa. Pengkajian bidang semantik inkusitif (SI) terus mendapat tempat didalam kalangan ahli sarjana tempatan dalam menganalisis peribahasa Melayu sebagai data kajiannya. Pelopor utama bagi bidang semantik inkusitif (SI) di Malaysia ialah Nor Hashimah Jalaluddin. Nor Hashimah Jalaluddin boleh dikatakan ibu pelopor yang terkemuka kerana beliau mencipta teori yang boleh digunakan dalam semantik inkusitif. Manakala, Nor Hashimah Jalaluddin (2014), dalam bukunya yang bertajuk Semantik dan Akal Budi Melayu (2014), telah memperkenalkan pendekatan yang baharu dalam bidang semantik iaitu semantik inkusitif (SI) dalam meneroka makna dan falsafah di sebalik peribahasa. Inkusitif membawa maksud semangat ingin tahu serta dorongan untuk kita terus meneroka dan mencari jawapan kepada apa yang sebenarnya dimaksudkan oleh sesuatu ungkapan itu supaya bertepatan dengan maksud sebenar yang hendak disampaikan oleh penutur melalui peribahasa dan akhirnya dikaitkan dengan falsafah yang ingin diungkapkan.

Selain makna kiasan tersebut (Nur Afiqah Wan Marsor dan Nor Hashimah Jalaluddin, 2015). Oleh itu, jika dibandingkan dengan semantik skrip (SS) dan semantik resonans (SR), semantik inkuisitif (SI) merupakan yang terbaik dalam menilai makna sebenar hendak di sampaikan oleh penutur (Nor Hashimah Jalaluddin, 2014). Semantik skrip (SS) yang hanya kepada terhadap pengamatan dan juga andaian yang lalu. Dengan membuat andaian lalu membentuk kepada tafsiran makna secara tersurat manakala, semantik resonans (SR) pula menambah baik dengan mengambil kira data, teori, dan kognitif secara tersirat. Oleh itu, semantik inkusitif (SI) telah memartabatkan satu tahap yang lebih tinggi dan mendalam lagi sehinggalah ke peringkat akal budi Melayu (Nor Hashimah Jalaluddin, 2014). Nor Hashimah Jalaluddin (2014), telah menggunakan semantik inkusitif untuk mengkaji makna peribahasa dan pantun Melayu lama dalam menganalisis datanya itu. Berdasarkan data beliau adalah, *bagai menanam tebu di tepi bibir* yang membawa maksud *membuat janji-janji manis tetapi tidak ditepati*. Berdasarkan data tersebut, beliau mempersoalkan kenapa “tebu” dan “bibir” dapat dikaitkan dengan perilaku yang negatif. Dengan itu, pendekatan semantik mahupun tugas semantik inkusitif lah yang perlu menjawab persoalan-persoalan tersebut berdasarkan maklumat konteks dan budaya yang melingkungi masyarakat penutur baru dipandukan bagi mencungkil falsafah di sebalik makna yang hendak sampaikan (Nor Hashimah Jalaluddin, 2014).

### **2.2.2 Kajian Semantik Inkuisitif di Malaysia**

Dalam kajian lepas yang dijalankan menerusi semantik inkusitif dengan tajuk konsep ruang dalam Anggun Cik Tunggal: Analisis Semantik Inkusitif yang dijalankan oleh Suriati Zakaria dan Nor Hashimah Jalaluddin pada tahun 2016. Kajian konsep ruang dalam Anggun Cik Tunggal ini mengetengahkan isu penggunaan konsep ruang kepada pendengar. Dan dalam kajian yang dijalankan oleh mereka ini, mereka cuba untuk meneliti dan menganalisis ungkapan tersirat khususnya ruang fizikal dalam cerita lipur lara Melayu.

Metodologi kajian yang digunakan dalam penghasilan kajian yang dijalankan oleh mereka adalah menggunakan data cerita lipur lara yang telah didokumentasikan oleh Pihak Yayasan Kaeyawan (Mohd Taib, 2003). Dengan adanya data cerita ini, memudahkan pengkaji untuk mengkaji setiap ujaran dengan baik sekali. Hal ini dikatakan demikian kerana, dengan penggunaan sumber data yang kukuh mampu untuk menghasilkan kajian ilmiah yang bermutu dan juga berkesan. Untuk penelitian kepada makna yang dihayati, penggunaan konsep Rangka Rujuk Silang (RRS) pada peringkat yang kedua penganalisan (Kempson 1984, Nor Hashimah 1992, dan Ahmad Harith Syah & Suzzana, 2012). Persoalan demi persoalan ditimbulkan bagi mendapat makna yang dikehendaki oleh penutur kepada pendengar mereka.

Data daripada cerita Lipur Lara yang telah didokumentasikan oleh pihak Yayasan Karyawan (Mohd Taib, 2003). Terdapat lima buah cerita lipur lara yang terdapat dalam buku tersebut iaitu Cerita Anggun Cik Tunggal, Cerita Raja Muda, Cerita

Malim Demam, Cerita Seri Rama dan Cerita Malim Dewa. Dalam kajian ini, pengkaji melihat kepada kekerapan penggunaan leksikal flora dan fauna dalam ungkapan yang tersirat yang diujarkan didalam teks Cerita Anggun Cik Tunggal. Hal ini demikian kerana, Cerita Anggun Cik Tunggal lebih banyak mengandungi ujaran yang tersirat dan juga ujaran yang tersurat dalam setiap yang ujaran yang diujarkan oleh mereka. Pemilihan Cerita Anggun Cik Tunggal paling banyak mempunyai kekerapan jika dibandingkan dengan cerita lipur lara yang lain. Berikut merupakan bukti data daripada hasil kajian yang telah dijalankan oleh pengkaji ini:

<b>Teks Perkara</b>	<b>Flora &amp; Fauna</b>	<b>Flora</b>	<b>Fauna</b>	<b>Jumlah</b>
Cerita Anggun Cik Tunggal	15	21	31	67
Cerita Raja Muda	13	14	20	47
Cerita Malim Demam	4	20	22	46
Cerita Seri Rama	5	15	23	43
Cerita Malim Dewa	7	18	25	50
Jumlah	44	88	121	253

Kajian yang telah dijalankan oleh pengkaji ini, mereka telah mengemukakan kata-kata yang diujarkan dalam cerita lipur lara ini. Kata-kata yang dipetik adalah ujaran diujarkan oleh Raja Berdurai Putih:

*Maka Raja Berdurai Putih pun bertitah kepada Perdana Menterinya suruh lengkap:*

*Kapal Petolo Kapai Petolai,*

*Siang berbaju layang,*

*Malam berbaju rantai,*

*Makan kerbau orang di haluan,*

*Melayangkan surat ke buritan,*

*Melayangkan surat ke haluan,*

*Tujuh buah rumah berhala di dalamnya,*

*Tujuh buah mahligai di dalamnya.*

[perenggan 3: muka surat 267]

Dalam kajian lepas iaitu kajian deria rasa dalam Kiasan Melayu: Analisis Semantik Inkusitif yang dijalankan oleh Nur Afiah Wan Mansor dan Nor Hashimah Jalaluddin pada tahun 2015. Dan tumpuan mereka kepada kiasan empat tunas iaitu rasa manis, garam rasa masin, sam rasa masam serta peria, mambu, hempedu dan dendang mewakili pahit. Untuk kajian ini, mereka telah menggunakan kaedah kualitatif untuk mendapatkan dan mengumpulkan data yang berkaitan dengan kajian mereka. Penekanan yang mereka berikan adalah mengenai akal budi dalam

masyarakat Melayu dan mengaitkannya dengan deria rasa kiasan Melayul. Hal ini demikian kerana, masyarakat Melayu kaya dengan bahasa dan kiasan yang digunakan sejak dahulu. Dikatakan lagi bahawa masyarakat Melayu merupakan masyarakat yang tidak suka berterus terang ataupun suka berkiasan mahupun berlapik dalam berkomunikasi. Maka dengan itulah tidak dihairankan mereka mempunyai banyak kosa kata yang berkaitan dengan bahasa kiasan. Penggunaan bahasa kiasan ini juga adalah untuk menjaga hati si pendengar dalam memperkatakan sesuatu perkara yang tidak elok untuk diperkatakan secara terus terang.

Kajian ini juga menyentuh mengenai penggunaan mahupun konsep peribahasa. Menurut mereka kehebatan peribahasa Melayu juga terletak kepada kekayaan sesuatu masyarakat terutamanya masyarakat Melayu. Peribahasa ini merangkumi aspek kehidupan seharian, budaya, alam flora dan fauna serta dunia ghaib yang cuba disampaikan oleh mereka. Selain itu juga, peribahasa wujud disebabkan oleh pengaruh persekitaran mereka. Sebagai contohnya, mereka tinggal bersama dengan komuniti yang banyak menggunakan bahasa yang berkias dalam bercakap. Maka sebab itulah timbulnya rasa ingin mencipta sendiri peribahasa untuk menggambarkan dan mencerminkan sifat seseorang individu tersebut. Dalam kajian lepas ini juga, sarjana telah menggunakan dan menerapkan penggunaan teori bagi menyokong data yang mereka perolehi iaitu Teori Relevan oleh Sperber dan Wilson (1985). Data diperolehi daripada Kamus Peribahasa Melayu iaitu Kamus Istimewa Peribahasa Melayu dan Malay Civilization UKM. Daripada dapatan mendapati bahawa tunas yang paling tinggi digunakan adalah *masin* sebanyak 39 peratus (%) diikuti oleh *manis* sebanyak 27 peratus (%), *pahit* pula mencatat sebanyak 20 peratus (%) dan akhir sekali *masam* sebanyak 14 peratus (%).

Kajian deria rasa dalam kiasan Melayu ini telah mengemukakan makna kiasan tersebut dan dianalisis dengan menggunakan rangka rujuk silang (RRS). Penggunaan rangka rujuk silang ini, dapat memudahkan untuk membuat analisis dengan lebih terperinci yang menggunakan pendekatan semantik inkusitif. Penggunaan pendekatan semantik inkusitif ini dapat meneroka dengan lebih jauh sehingga ke akal budi masyarakat Melayu yang berkaitan dengan makna yang dihajati oleh penutur kepada pendengar. Berikut merupakan analisis yang menggunakan rangka rujuk silang yang cuba dipraktikan oleh sarjana dalam menjalankan kajian ini:

i. Encik yang budiman, di luar dugaan saya sama sekali, kerana sikap saya berubah,

selalu

merendah diri, menunjukkan \*\*\***muka manis**\*\*\*, baik dan berhati-hati

mengeluarkan

-----

perkataan sewaktu bercakap, masyarakat tidak ragu-ragu menerima saya kembali.

Dengan menggunakan rangka rujuk silang (RRS) ini, dapat memudahkan ahli sarjana untuk membuat tafsiran yang cuba dirungkai oleh mereka. Maka sebab itulah penggunaan rangka rujuk silang digunakan dalam membuat analisis yang menggunakan pendekatan semantik inkusitif. Maka sebab itulah mereka mengemukakan kiasan Melayu dan juga makna yang dihajati. Berikut merupakan kiasan Melayu dan juga tafsiran makna yang diberikan:

<b>Kiasan Melayu</b>	<b>Makna</b>
Muka manis	Air muka yang menarik; senang hati



Darah manis	Mudah mendapat bahaya atau kecederaan
-------------	---------------------------------------

Maka dengan mempersembahkan data seperti di atas, memudahkan analisis dilakukan supaya dapat menyelami dengan lebih mendalam penggunaan kiasan Melayu tersebut dan juga mengapa kiasan tersebut digunakan oleh orang Melayu. Penggunaan teori iaitu Teori Relevans oleh Sperber dan Wilson (1985) ini, dapat memperkukuhkan lagi mengenai deria rasa kiasan Melayu ini. Hal ini demikian kerana, kiasan Melayu ini berkaitan dengan data, teori, kognisi dan falsafah yang berkaitan dengan pemikiran dan pandangan masyarakat mengenai sesuatu ujaran yang telah lama wujud.

Dalam kajian lepas yang telah dijalankan oleh Muhammad Zaid Daud pada 2018 iaitu domain rezeki dalam Peribahasa Melayu berorientasikan *Aves* yang menggunakan perspektif semantik inkuisitif. Perspektif semantik inkusitif (SI) ini dipelopori oleh Nor Hashimah Jalaluddin 2014. Pendekatan semantik inkusitif ini untuk menjawab segala persoalan yang timbul diakal fikiran sesuatu masyarakat berkaitan dengan penggunaan Peribahasa Melayu seperti yang dijalankan oleh Muhammad Zaid Daud 2018 ini. Kajian yang dijalankan oleh beliau adalah untuk menghuraikan penggunaan domain rezeki dalam Peribahasa Melayu yang sering digunakan oleh masyarakat Melayu pada zaman dahulu khususnya. Terdapat objektif yang menjadi dasar kepada kajian yang dijalankan oleh Muhammad Zaid Daud adalah untuk menganalisis Peribahasa Melayu yang berunsurkan *Aves*. *Aves* merupakan seekor binatang yang lebih dikenali sebagai ayam. Penggunaan *Aves* dalam Peribahasa Melayu sememangnya mengandungi makna yang tersendiri. Penyelidik terdahulu menggunakan kaedah kualitatif dengan menggunakan data sekunder yang

melibatkan Peribahasa Melayu. Berikutan daripada itu, dapatan yang diperolehi daripada kajian yang dijalankan menunjukkan bahawa, penyelidik dapat mengelaskan *aves* sebagai haiwan yang mempunyai sayap, sama ada boleh terbang mahupun tidak dan sebagainya. Penyelidik juga telah menerangkan beberapa contoh Peribahasa Melayu yang berunsurkan ayam dalam domain rezeki seperti yang dinyatakan oleh penyelidik tersebut.

Dalam kajian yang dijalankan oleh penyelidik ini juga, beliau telah memecahkan peribahasa Melayu kepada beberapa sub haiwan iaitu ayam (*Gallus gallus domesticus*), burung (*bird*), itik (*Anas platyrhynchos*) dan angsa (*Anserini*).

Dapatan daripada kajian yang dijalankan oleh penyelidik ini diperolehi daripada pangkalan korpus Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) dan *Malay Concordance Project (MCP)*. Di samping itu, menurut Muhammad Zaid (2018), turut mengemukakan konsep “rezeki” yang dapat dirujuk sebagai sesuatu yang diperlukan dalam kehidupan kita sebagai contohnya makanan, wang ringgit, tempat tinggal, nafkah mahupun apa sahaja yang berkaitan dengan konsep “rezeki”. Hal ini demikian kerana, penyelidik mengaitkan masyarakat Melayu pada zaman dulu kala bijak dalam mengasimilasikan kejadian sekeliling mereka dengan unsur-unsur seperti flora dan fauna dalam kehidupan mereka seharian. Maka sebab itulah mereka mudah untuk mencipta peribahasa yang sesuai dengan konteks yang hendak digunapakai oleh mereka.

Kajian ini memberikan penekanan kepada analisis yang menggunakan peringkat dan terdapat tiga peringkat yang digunakan oleh penyelidik dalam menjalankan kajian mereka iaitu peringkat pertama, peringkat kedua pula adalah penentuan data, peringkat ketiga pencerakinan data pemetaan data, peringkat keempat penganalisisan. Penggunaan analisis dengan menggunakan tiga peringkat ini sangat penting dalam menjalankan sesuatu kajian agar dapat memperoleh dapatan yang menarik dan teratur.

Penyelidik juga telah menerangkan beberapa contoh Peribahasa Melayu yang berunsurkan *Aves* dalam domain rezeki. Sebagai contohnya adalah seperti jadual dibawah:

Peribahasa	Makna	Leksikal	Rujukan	Domain
Ayam bertelur di atas padi	Hidup senang dan mewah	Ayam bertelur	Di atas padi	Rezeki
Jemur terkakar ayam tiba	Baru sahaja dagangan dibuka, telah banyak orang datang membeli terkakar =terkembang	Ayam	Jemur terkakar/tiba (ketibaan)	Rezeki

Dengan mengemukakan data seperti Muhammad Zaid Daud (20180, telah menggunakan rangka rujuk silang untuk mengkaji perkataan yang digunakan. Hal ini demikian kerana, itu melihat dan menganalisis dengan lebih mendalam lagi berkaitan dengan peribahasa tersebut. Sememangnya penggunaan data korpus dalam kajian ini dapat merungkai makna Peribahasa Melayu yang digunakan oleh masyarakat pada zaman dahulu kala.

Dalam kajian imej rumput dalam Peribahasa Tamil : Suatu kajian semantik inkuisitif oleh Tangaprabu dan Mary Fatimah Subet pada 2018 telah menggunakan tumbuhan untuk mengaitkan Peribahasa Tamil dalam kehidupan mereka. Maka sebab itulah mereka menggunakan tumbuhan melalui imej rumput dalam Peribahasa Tamil.

Kajian yang dijalankan oleh penyelidik ini adalah bertujuan untuk mengenal pasti makna harfiah di sebalik Peribahasa Tamil yang melibatkan imej tumbuhan. Objektif kajian yang dikemukakan oleh penyelidik adalah mengenal pasti makna implisit di sebalik Peribahasa Tamil. Kaedah kajian yang digunakan oleh pengkaji dalam menjalankan kajian ini adalah kaedah kualitatif dan menggunakan pendekatan premier iaitu melalui temu bual yang dijalankan oleh mereka.

Daripada dapatan yang diperoleh, mereka menggunakan sebanyak 25 Peribahasa Tamil yang menggunakan imej tumbuhan untuk menganalisis semantik inkusitif bagi mengetahui makna yang terkandung dalam peribahasa tersebut. Dan keadaan ini menunjukkan bahawa masyarakat India mencipta peribahasa menggunakan alam semula jadi. Maka sebab itulah pemilihan imej tumbuhan digunakan bagi menyingkapkan sesuatu peribahasa yang diolah oleh masyarakat Tamil. Seterusnya lagi, dalam kajian yang dijalankan oleh Tangaprabu dan Mary Fatimah Subet pada 2018 ini juga, mereka telah menyenaraikan 6 peribahasa yang berkait dengan imej rumput daripada sejumlah 25 data yang dikutip. Melalui itu, mereka menganalisis keenam-enam peribahasa tersebut.

Ini jelas menunjukkan bahawa, penggunaan imej tumbuhan iaitu rumput mampu mencerminkan keperibadian seseorang individu itu sendiri. Sebab itulah pemberian makna sangat penting dalam memaparkan sesuatu perkara. Masyarakat India boleh dikatakan masyarakat yang bijak dan mempunyai akal budi dalam setaip penciptaan Peribahasa Tamil khususnya.

Kajian lepas berkaitan dengan ikan (Pisces) dalam Peribahasa Melayu: Analisis Semantik Inkuisitif dijalankan oleh Junaini Kasdan, Nor Hashimah Jalaluddin dan Wan Nurashikin Wan Ismail pada tahun 2019. Kajian ikan (Pisces) mempunyai

makna yang tersirat dan tersurat yang menggunakan jenis haiwan untuk penyampaian Peribahasa Melayu pada zaman dahulu. Penyelidik yang menjalankan kajian ini menyempitkan definisi ikan sebagai semua jenis haiwan yang termasuk dalam kelas *Pisces*, bertulang belakang (termasuk vertebrata), habitatnya di air, bernafas menggunakan insang, bergerak dan menjaga keseimbangan tubuhnya menggunakan sirip dan berdarah sejuk.

Antara tujuan kajian ini adalah untuk memahami makna dalam konteks kajian semantik di Malaysia dan objektifnya adalah untuk meneroka ujaran orang Melayu tanpa meninggalkan falsafah dan akal budi Melayu. Falsafah dan akal budi Melayu di sini adalah keintelektualan dalam penciptaan peribahasa yang dapat dikaitkan dengan apa jua keadaan di sekeliling mereka. Penyelidik juga menggunakan kaedah alternatif yang menggunakan unsur ikan dalam Peribahasa Melayu yang telah dikumpulkan oleh mereka untuk menjayakan kajian ini.

Hasil daripada dapatan kajian ini menunjukkan bahawa terdapat sebanyak 35 nama-nama ikan yang terdapat dalam Peribahasa Melayu dan digunakan untuk menghuraikan makna yang tersirat dan juga makna yang tersurat dalam peribahasa Melayu tersebut. Penyelidik juga menggunakan domain untuk mengelaskan peribahasa tersebut agar mudah untuk melihat pengkategorian yang terdapat dalam Peribahasa Melayu tersebut. Hal ini demikian kerana , dengan menggunakan domain dapat mengelakkan persamaan peribahasa yang telah dikumpulkan oleh penyelidik. Terdapat contoh dapatan yang penyelidik peroleh iaitu:

Peribahasa	Makna
Ikan lagi di laut, lada garam sudah	Membuat persediaan untuk mengecap hasil daripada sesuatu perkara yang

disengkalan	belum tentu diperoleh.
Melukah ikan di dalam panai	Menganiyai orang yang paling rapat dengan kita.

Berdasarkan kepada peribahasa di atas, menunjukkan bahawa ikan digunakan untuk membuat mahupun menghasilkan peribahasa dan diberi makna dengan jelas oleh penyelidik. Dengan adanya makna ini, memudahkan penafsiran dibuat oleh penutur kepada pendengar semasa proses komunikasi dua hala berlaku antara mereka di sekeliling.

Manakala dalam kajian refleksi dualisme ‘durian-timun’ dalam Peribahasa Melayu: Pendekatan Semantik Inkusitif oleh Julaina binti Nopiah, Nor Hashimah binti Jalaluddin dan Junaini binti Kasdan pada tahun 2017. Kajian ini dijalankan bagi memperlihatkan penggunaan refleksi dualisme ‘durian-timun’ dalam Peribahasa Melayu. Dalam penggunaan dualisme ini membahaskan mengenai dualisme agama, dualisme pendidikan, dualisme pembangunan negara dan dualisme ekonomi. Pengamatan tentang penggunaan dualisme ini mempunyai keistimewaan yang tersendiri dan keunikan terutamanya dalam penggunaan Peribahasa Melayu. Maka sebab itulah penyelidik menggunakan konsep dan pengamatan dualisme dalam kajian Peribahasa Melayu.

Dapatan yang penyelidik peroleh mendapati bahawa sebanyak 35 data yang dikenal pasti oleh mereka yang dipetik daripada pangkalan data [www.malaycivilization.com](http://www.malaycivilization.com) UKM dan Kamus Peribahasa Melayu. Tujuan kajian ini dijalankan adalah untuk mengenal pasti elemen dualisme dalam peribahasa dan mengaitkannya dengan akal budi masyarakat Melayu itu sendiri. Penyelidik juga

menggunakan kaedah Pendekatan Semantik Inkusitif dan juga menggunakan pengaplikasian Rangka Rujuk Silang atau lebih dikenali sebagai RRS dan menggunakan data korpus.. Dapatan menunjukkan bahawa sebanyak 37 data yang dikenal pasti dan sebanyak 16% peribahasa adalah daripada kombinasi ‘durian-timun’ dan menghuraikan huraian makna kiasan Melayu dan akal budi yang melibatkan gabungan data, teori, falsafah dan budaya sesuatu masyarakat. Berikut merupakan contoh dapatan yang telah diperoleh oleh penyelidik berkaitan dengan refleksi dualisme ‘durian-timun’ ini.

Peribahasa	Makna	Domain
Bagai <b>durian</b> dengan <b>mentimun</b>	Orang yang berkuasa mudah mengalahkan orang lemah.	Kuasa
Macam <b>timun</b> dengan <b>durian</b> : menggelek luka, kena gelek pun luka.	Perlawanan yang tidak seimbang (orang kecil melawan orang yang berkuasa).	Kuasa

Kajian Unsur Asam dan Akal Budi Melayu : Analisis Semantik Melayu oleh Junaini Kadan. Dalam kajian ini, beliau memberikan penekanan terhadap makna dan akal budi Melayu dengan menggunakan unsur asam yang cuba diketengahkan oleh penyelidik. Mereka mengaitkannya dengan semantik inkuisitif kerana analisis pada peringkat semantik skrip dan semantik resonans tidak mampu untuk menghuraikan data Peribahasa Melayu yang menggunakan unsur asam.

Dalam kajian yang dijalankan oleh Junaini Kasdan ini juga , beliau menggunakan pendekatan asam dan akal budi Melayu dalam peribahasa. Hal ini demikian kerana, asam dapat dikaitkan dengan kehidupan manusia itu sendiri. Sebagai contohnya, berbalik kepada peribahasa *ikan di laut, asam di gunung, bertemu juga di dalam belanga*, berdasarkan maknanya, asam merupakan pelengkap rasa dalam masakan yang berasaskan ikan, manakala laut dan gunung melambang tempat yang bertentangan dan sangat jauh, yang tidak mungkin dapat disatukan. Tafsiran dalam peribahasa ini menggunakan kognitif mahupun keintektualan masyarakat Melayu itu sendiri yang mencipta peribahasa dengan mengaitkan unsur ikan. Penafsiran makna secara luaran sahaja belum mampu untuk mengorek makna dengan mendalam dan hingga ke akar umbi lagi.

Kajian yang dijalankan oleh penyelidik ini juga turut menggunakan rangka rujuk silang untuk memudahkan analisis Peribahasa Melayu tersebut diselongkar maknanya dengan lebih terperinci lagi. Hal ini demikian kerana setiap penggunaan perkataan dalam Peribahasa Melayu mempunyai sebab dan makna yang tersendiri. Ertinya, masyarakat Melayu tidak mudah untuk mengaitkan sesuatu hal yang terjadi disekeliling mereka jika tidak berada dalam situasi mahupun mengalami keadaan itu sendiri.

Bagi pengkajian unsur asam dalam Peribahasa Melayu ini juga, penyelidik telah mengemukakan pelbagai jenis asam yang digunakan. Sebagai contohnya, asam kandis, asam gelugur, dan juga asam jawa. Maka dari situlah penyelidik akan mengkaji penggunaan unsur asam yang dikaitkan dengan Peribahasa Melayu. Penggunaan kognitif masyarakat Melayu amat penting untuk membuktikan makna yang sahih dan benar daripada data yang mereka peroleh dengan menggunakan pembuktian saintifik iaitu semantik inkusitif (Nor Hashimah Jalaluddin, 2014). Berikut merupakan jenis asam yang digunakan dan unsur asam tersebut dalam penghasilan Peribahasa Melayu:



Jenis Asam	Unsur Asam
Asam kandis	<i>Asam kandis</i> mari dihiris,  Manis sekali rasa isinya,  Dilihat manis dipandang manis,  Lebih manis hati budinya.
Asam gelugur	Asam kandis <i>asam gelugur</i> ,  Kena dengan asam rumbia,  Tuan menangis dipintu kubur,  Rasa nak balik ke dunia.
Asam jawa	Asam pauh, buah mengkudu,  <i>Asam jawa</i> tumbuh di hutan,  Orang jauh jangan dirindu,  Menyakit hati merana badan.

Pengkategorian bagi jenis asam yang digunakan dalam pengolahan Peribahasa Melayu mampu untuk melihat penggunaannya dalam sesuatu peribahasa yang diujarkan oleh penutur. Sudah terang lagi bersuluh, asam yang dinyatakan seperti diatas mempunyai perbezaan dan keistimewaan yang tersendiri. Asam tersebut tidak sama dari segi rasa, struktur dan khasiatnya dalam sesuatu penggunaan. Maka sebab itulah dengan membuat pengelasan mampu untuk melihat penggunaan asam tersebut dalam Peribahasa Melayu.

Dalam kajian semantik inkusitif dalam Peribahasa Tamil : Imej Tumbuhan ini penyelidik telah menggunakan imej tumbuhan. Berdasarkan Kamus Dewan Edisi Keempat (2016) imej tumbuhan bermaksud gambaran atau bayangan sesuatu yang tumbuh dan segala yang berbatang, berakar, berdahan, berdaun dan sebagainya manakala tumbuhan pula didefinisikan sebagai keseluruhan flora yang terdapat di sesuatu daerah atau habitat. Terdapat dua objektif yang mendasari kajian penyelidik ini iaitu mengenal pasti dan menganalisis makna implisit di sebalik penggunaan Peribahasa Tamil yang menggunakan imej tumbuhan dan objektif kedua adalah menghuraikan pengaruh alam sekeliling akal budi masyarakat India dalam peribahasa Tamil yang mempunyai imej tumbuhan. Kajian yang dijalankan oleh penyelidik ini adalah untuk mendalami lagi penggunaan konsep akal budi (keintelektualan pemikiran) sesuatu masyarakat itu sendiri. Hal ini demikian kerana, dengan adanya keintelektualan yang tinggi menandakan masyarakat tersebut sebagai masyarakat yang proaktif dalam melakukan sesuatu perkara misalannya adalah peribahasa.

Sememangnya kajian yang dijalankan oleh penyelidik ini menggunakan pendekatan semantik inkusitif dalam meneliti makna yang dihayati oleh penutur. Terdapat kata kunci yang digunakan penyelidik untuk melengkapkan kajian ini seperti Peribahasa Tamil, imej tumbuhan, semantik inkusitif dan juga akal budi penutur. Penggunaan imej tumbuhan sebagai Peribahasa Tamil dalam masyarakat India mencerminkan yang masyarakat India kreatif untuk mencipta peribahasa yang sesuai dengan keadaan sekeliling mereka. Hal ini demikian kerana, berdasarkan Kamud Dewan Bahasa Edisi Keempat (2016), menyatakan bahawa imej tumbuhan membawa maksud gambaran atau bayangan sesuatu yang tumbuh dan segala yang berbatang, berakar, berdahan, dan sebagainya manakala tumbuhan pula didefnisikan sebagai keseluruhan flora yang terdapat di sesuatu daerah atau habitat.

Untuk menjalankan kajian ini, penyelidik telah menggunakan susur galur kerangka semantik inkuisitif yang memperlihatkan akal budi penutur dalam semantik inkuisitif. Antaranya adalah ungkapan/teks (Peribahasa Melayu), makna (Semantik skrip) dan kognitif (Semantik resonans). Dan kesemua elemen ini berkait dengan geografi, sejarah, etimologi, budaya, agama, sains dan juga sosiologi. Penerapan elemen ini penting untuk melengkapkan lagi kajian semantik inkuisitif yang merupakan elemen yang penting. Dalam kajian yang telah dijalankan oleh penyelidik ini, mereka menggunakan pendekatan kualitatif yang menggunakan kaedah primer .

Dalam kajian yang lain yang dijalankan oleh iaitu kajian *Gallus gallus domesticus* dan *Paradoxourus hermaphroditus* dalam Peribahasa Melayu :Analisis Semantik Inkusitif oleh Muhammad Zaid Daud pada tahun 2018. Kajian yang dijalankan oleh beliau ini menggunakan leksikal ayam iaitu *Gallus gallus domesticus* yang merupakan objek dan juga penggunaan *Paradoxurus hermaphroditus* yang digunakan oleh masyarakat Melayu pada zaman dahulu. Penggunaan konsep ayam dan juga penggunaan konsep musang dalam menjalankan kajian ini amat penting untuk menentukan jenis bagi kedua elemen tersebut. Hal ini demikian kerana, bagi mengelakkan sebarang kekeliruan yang berlaku untuk membuat analisis bagi ayam dan juga musang. Maka sebab itulah konsep ayam dan konsep musang dijelaskan dengan terperinci. Kedua-dua penggunaan ayam dan musang mempunyai penggunaan peribahasanya yang tersendiri.

Metodologi kajian yang digunakan oleh pengkaji ini dalam menjalankan kajian adalah memperolehi data daripada Kamus Isttimewa Peribahasa Melayu (2016). Dalam kamus tersebut menunjukkan contoh-contoh Peribahasa Melayu yang mempunyai bertalian dengan leksikal ayam iaitu *Gallus gallus domesticus*) dan musang iaitu *Paradoxurus hermaphroditus*. Dalam kajian ini juga, pengkaji telah

menyatakan domain yang digunakan dalam menghasilkan kajian ini iaitu domain keuntungan, domain khianat, domain berhati-hati/dan sia-sia. Berikut merupakan dapatan yang telah diperoleh oleh pengkaji melalui penggunaan leksikal ayam dan juga musang:

<b>Peribahasa</b>	<b>Makna</b>	<b>Domain</b>
Ayam dapat, musang dapat	Pencuri tertangkap, barang-barangnya pun tidak hilang	Keuntungan
Ayam tidur senang di dalam reban, musang yang susah beredar sekeliling	Tidak senang melihat kebahagian orang lain	Khianat
Jika memlihara ayam; musang jangan dijinakkan;setidaknya-tidaknnya bertempiran kelak	Jika ada anak isteri terutama sekali anak gadis, jangan dibiarkan orang lelaki jahat datang bertemu di rumah	Berhati-hati
Memperlapang kandang musang, mempersempit kandang ayam	Sengaja memberikan kesempatan kepada orang yang bermaksud jahat	Sia-sia
Musang berbulu ayam	Orang jahat menyamar sebagai orang baik	Khianat

Maka dengan mempersembahkan data seperti yang di atas, mampu memudahkan pengkaji untuk membuat analisis dengan teliti sekali agar setiap ujaran yang diujarkan mampu untuk diberikan makna yang dihajati oleh penutur. Sememangnya penggunaan Teori Relevans oleh Sperber dan Wilson (1986) dapat memperkuat lagi kajian Peribahasa Melayu yang menggunakan konsep ayam dan juga konsep Gallus yang dipecahkan kepada beberapa domain. Dengan adanya domain, memaparkan lagi penggunaan peribahasa Melayu dengan jelas dan juga teratur. Berikut merupakan contoh Peribahasa Melayu tersebut dianalisis dengan menggunakan RRS:

iv. Atan sering menasihati isterinya supaya semasa ketiadaannya di rumah jangan sesekali menjemput tetamu yang tidak dikenalnya bertandang ke rumahnya terutamanya lelaki. Atan sangat khuatir jika berlaku perkara yang tidak diingini kepada anak-anak dan isterinya semasa Atan tiada di rumah untuk bekerja. Perkara ini seperti :

**\*\*\*jika memelihara ayam; musang jangan dijinakkan; setidak-tidaknya  
bertempiaran kelak\*\*\*.**

Tuntasnya, penggunaan RRS dalam melakukan analisis sesuatu ujaran yang diujarkan mampu untuk melihat kepada setiap perkataan yang digunakan dalam Peribahasa Melayu tersebut.

Kajian yang dijalankan oleh Muhammad Zaid Daud iaitu kajian Pengaplikasian Kerangka Semantik Inkuisitif Melalui Slanga ini dijalankan pada tahun 2018. Kajian ini bertujuan untuk mengkaji penggunaan Slanga dengan menggunakan kerangka semantik inkuisitif. Dalam susur galur kerangka semantik inkusitif ini mempunyai ungkapan mahupun teks iaitu Slanga, makna iaitu dari segi semantik skrip dan juga

kognitif yang melibatkan penggunaan semantik resonans. Akhir sekali melibatkan penggunaan akal budi penutur atau lebih dikenali sebagai semantik inkuisitif yang menuturkan ujaran ini. Dan dalam akal budi penutur ini melibatkan penggunaan geografi, sejarah, etimologi, budaya, agama, sains dan juga sosiologi. Penerapan elemen seperti ini turut membantu dalam memproses makna yang dihajati .

Metodologi kajian yang digunakan oleh pengkaji untuk melakukan kajian ini adalah kajian lapangan menerusi rakaman temu bual bersama dengan informan mereka secara tidak formal serta mengemukakan transkripsi perbualan tersebut. Kajian ini dijalankan di kedai kopi sekitar Kuala Lumpur dan juga Kota Samarahan, Sarawak. Pengkaji telah menggunakan tiga slanga yang berasosiasi dengan objek tidak hidup seperti yang dikemukakan oleh pengkaji ini. Berikut merupakan slanga seperti yang dinyatakan:

No	Slanga	Makna Mudah
1.	Paip pecah	Budak yang sedang / hendak menangis
2.	Kipas keras	Peminat setia
3.	Tiang jamban buruk	Keadaan kaki seseorang yang penuh dengan kurap/ luka/ bercapuk-capuk

Daripada dapatan data yang dipersembahkan dalam bentuk jadual, pengkaji akan menganalisisnya dengan lebih lanjut lagi seperti yang berikut. Contoh data 1 yang diperoleh pengkaji dalam menghasilkan kajian ini:

## 1. Slanga : Paip pecah

**Lokasi : Kedai Kopi Sebelahan Klinik Kesihatan Batu 41/2 Jalan Ipoh, Kuala Lumpur, Malaysia.**

N: Abah awak mana? Mai.. tak ambik lagi duit raya dengan auntie?

N:Lee mai ambik anak kau ni. **Paip pecah** dah ni. Dok main sorang-sorang tadi. Aku bawa datang sini, cari kau.

L:Haa (Senyum). Auntie kasi duit raya yaa (Sambil memujuk anaknya).

Hasil daripada dapatan data tersebut, pengkaji telah memilih slang *Paip pecah* untuk dikaji d hingga ke akar umbi lagi tentang penggunaannya dalam konteks ujaran yang dilafazkan oleh penutur kepada orang yang mendengarnya semasa berkomunikasi.

Berikut merupakan analisis data 1 seperti yang dibawah:

N:Lee mai ambik anak kau ni.\*\*\*Paip pecah\*\*\* dah ni. Dok main sorang-sorang tadi.

↓

↓

Aku bawa datang sini, cari kau.

↓

L:Haa (Senyum). Auntie kasi duit raya yaa (Sambil memujuk anaknya)

↓

Seterusnya, data 1 tersebut dianalisis dengan menggunakan pendekatan RRS. Sesungguhnya, penggunaan Rangka Rujuk Silang dalam kajian ini akan mempermudah pengkaji untuk meneroka makna disebalik perkataan mahupun ayat yang diujarkan. Hal ini demikian dikatakan kerana, sudah pasti setiap perkataan

mahupun ayat yang diujarkan mempunyai makna yang hendak disampaikan oleh penutur. Akan tetapi tidak semua penutur mampu menafsir penggunaan setiap perkataan yang diujarkan dengan mudah. Oleh itu, melalui pendekatan RRS berbantuan semantik inkuisitif akan dapat untuk menyelami makna yang disebaliknya..

Dalam kajian yang dijalankan oleh Tangaprabu Murthy dan Mary Fatimah Subet pada tahun 2018 yang bertajuk kajian Imej Tebu dalam Peribahasa Tamil : Analisis Semantik Inkuisitif ini menggunakan pengamatan Peribahasa Tamil hasil daripada masyarakat India. Kajian lepas sememangnya menggunakan pendekatan semantik inkuisitif dalam membuat penelitian mengenai makna yang dihayati ataupun makna sebenar yang disampaikan melalui peribahasa. Maka sebab itulah, pengkaji ini menggunakan kerangka teori untuk mencapai objektif yang dikehendaki oleh mereka. Dalam kajian ini, penyelidik telah mengemukakan definisi peribahasa menurut Za'ba (1965) iaitu “peribahasa ialah segala susunan cakap yang pendek yang telah melekat di mulut orang ramai sejak beberapa lama oleh sebab sedap dan bijak perkataannya, luas dan benar tujuannya dan dipakai akan dia jadi sebutan-sebutan oleh orang sebagai bandingan, teladan, dan pengajaran”.

Kajian yang dijalankan oleh penyelidik ini menggunakan kaedah yang bersifat kualitatif untuk mendapatkan data yang dikehendaki oleh penyelidik bagi menjayakan kajian mereka. Mereka juga telah menemubual empat orang informan untuk mendapatkan hasil data Peribahasa Tamil daripada masyarakat India. Penyelidik juga telah memilih informan mereka dengan teliti agar data yang dikehendaki oleh mereka sejajar dengan apa yang mereka inginkan dalam kajian Peribahasa Tamil ini. Penyelidik telah memilih informan yang berumur 80 tahun yang mempunyai



pendidikan tinggi iaitu boleh membaca, menulis dan bertutur dengan fasih dalam bahasa Tamil.

Dalam kajian yang dijalankan oleh penyelidik turut menggunakan NORF dan NORM dalam memilih informan. Hal ini demikian kerana, pemilihan informan dengan menggunakan NORF dan NORM penting dalam menjalankan sesuatu kajian. Menurut Omar (1993) juga, panduan pengutipan data daripada lelaki dan perempuan elok dipatuhi kerana mungkin dalam sesuatu masyarakat itu terdapat perbezaan antara bahasa lelaki dan perempuan dalam beberapa aspek tertentu. Maka sebab itulah penyelidik mengutip data dengan menggunakan kaedah NORF dan NORM supaya data yang diperoleh asli dan sah.

Penyelidik yang menjalankan kajian ini telah mengemukakan Peribahasa Tamil sebanyak 25 data yang dikumpul melalui kaedah temu bual. Dan data tersebut telah dipersembahkan dalam jadual dengan memberikan traskripsi rumi dan juga maksud.

Untuk mengetahui makna disebalik penggunaan Peribahasa Tamil tersebut, penyelidik memberi penekanan terhadap unsur keupayaan kognitif dalam menafsirkan makna yang diujarkan oleh masyarakat Tamil tersebut. Maka sebab itulah, pentingnya penggunaan pendekatan semantik inkuisitif dalam kajian ini. Unsur kognitif adalah penyelidik mempersoalkan kenapa dan mengapa mereka menggunakan peribahasa tebu untuk mengaitkan sesuatu elemen yang digunakan mereka dalam kehidupan mereka seharian. Dengan penggunaan semantik inkuisitif, penyelidlik akan dapat merungkai makna yang cuba disampaikan oleh masyarakat Tamil melalui penggunaan Peribahasa Tami. Penggunaan akal budi mahupun falsafah dan keintelektualan dalam masyarakat Tamil penting untuk menjelaskan makna yang sebenar.

Kajian yang dijalankan oleh Julaina Nopiah, Nor Hashimah Jalaluddin dan Junaini Kasdan pada tahun 2017 ini bertujuan untuk mengenal pasti elemen dualisme yang ditonjolkan melalui dua elemen iaitu objek dan juga imej yang berpasangan dalam Peribahasa Melayu. Dengan adanya penggunaan elemen dualisme dalam Peribahasa Melayu, kita mampu membuat perbandingan bagi kedua-dua penggunaan elemen tersebut. Hal ini demikian kerana dapat dijadikan sumber rujukan yang sah kepada generasi yang akan datang supaya penggunaan peribahasa tidak pupus ditelan oleh arus permodenan yang kian rancan membangun umpama “cendawan tumbuh selepas hujan”. Dalam kajian yang telah dijalankan ini, mereka telah mengenal pasti sebanyak 31 peribahasa daripada 4359 Peribahasa Melayu yang mengandungi unsur dualisme. Bagi melakukan pengumpulan data dan juga penganalisan data mereka menggunakan kaedah kualitatif yang melibatkan data sekunder iaitu Peribahasa Melayu yang telah diambil daripada pangkalan data Malaycivilization UKM (<http://www.malaycivilization.ukm.com>).

Sememangnya kajian ini adalah bertujuan untuk melihat kehebatan masyarakat Melayu dalam membuat pengamatan tentang perjalanan hidup mereka pada zaman dahulu yang menjadikan mereka manusia yang sentiasa peka terhadap keadaan di sekeliling mereka. Bertitik tolak daripada ini, masyarakat Melayu mempunyai keintelektualan dalam membuat serta mencipta sendiri peribahasa dan mengaitkannya dengan alam sekeliling mereka. Penggunaan elemen dualime dalam peribahasa Melayu ini semuanya hasil buah fikiran masyarakat terdahulu kerana mereka sesungguhnya bijak dalam menyusun perkataan semasa berkata-kata.

Daripada kajian yang telah dijalankan ini, mereka telah menjadualkan peribahasa berserta dengan maksud yang dikehendaki. Berikut merupakan contoh data peribahasa yang mempunyai elemen dualisme:

Peribahasa	Maksud
Menyisip <b>padi</b> dengan <b>lalang</b> .	Mencampurkan sesuatu yang buruk kepada yang baik, akhirnya yang baik itu jadi binasa.
Tanam <b>padi</b> tumbuh <b>lalang</b> , ayam ditambat disambar elang.	Nasib yang malang.
Jikalau kasihkan <b>padi</b> , buanglah <b>lalang</b> .	Jika kasih akan anak isteri, berhentilah daripada mengasihi orang lain.
Daripada cempedak baiklah <b>nangka</b> , daripada tidak baiklah ada.	Sedikit pun cukuplah daripada tidak ada langsung.
Takkan <b>cempedak</b> berbau <b>nangka</b> .	Hendaklah diselidiki sesuatu perkara itu dengan saksama lebih dahulu sebelum dipercayai percakapan orang.
Sudah banyak makan <b>asam garam</b> .	Banyak pengalaman.
<b>Garam</b> di laut, <b>asam</b> di gunung, bertemu dalam belanga juga.	Perempuan dan lelaki, kalau sudah jodoh, bertemu juga akhirnya.
Tahu <b>asam garamnya</b> .	Tahu sekok-beloknya.

Dengan mempersembahkan data yang mengemukakan dalam bentuk jadual seperti ini akan memudahkan proses pencerakinan data dilakukan dengan teliti lagi. Hal ini demikian bagi mengelakkan kekeliruan tentang penggunaan elemen dualisme dalam peribahasa yang dikemukakan oleh pengkaji. Selain daripada itu jug, pengkaji

ini telah memaparkan kekerapan elemen dualisme dalam peribahasa ini. Dengan memaparkan kekerapan, kita mampu untuk melihat elemen dualisme yang mana paling dominan antara elemen yang telah dinyatakan. Sebagai contohnya, elemen asam-garam, padi-lalang, cempedak-nangka, aur-tebing, buku-ruas dan juga ubi-gadung. Jadual di bawah menunjukkan kekerapan elemen dualisme yang terdapat dalam penggunaan peribahasa:

<b>Elemen Dualisme dalam Peribahasa</b>	<b>Kekerapan</b>
Asam-garam	9.22%
Padi-lalang	7.23%
Cempedak-nangka	5.16%
Aur-tebing	4.14%
Buku-ruas	4.13%
Ubi-gadung	2.6%

Jadual kekerapan diatas jelas menunjukkan elemen dualisme dalam peribahasa didominasi oleh asam-garam sebanyak 9.22%. Makakala, elemen dualisme yang terendah dalam peribahasa adalah ubi-gandung sebanyak 2.6% sahaja. Elemen dualisme yang lain adalah sederhana sahaja kekerapannya.

Kajian lepas bertajuk Cerminan Pemakaian Sihat Peribahasa Tamil : Suatu Kajian Semantik Inkuisitif oleh Tangaprabu Murthy, Mary Fatimah Subet dan Muhammad Zaid Daud pada tahun 2019. Kajian ini menyentuh mengenai Peribahasa Tamil yang merujuk kepada aras pemakanan yang meliputi buah-buahan dan sayur-sayuran.

Kaedah kajian yang digunakan oleh pengkaji dalam menjalankan kajian ilmiah ini adalah berbentuk kualitatif. Mereka mendapatkan makna implisit di sebalik penggunaan peribahasa yang dituturkan melalui temu bual yang dijalankan. Mereka telah menemubual dan memilih 2 orang informan bagi mendapatkan data yang dikehendaki oleh mereka.

Bagi mendapatkan informan mereka menggunakan pendekatan yang digunakan oleh Ong, Suri & Aman (2016) dalam (Daud, Wahid, Gedat, 2017, 2018; Razali, Deli, Daud, 2018; Wahid dan Daud, 2018). Pendekatan tersebut adalah NORM dan juga NORF. Akan tetapi berdasarkan ciri-ciri NORF lebih sesuai digunakan di Malaysia berbanding dengan NORM namun begitu, mereka menggunakan pemilihan informan secara NORM iaitu Non-mobile (tinggal tetap), Older (tua), Rural (luar bandar), Male (lelaki). Dalam menjalankan kajian ini mereka turut menggunakan data Peribahasa Tamil untuk dijadikan sumber penganalisan.

Berdasarkan kepada dapatan data yang diperolehi mendapati mereka menggunakan Peribahasa Tamil yang berimej 'sayur', Peribahasa Tamil yang berimej terung, Peribahasa Tamil yang berimej ubi kayu, Peribahasa Tamil yang berimej labu air, dan Peribahasa Tamil yang berimej buah. Data tersebut dipersembahkan dalam bentuk jadual dengan mengemukakan Peribahasa Tamil, makna mudah, imej pemakanan dan juga nama saintifiknya. Berikut merupakan dapatan 1 Peribahasa Tamil yang menggunakan imej sayur berserta dengan rujukannya:

<b>Peribahasa Tamil</b>	<b>Makna Mudah</b>	<b>Imej Pemakanan</b>	<b>Terjemahan BM</b>	<b>Nama Saintifik</b>
Transkripsi Rumi : Eathu	Sseorang harus mempunyai daya usaha	Suraikkaay	Labu air	Lagenaria

suraikkaay karikku uthavaathu	sendiri untuk melakukan sesuatu dan bukannya hanya berada dalam alam mimpi.			
-------------------------------------	--	--	--	--

Dengan adanya kognitif penutur serta akal budi yang ada dalam sesuatu masyarakat mampu untuk membantu dalam melakukan proses penafsiran makna agar makna yang diinginkan mampu untuk dirungkai. Berbekalkan kepada pengalaman dan pandangan sesuatu masyarakat tersebut, maka peribahasa itu wujud tanpa disedari oleh tindak laku yang mereka lakukan sendiri. Bertitik tolak daripada jadual di atas, penggunaan sesuatu imej bagi mengaitkannya dengan peribahasa mampu melahirkan impak yang positif dalam pembentukan peribahasa dan salah satunya adalah peribahasa masyarakat Tamil. Sememangnya penggunaan pendekatan semantik inkuisitif dalam menafsir makna sesuatu ujaran amat penting dan berkesan jika dibandingkan dengan analisis pada peringkat pertama iaitu semantik skrip dan juga analisis peringkat kedua iaitu semantik resonans.

Dalam kajian lepas yang telah dijalankan oleh Russel Dundang Anak Jeffrey dan juga Mary Fatimah Subet melalui kajian mereka iaitu kajian unsur alam dalam peribahasa Iban (Jaku'Sempama) yang merupakan satu analisis semantik inkuisitif. Kajian yang dijalankan oleh mereka ini bertujuan untuk menganalisis penggunaan unsur alam dalam jaku sempama dan juga bertujuan untuk mengenal pasti peribahasa Iban (Jaku'Sempama) yang mengandungi penggunaan unsur alam dalam penciptaanya. Selain daripada itu, mereka juga telah membahagikan kepada beberapa domain peribahasa tersebut. Sebagai contohnya, haiwan, tumbuhan, sumber atau tenaga, dan alam semester. Dengan adanya domain seperti ini memudahkan mereka untuk membuat pengkategorian bagi setiap Peribahasa Iban yang diperolehi. Kajian

yang dijalankan oleh mereka ini juga menggunakan kaedah kualitatif bagi mendapatkan data Peribahasa Iban (Jaku'Sempama). Penggunaan data korpus juga turut digunakan dan juga pengkaji telah menemubual 2 orang . Penggunaan data korpus bagi tujuan kajian ini diperoleh daripada buku *Jaku' Dalam* yang disusun oleh Ensiring dan Salleh (2009).

Dalam dapatan kajian yang dijalankan oleh Russel Dundang Anak Jeffrey dan Mary Fatimah Subet (2018) mereka telah mengemukakan data Peribahasa Iban yang menggunakan unsur haiwan (ayam), menggunakan unsur tumbuhan (padi), menggunakan unsur sumber/tenaga (besi) dan juga menggunakan unsur alam semester (bulan) dalam Peribahasa Iban Jaku' Sempama. Berikut merupakan contoh dapatan daripada kajian yang mereka hasilkan. Mereka telah mengemukakan peribahasa dan juga makna bagi peribahasa tersebut. Contoh dapatan data 1 mereka adalah seperti dalam jadual di bawah yang menggunakan unsur haiwan iaitu ayam:

Peribahasa	Makna
<i>Manuk mati kebururan di tibang padi</i>	<i>Seranta 'pengidup ba' menua ke kaya laban ngleusu 'gawa'</i>
Terjemahan:  Ayam mati kebuluran di kepuk padi	Terjemahan:  Kehidupan yang miskin di negeri yang kaya kerana malas bekerja.

Jelaslah bahawa dengan penggunaan domain seperti yang telah dinyatakan pengkaji, mereka mampu untuk menghuraikan data yang mereka peroleh dengan baik sekali. Bertitik tolak daripada kajian ini, dengan pengemukaan peribahasa dan juga

maknanya akan mudah untuk melakukan proses penganalisisan data dengan lebih mendalam lagi. Sememangnya setiap peribahasa yang dihasilkan mempunyai keunikan yang tersendiri. Hal ini demikian kerana, setiap patah perkataan yang digunakan dalam peribahasa mempunyai sebab dan alasannya yang tersendiri. Maka sebab itulah penggunaan semantik inkuisitif diaplikasikan bagi tujuan kajian ini.

## **2.2 Sorotan Kajian Luar Negara**

### **2.2.1 Kajian Semantik Inkuisitif**

Kajian yang telahpun dijalankan diluar negara iaitu di Indonesia berkaitan dengan Padi Bagi Masyarakat Indonesia : Kajian Semantik Inkusitif Pada Peribahasa Indonesia yang telah dijalankan oleh Kingkin Puput Kinanti dan Anita Kurnia Rachman. Dalam kajian yang telah dijalankan ini, telah menyatakan bahawa kajian mengenai semantik inkusitif di Indonesia belum begitu banyak mahupun belum dijalankan dengan begitu meluas sekali oleh para penyelidik. Akan tetapi, kajian yang dijalankan oleh para penyelidik ini merupakan kajian yang mencuba untuk menjelaskan dengan lebih mendalam mengenai nilai-nilai atau budi pekerti yang terdapat dalam peribahasa amnya dan Peribahasa Indonesia khususnya. Kajian ini juga menggunakan padi untuk peribahasa yang digunakan mereka dengan mengaitkan semantik inkusitif. Hal ini dikatakan kerana , penyelidik menggunakan padi untuk menyampaikan nasihat, sindiran ataupun larangan yang ada dalam masyarakat Indonesia. Kajian ini sememangnya menggunakan semantik inkuisitif yang dipetik dan dipraktikan daripada Nor Hashimah (2014).

Menurut Kingkin Puput dan Anita Kurnia Rachan (2018, salah satu hasil kebudayaan manusia adalah peribahasa. Peribahasa dalam bahasa Inggeris disebut dengan istilah *proverb*, yang merupakan turunan daripada bahasa Latin iaitu



*proverbium* yang mengandung kata-kata konkrit dan sederhana yang dikenali sebagai metafora iaitu perungkapan berupa perbandingan analogi untuk mengungkapkan gambaran tentang perilaku mahupun perlakuan seseorang atau sesuatu yang boleh dianggap kurang sopan dan beradab dalam lingkungan masyarakat (Nuraini, 2014). Peribahasa Indonesia juga banyak menggunakan nama-nama tumbuhan dan salah satunya adalah padi. Maka sebab itulah mereka menggunakan peribahasa yang berkaitan dengan padi dalam kajian semantik inkusitif.

Dalam kajian ini, mereka menggunakan mode penelitian deskriptif kualitatif yang menjelaskan hasil penelitian dengan kata-kata yang mudah untuk difahami oleh orang lain. Pengumpulan data pula mereka menggunakan kaedah catatan iaitu mencatat segala data yang diperoleh yang menggunakan padi dan juga penggunaan data korpus bagi menjalankan kajian ini. Hasil daripada dapatan yang diperoleh, mereka telah mengemukakan peribahasa dan juga maknanya sekali. Berikut merupakan jadual Peribahasa Indonesia yang menggunakan padi:

No.	Peribahasa	Makna
1.	“Berjagung-jagung sementara <i>padi</i> belum masak”	Sambil menunggu barang yang baik, sementara gunakan barang seadanya.
2.	“Ingat akan ilmu <i>padi</i> , kian berisi kian menunduk”	Makin pandai kita hendaknya makin rendah hati.
3.	“ <i>Padi</i> ditanam tumbuh ilalang”	Peribahasa di atas dikiaskan kepada orang yang sial, yang malang, yang

		bernasib buruk. Yang ditanamnya padi, tetapi yang tumbuh hanyalah alang-alang.
4.	“ <b><i>Padi</i></b> segenggam dengan senang hati, lebih baik dari pada selumbung dengan bersusah hati”	Lebih baik harta sedikit tetapi hidup tenteram , daripada harta yang melimpah, tetapi hidup tidak tenteram.
5.	“ <b><i>Padi</i></b> masak, jagung mengupih”	Kehidupannya semakin meningkat kerana hasil panennya meningkat.
6.	“Tanam ilalang takkan tumbuh <b><i>padi</i></b> ”	Melakukan kejahatan takkan mendapatkan kebaikan.
7.	“Ada <b><i>padi</i></b> segala menjadi”	Orang kaya akan mencapai segala yang diinginkan.
8.	“Menyisip <b><i>padi</i></b> dengan ilalang”	Mencampurkan sesuatu yang buruk dengan yang baik.

Berdasarkan kepada dapatan data di atas, mereka telah memecahkannya kepada kombinasi padi-ilalang, kombinasi padi-jagung, dan tanpa kombinasi. Dengan adanya pembahagian seperti itu, mereka mampu untuk menghuraikan makna disebalik penggunaan peribahasa tersebut dengan lebih baik sekali. Hal ini dikatakan demikian kerana, dengan penggunaan pengelasan seperti itu, mereka akan dapat melihat kombinasi yang manakah lebih dominan dalam penggunaan peribahasa ini.

### **2.3 Kesimpulan**

Bahagian ini telah menerangkan kajian-kajian lepas yang dijalankan oleh para pengkaji dalam bidang semantik. Bidang semantik secara umumnya tidak terhadap kepada aspek sahaja iaitu semantik inkuisitif. Akan tetapi bidang semantik ini melibatkan semantik skrip (SS), semantik resonans (SR) dan semantik inkuisitif (SI). Ketiga-tiga unsur semantik ini adalah merupakan bidang yang menarik untuk dibuat kajian dengan lebih mendalam lagi. Hal ini demikian kerana, para pengkaji yang lepas lebih menumpukan pengkajian mereka terhadap semantik skrip (SS) dan semantik resonans (SR) sahaja. Maka disebabkan itulah, pengkaji berminat untuk mengkaji unsur semantik inkuisitif (SI) yang terdapat dalam simpulan bahasa dialek Melayu Sarawak. Sememangnya kajian semantik inkuisitif (SI) ini menarik untuk dikaji hingga ke akar umbi.

Berdasarkan kepada kajian yang lepas, pengkaji mendapati pengkaji terdahulu lebih cenderung untuk mengkaji peribahasa yang digunakan oleh masyarakat di Malaysia. Maknanya, tidak terhadap kajian yang melibatkan masyarakat Melayu sahaja. Sebagai contohnya, ada kajian yang mengkaji elemen inkusitif yang terdapat dalam masyarakat Tamil di Malaysia. Melalui kajian ini, kita dapat melihat bahawa terdapat bukti yang kukuh menyatakan bahawa kajian elemen semantik inkuisitif (SI) masyarakat Tamil sememangnya ada dijalankan. Selain itu juga, melalui sorotan kajian yang telah ditelaah oleh pengkaji mendapati bahawa pengkaji terdahulu juga menggunakan unsur flora dan fauna dalam kajian mereka. Di samping itu juga, kajian terhadap penggunaan deria rasa dalam kiasan Melayu turut dikaji dan kajian terhadap *Gallus gallus domesticus* dan *Paradoxurus hermaphroditus* dalam Peribahasa Melayu: Analisis Semantik Inkusitif turut menarik minat pengkaji untuk mengkaji dengan lebih mendalam lagi mengenai penggunaan mahupun pendekatan semantik inkuisitif (SI) .

Oleh itu, kajian yang dijalankan ini lebih tertumpu kepada simpulan bahasa dialek Melayu Sarawak di daerah Lundu, Sarawak. Bab yang seterusnya akan menerangkan dengan lebih lanjut mengenai kaedah yang digunakan oleh pengkaji untuk menjalankan kajian bagi mencapai objektif kajian seperti yang telah dinyatakan dalam bab yang sebelumnya.

## **BAB 3**

### **METODOLOGI**

#### **3.0 Pengenalan**

Bab ini akan menerangkan dengan lebih lanjut lagi iaitu dengan menjelaskan dan menyenaraikan secara terperinci metodologi kajian yang akan diterapkan untuk menjalankan kajian ini.

Kajian yang dijalankan oleh pengkaji ini adalah bertujuan untuk mengenal pasti makna implisit simpulan bahasa, menganalisis makna implisit di sebalik 10 data simpulan bahasa Melayu Sarawak yang sering digunakan oleh mereka serta menganalisis akal budi dan keintelektualan dalam penciptaan simpulan bahasa Melayu Sarawak. Data bagi kajian ini dianalisis dengan menggunakan kaedah kualitatif dan juga kajian lapangan. Dengan penggunaan kaedah kualitatif lapangan ini, pengkaji dapat memperolehi data dan maklumat daripada informan menerusi rakaman temu bual bersama dengan informan. Bahagian ini akan menghuraikan dengan lebih lanjut lagi tentang kaedah pemilihan informan, instrumen, rakaman temu bual, transkripsi temu bual kaedah pengumpulan data, dan prosedur mahupun analisis data serta cadangan pelaksanaan untuk kajian yang dijalankan oleh pengkaji. Pendekatan kualitatif ialah prosedur yang menghasilkan data gambaran yang boleh diamati (Lexy, 2007), tradisi tertentu dalam ilmu pengetahuan sosial yang secara fundamental bergantung kepada pengamatan manusia dalam kawasannya sendiri dan berkait dengan orang-orang dan peristilahan. (Kirk & Miller, 1986).

### **3.1 Rekabentuk Kajian**

Kajian yang dijalankan ini menggunakan satu jenis reka bentuk penyelidikan sahaja iaitu kaedah kualitatif dan kajian lapangan. Pendekatan kualitatif merupakan prosedur yang menghasilkan data gambaran yang boleh diamati (Lexy,2007). Reka bentuk penyelidikan ini melibatkan rakaman temu bual bersama dengan informan yang dipilih secara rawak oleh pengkaji itu sendiri. Reka bentuk kajian kualitatif pula didefinisikan sebagai suatu reka bentuk kajian yang memberi fokus dalam memahami perspektif, pemahaman dan pengalaman peserta iaitu dengan meneroka maksud dan tujuan (Hiatt, 1986). Oleh yang demikian, boleh dikatakan bahawa reka bentuk kajian yang digunakan oleh pengkaji dalam meneliti perbualan-perbualan bersama dengan informan melalui kaedah temu bual yang dijalankan. Hal ini demikian kerana, rakaman-rakaman informan yang dikumpulkan oleh pengkaji adalah perbualan yang berlaku secara semulajadi. Dalam menjalankan kajian melalui temu bual ini, pengkaji telah menggunakan kedah pemilihan informan dengan menggunakan ciri NORF (Non Mobile,Old, Remote dan Famale) dan NORM non-mobile (tinggal tetap) , Older (tua), Rural (Luar bandar) dan Male (Lelaki).

### **3.2 Kaedah Pemilihan Informan**

Pematuhan pemilihan informan juga adalah berdasarkan kepada ciri NORF (Non Mobile, Remote dan Famale) dan NORM non-mobile (tinggal tetap), Older (Tua),

Rural (Luar bandar), dan Male (Lelaki) kerana pematuhan ini dapat memudahkan pengkaji melakukan temu bual dengan informan mereka. Persampelan yang menggunakan pemilihan secara NORF ini menurut Ong, Suri & Aman (2016), lebih sesuai di Malaysia berbanding NORM. Walaupun begitu, pengkaji berpendapat bahawa penggunaan kedua-dua informan lelaki dan perempuan akan menghasilkan maklumat dan data yang bervariasi. Hal ini disebabkan oleh wujudnya keseimbangan data daripada kedua-dua informan yang diambil. Menurut Omar (1993) juga, panduan pengutipan data daripada lelaki dan perempuan elok dipatuhi kerana mungkin dalam sesuatu masyarakat itu terdapat perbezaan antara bahasa lelaki dan perempuan dalam beberapa aspek tertentu. Segala data yang dirakam akan disimpan dengan rapi oleh pengkaji bagi menjaga kesahihan data tersebut.

Pemilihan informan untuk mendapatkan data simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak di daerah Lundu, Sarawak berdasarkan kepada ciri NORM dan NORF seperti yang telah dinyatakan di atas. Untuk mendapatkan data yang sahih, pengkaji akan memilih informan yang berumur anggaran daripada 50 tahun dan ke atas. Hal ini demikian kerana untuk mendapatkan data yang betul-betul boleh dipercayai dan boleh dijadikan data kajian ini. Selain itu juga, informan tersebut daripada jantina lelaki dan juga perempuan. Dengan menemubual informan daripada berlainan jantina dapat memperolehi data yang seimbang dan bervariasi. Maka sebab itulah, pengkaji memilih informan seorang lelaki dan seorang lagi perempuan. Akan tetapi jika kedua-dua informan tersebut memberikan data simpulan bahasa Melayu Sarawak yang bervariasi maka pengkaji akan mengkategorikan pemilihan simpulan bahasa tersebut kepada lima kategori seperti yang telah dinyatakan pada bab sebelum ini. Pengkategorian simpulan bahasa Melayu Sarawak adalah seperti kata nama am, kata



nama khas, kata adjektif, kata kerja dan nilai kepercayaan yang ada dalam sesuatu masyarakat yang hendak dikaji oleh pengkaji tersebut.

### **3.3 Instrumen Kajian**

Instrumen yang digunakan oleh pengkaji dalam menjalankan kajian ini adalah dengan rakaman perbualan bersama orang informan yang berbangsa Melayu Sarawak dan fasih dalam bertutur Dialek Melayu Sarawak. Proses temu bual yang digunakan oleh pengkaji merupakan elemen yang sangat penting apabila menjalankan sesuatu kajian. Hal ini demikian kerana dengan adanya instrumen ini akan memudahkan pengkaji mendapatkan data yang dikehendaki dengan mudah. Kandungan instrumen-instrumen ini akan diterangkan oleh pengkaji seperti yang berikut.

#### **3.3.1 Rakaman**

Alat perakam yang digunakan oleh pengkaji dalam mendapatkan data simpulan-simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak adalah dengan menggunakan alat perakam telefon bimbit. Sebanyak 19 data simpulan bahasa Melayu Sarawak akan dikumpul melalui kaedah ini. Seterusnya 10 data simpulan bahasa dialek Melayu Sarawak akan dianalisis secara terperinci oleh pengkaji tersebut. Hal ini demikian kerana, simpulan bahasa sangat berbeza dengan peribahasa Melayu. Jika penafsiran disalah ertikan maka maknanya akan berubah mengikut konteks sebenar. Maka sebab itulah penelitian dalam mengkaji sesuatu perkara perlu dilakukan dengan baik.

#### **3.3.2 Transkripsi**

Hasil daripada rakman perbualan mahupun temu bual yang dilakukan bersama dengan informan, pengkaji akan menulis semula transkripsi perbualan antara informan. Hal ini demikian kerana, untuk dianalisis dengan lebih terperinci lagi berkaitan dengan kosa kata simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak yang telah

dikutip pengkaji. Dengan adanya transkripsi perbualan mahupun temu bual ini dapat dijadikan bahan rujukan untuk pengkaji melihat data kosa kata simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak yang telah disenaraikan. Di samping, boleh dijadikan bahan bukti berkaitan dengan kajian yang dilakukan oleh pengkaji terhadap kajian simpulan bahasa Melayu Sarawak.

### **3.4 Prosedur Pengumpulan Data**

#### **3.4.1 Data Primer**

Rohana Yusof (2014), dalam Penyelidikan Sains Sosial menyatakan bahawa data primer merupakan data yang diperoleh dari sumber asli atau pertama. Data asal yang dikumpul secara khususnya untuk menjawab persoalan kajian (Sabithat Marican 2005). Data yang dikumpulkan oleh penyelidik sendiri untuk menguji hipotesis kajiannya dan juga data primer tidak tersedia dalam bentuk fail. Sumber-sumber maklumat selalunya dikumpul melalui kajian lapangan yang dijalankan oleh penyelidik itu sendiri. Sebagai contohnya, melalui soal selidik, pemerhatian dan temu bual yang dijalankan bersama informan.

Dalam menjalankan kajian mengenai simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak ini, pengkaji menggunakan data primer untuk mendapatkan maklumat dan dapatan kosa kata simpulan bahasa dialek Melayu sebanyak 19 data daripada informan dengan kaedah temu bual. Pengkaji juga menggunakan metode pengumpulan data secara pasif iaitu tidak terstruktur dan bersifat terbuka. Dengan menggunakan kaedah

penelitian ini penyelidik dapat memperoleh maklumat yang dikehendaki dengan mudah. Metode tidak terstruktur dan bersifat terbuka adalah pengumpulan yang dilakukan secara tidak terstruktur atau kurang rasmi. Penyelidik memberikan maklumat secara terbuka mengenai tujuan penelitiannya sehingga informan dapat secara jelas mengenai penelitiannya. Ini juga dapat mempengaruhi informan dalam memberikan jawapan kepada setiap pertanyaan yang diajukan oleh penyelidik.

### **3.4.2 Data Sekunder**

Data sekunder pula ialah data yang dianggap sebagai panduan untuk pengkaji menyokong fakta-fakta yang diperolehi daripada informan penyelidik. Dalam kaedah sekunder ini, penyelidik menggunakan beberapa jenis bahan rujukan seperti artikel dan jurnal yang diakses daripada laman sesawang yang turut menulis artikel mahupun jurnal berkaitan dengan simpulan bahasa iaitu kajian simpulan bahasa dan peribahasa, kajian semantik inkusitif, kajian implisit dan Teori Relevans yang mendasari kajian ini. Data sekunder yang digunakan oleh penyelidik dalam melakukan kajian ini adalah untuk memperkukuhkan lagi kajiannya terhadap simpulan bahasa dalam masyarakat Melayu Sarawak.

### **3.5 Prosedur Analisis Data**

Data yang telah dikutip oleh pengkaji melalui rakaman-rakaman perbualan dengan informan akan dianalisis dengan terperinci. Pengkaji hanya melihat kepada kosa kata simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak yang digunakan mereka dalam pertuturan. 19 data kosa kata simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak yang diperolehi tersebut akan dijadualkan dan 10 data simpulan bahasa dipilih agar memudahkan proses penganalisan dilakukan.

Kaedah mempersembahkan data yang diaplikasikan oleh pengkaji adalah dalam bentuk jadual berikut dan seterusnya diterangkan dengan menggunakan analisis tiga tahap yang ada dalam semantik iaitu tahap 1 semantik skrip (SS), tahap 2 pula adalah semantik resonans (SR) dan tahap semantik inkusitif (SI). Berikut merupakan contoh kaedah mempersembahkan data yang digunakan oleh pengkaji.

### 3.5.1 Contoh Kaedah Mempersembahkan Data Simpulan Bahasa Melayu

#### Sarawak

Bil	Simpulan bahasa Melayu Sarawak	Makna	
		Bahasa Melayu Standard	Dialek Melayu Sarawak
1.	Tikus bulan	Tidak cantik mahupun tidak kacak	Muka jaik mahupun muka sik kacak

## **Jadual 1 : Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Tikus Bulan**

### **Analisis Peringkat 1 Semantik Skrip**

Data 1 dalam jadual di atas merupakan simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak (DMS) yang telah diperolehi daripada informan. Menurut Rashibah (Komunikasi Lisan, 19 Januari 2020), simpulan bahasa “tikus bulan” dalam Dialek Melayu Sarawak ialah “muka jaik” ataupun “muka sik kacak” manakala dalam bahasa Melayu Standard pula ialah “hodoh”.

Daripada data 1 simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak tersebut, “tikus bulan” membawa makna “muka jaik” mahupun “muka sik kacak” manakala dalam bahasa Melayu Standard adalah “tidak cantik” ataupun “tidak kacak”. Sememangnya, hubungan makna pada tahap semantik skrip (SS) hanya mengkaji makna luaran sesuatu penggunaan bahasa mahupun istilah sahaja. Makna pada peringkat ini masih belum mampu menyingkap makna sebenar yang dihajati penutur. Makna ini perlu dikaji lagi dengan aplikasi semantik resonans (SR) untuk mengetengahkan makna sebenar.

### **Analisis Peringkat 2 Semantik Resonans**

Manakala, analisis tahap ke-2 semantik resonans (SR) pula menekankan ciri mahupun unsur simpulan bahasa masyarakat Melayu Sarawak yang digunakan semasa komunikasi berlansung antara penutur dan pendengar. Analisis tahap 2 semantik resonans (SR) menggunakan data, kognitif dan teori. Analisis makna pada tahap peringkat ini memerlukan pembuktian teori maka teori yang akan digunapakai untuk mendasari analisis makna pada peringkat ini ialah Teori Relevans oleh Sperber dan Wilson (1985). Aplikasi semantik resonans (SR) melibatkan keupayaan kognitif yang menyaksikan bentuk logik sesuatu makna berdasarkan keupayaan kognitif

penutur-pendengar. Pada peringkat ini, analisis SR yang diaplikasikan menggunakan sepenuhnya keupayaan kognitif ini.

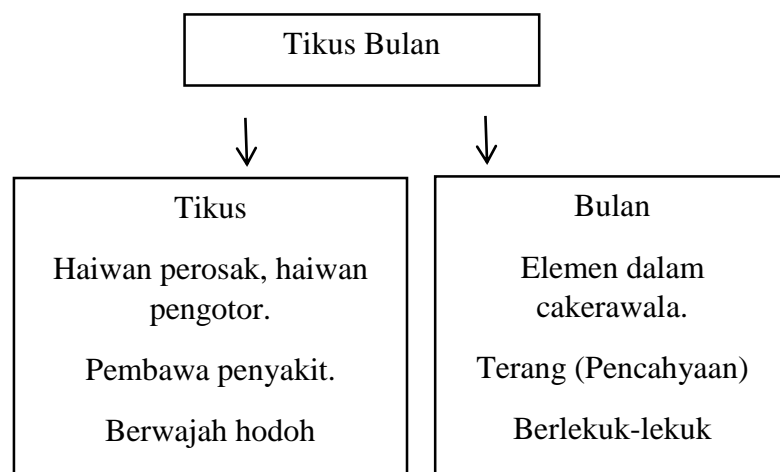
Simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak iaitu “tikus bulan” dirungkai makna seterusnya dengan aplikasi Teori Relevans yang diperkenalkan oleh Sperber dan Wilson (1986,1995). Teori ini sesuai digunakan dengan pencarian makna kerana teori ini bergantung kepada tahap keupayaan kognitif untuk mencari makna sebenar. Teori relevans ini membenarkan pencarian makna berdasarkan konteks dan andaian-andaian yang sesuai.

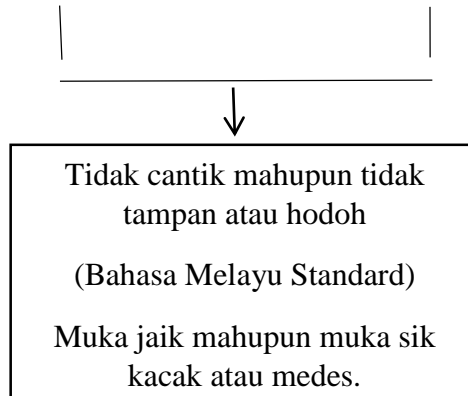
Menurut Rasibah (Komunikasi Lisan, 19 Januari 2020), simpulan bahasa “tikus bulan” digunakan oleh masyarakat Melayu Sarawak untuk menggambarkan ketidakcantikan seseorang individu yang dimaksudkan oleh mereka. Tikus merupakan sejenis haiwan yang kotor, membawa penyakit dan haiwan perosak. Hal ini demikian kerana, Tikus merupakan haiwan yang menjijikan dan sesiapa sahaja tidak akan menyukai haiwan tersebut. Tidak dinafikan juga, simpulan bahasa “tikus bulan” merupakan haiwan yang tidak elok rupanya jika dibandingkan dengan haiwan peliharaan manusia yang lain iaitu Kucing. Sudah terang lagi bersuluh semua orang pastinya menyukai Kucing kerana sifatnya yang bersih dan manja apatahlagi jika bersama dengan tuan mereka. Maka perbandingan yang jelas mengenai kedua-dua haiwan Tikus dan Kucing ini boleh dijadikan contoh dalam membuat penafsiran supaya ianya lebih jelas dan mudah untuk difahami oleh pendengar mahupun penutur.

Menurut Kamus Dewan Bahasa Edisi Keempat, bulan pula merupakan salah satu elemen yang terdapat dalam cakrawala sistem bumi kita. Bulan pada dasarnya sesuatu yang sangat indah dan cantik apabila dipandang. Akan tetapi, satu fakta yang menarik mengenai bulan adalah ia hanya cantik dan indah dipandang jika diterangi oleh

pencapaian yang sangat baik. Sememangnya, bulan tidaklah seindah seperti yang digambarkan oleh pancaindera kita. Hal ini demikian kerana, kita hanya melihat bulan tersebut sekilas pandang sahaja tetapi tidak melihatnya dengan lebih mendalam lagi. Seperti pepatah Melayu pernah berkata “jangan menilai seseorang hanya dari luaran sahaja”.

Terdapat beberapa proses kognitif yang telah berlaku dalam pemikiran dan pandangan masyarakat Melayu Sarawak dalam mengaplikasikan simpulan bahasa “tikus bulan”. Perbezaan yang ada pada kedua-dua perkara ini menyebabkan mereka menggunakannya untuk dijadikan simpulan bahasa yang bertentangan maksudnya. Rajah 1 merupakan gambaran yang lebih jelas tentang bagaimana proses yang menggunakan kognitif penutur Melayu dalam mencipta simpulan bahasa ini.





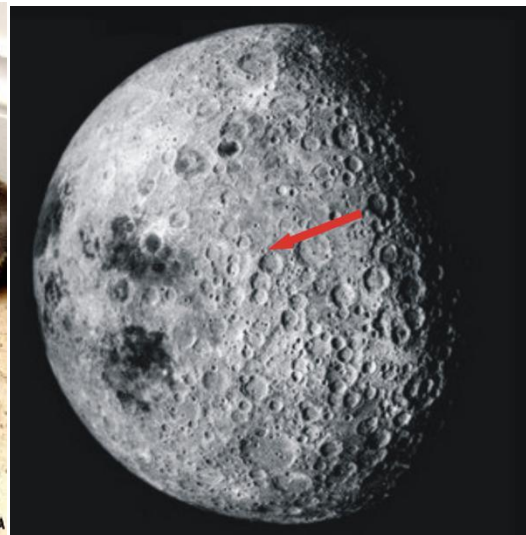
### **Rajah 1 : Gambaran Kognitif Tikus Bulan**

Pada peringkat SR ini, pengetahuan sedia ada dalam pemikiran penutur tentang binatang tikus yang menjijikkan dan bulan yang cuma kelihatan cantik pada mata kasar manusia, membekalkan konteks yang diperlukan untuk mentafsir makna simpulan bahasa “tikus bulan” ini. Keupayaan kognitif yang ada pada pendengar menyimpulkan bahawa “tikus bulan” bermakna tidak cantik atau hodoh. Namun keadaan ini belum lagi mampu mengentahui kenapa tikus dan bulan ini diungkapkan untuk membentuk simpulan bahasa “tikus bulan”. Maka dengan itu, semantik inkuisitif dilaksanakan seterusnya untuk merungkai lagi makna yang tersirat.





**Tikus**



**Bulan**

**Sumber Gambar Tikus:**

[https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Filuminasi.com%2Fbm%2Flima-haiwan-yang-dibenarkan-untuk-umat-islam-membunuhnya.html&psig=AOvVaw3WCRLu4rfD7XoGcRIJbLi6&ust=1594993707020000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCKCAg8\\_10eoCFQAAAAAdAAAABAD](https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Filuminasi.com%2Fbm%2Flima-haiwan-yang-dibenarkan-untuk-umat-islam-membunuhnya.html&psig=AOvVaw3WCRLu4rfD7XoGcRIJbLi6&ust=1594993707020000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCKCAg8_10eoCFQAAAAAdAAAABAD)

**Sumber Gambar Tikus:**

[https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Filuminasi.com%2Fbm%2Flima-haiwan-yang-dibenarkan-untuk-umat-islam-membunuhnya.html&psig=AOvVaw3WCRLu4rfD7XoGcRIJbLi6&ust=1594993707020000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCKCAg8\\_10eoCFQAAAAAdAAAABAD](https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Filuminasi.com%2Fbm%2Flima-haiwan-yang-dibenarkan-untuk-umat-islam-membunuhnya.html&psig=AOvVaw3WCRLu4rfD7XoGcRIJbLi6&ust=1594993707020000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCKCAg8_10eoCFQAAAAAdAAAABAD)

### Analisis Peringkat 3 Semantik Inkusitif

Analisis pada tahap 3 pula adalah semantik inkusitif (SI) yang merupakan elemen terpenting dalam merungkai dan menghuraikan makna sesuatu ujaran yang

dipertuturkan oleh penutur kepada pendengar. Walaupun huraian kognitif dapat memberikan jawapan yang dikehendaki melalui bagaimana masyarakat Melayu Sarawak terdahulu mengaplikasikan sesuatu objek yang konkrit kepada abstrak iaitu benda yang tidak nampak dengan mata kasar. Penciptaan simpulan bahasa masyarakat Melayu Sarawak bukanlah dicipta dengan sesuka hati tanpa menyamakannya kepada sifat yang ada pada diri manusia. Maka dari situlah akal budi Melayu digunakan untuk menafsir serta merungkai isi kandungan mahupun makna tersirat yang ada dalam simpulan bahasa yang mereka gunakan itu. Hal ini dikatakan kerana, masyarakat Melayu memang terkenal dengan sifat menjaga hati orang lain semasa berkomunikasi antara mereka sendiri. Tikus bulan memang mempunyai makna yang tersirat kerana tidak semua masyarakat Melayu Sarawak mengetahui makna sesuatu ujaran tersebut.

Dalam kajian semantik inkusitif ini, pengkaji akan mengkaji lagi setiap elemen yang boleh diketengahkan lagi dalam menghasilkan makna ujaran yang dipertuturkan oleh masyarakat Melayu Sarawak khususnya. Pengkaji akan membuat penelitian dengan lebih teliti lagi berkaitan dengan penggunaan tikus yang dapat dikaitkan dengan simpulan bahasa Melayu Sarawak ini. Menurut Khusnul Khotimah (2010), dalam bidang pertanian sebagai contohnya mempunyai banyak jenis dan kategori tikus seperti tikus rumah (*Rattus rattus diardi*) house rat, tikus riul (*Rattus norvegicus*) norway rat, tikus ladang (*Rattus exulans*) polynesian rat, tikur belukar (*Rattus tiomanicus sabae*) Malaysian wood rat, tikus sawah (*Rattus argentiventer*) Ricefield rat, tikus besar gunung (*Sundamys infraluteus*) Mountain giant rat, mencit rumah (*Mus musculus*) Asian house mouse, dan juga mencit sawah atau ladang (*Mus caroli*) ricefield mouse. Tetapi “tikus bulan” pula merupakan simpulan bahasa Melayu Sarawak yang menyifatkan sifat mahupun perangai yang ada pada seseorang individu itu sendiri. Berbanding dengan tikus yang dikemukakan oleh pengkaji lepas, “tikus

bulan” merupakan tikus yang boleh dijadikan juga sebagai haiwan mahupun binatang peliharaan manusia. Tikus bulan dalam simpulan bahasa Melayu Sarawak ini mempunyai bau yang tidak menyenangkan dan bau yang busuk maka itulah “tikus bulan” dikaitkan dengan wajah yang dimiliki oleh seseorang individu itu sendiri. Tikus ambang bulan atau nama saintifiknya adalah *Enchinosorex gymnurus*; nama Inggeris adalah moonrat atau gymure adalah sejenis mamalia Malaysia yang termasuk dalam order Insectivora iaitu pemakan serangga. Ia adalah pemakan serangga (insektivor) terbesar di dunia. Justeru, ia dikaitkan dengan landak mengatakan bahawa tikus yang bernama tikus ambang bulan atau dalam nama saintifiknya adalah *Enchinosorex gynurus* adalah sejenis mamalia Malaysia yang termasuk dalam order Insectivora iaitu pemakan serangga. Tikus ambang bulan ini mempunyai bau busuk yang seringkali dibandingkan dengan bawang putih yang reput, gas asetilena atau peluh tengik (Tweedie,1978). Maka di sini pengkaji akan membuat perbandingan di antara tikus dengan manusia. Hal ini demikian kerana, tikus mempunyai luaran yang kacau dan sempurna akan tetapi tidak semestinya mencerminkan dalaman yang ada pada seseorang itu sendiri. Bak kata pepatah Melayu, ‘*rambut sama hitam tapi hati lain-lain*’. Begitulah juga dengan perilaku dan tingkah laku manusia iaitu sifat luaran dan dalaman tidak mampu mencerminkan dan menjelaskan perwatakan sebenarnya manusia itu. Hal ini boleh dikatakan kerana, memang lahiriah manusia mempunyai sifat yang kepelbagaian maka sebab itulah kita jangan mudah untuk menilai seseorang individu. Begitulah makna sebenar simpulan bahasa “tikus bulan” dirungkai dengan menggunakan semantik inkuisitif (SI).

### **3.6 Kesimpulan**

Bahagian ini telah menerangkan metodologi kajian yang digunakan oleh pengkaji bagi menjalankan kajian terhadap penciptaan simpulan bahasa ini. Dengan adanya penggunaan metodologi kajian maka akan memudahkan pengkaji untuk mendapatkan data yang diinginkan. Sememangnya, penggunaan analisis yang dijalankan pada peringkat yang pertama iaitu semantik skrip masih belum dapat untuk menghuraikan makna yang tersirat disebalik penciptaan peribahasa masyarakat Melayu Sarawak amnya. Bertitik tolak daripada ini, pengkaji mengambil pendekatan untuk menggunakan analisis pada peringkat yang kedua pula iaitu semantik resonans yang menggunakan gabungan data, teori, kognitif yang ada dalam sesuatu masyarakat itu sendiri. Akan tetapi penggunaan tersebut masih belum menyerlahkan lagi menafsiran makna yang hendak dihajati oleh penutur kepada orang yang mendengarnya. Maka sebab itulah, cara yang paling berkesan adalah dengan menggunakan semantik inkuisitif . Semantik inkuisitif mampu untuk memaparkan makna yang sebenar yang diinginkan oleh penutur kepada pendengar mereka. Tuntasnya, pengkajian dengan menggunakan semantik inkuisitif penting dalam mengetahui makna sesuatu perkara misalannya simpulan bahasa.

## **BAB 4**

### **DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN**

#### **4.0 PENGENALAN**

Kajian ini dijalankan dengan menggunakan kaedah yang telah dipilih oleh pengkaji iaitu kaedah kualitatif berbentuk kajian lapangan. Data bagi kosa kata simpulan bahasa ini dikutip berdasarkan kaedah yang telah dinyatakan iaitu melalui temu bual yang dijalankan bersama dengan informan yang dipilih oleh pengkaji bagi menghasilkan kajian ilmiah ini. Informan yang terlibat dalam menjalankan kajian ini dan mereka sememangnya penduduk jati daripada Lundu, Sarawak yang mempunyai latar belakang yang berbeza dari segi umur. Informan tersebut berumur dalam lingkungan 50 tahun ke atas.

Simpulan bahasa ini dianalisis secara lebih terperinci lagi adalah dengan menggunakan 3 tahap analisis semantik inkuisitif yang telah diperkenalkan oleh Nor Hashimah Jalaluddin (2014). Penggunaan simpulan bahasa dalam ujaran yang dipertuturkan oleh seseorang individu mempunyai makna implisit. Makna impisiti

itulah yang hendak dikaji oleh pengkaji dengan lebih mendalam lagi supaya maknanya dapat dirungkai dan diterjemahkan dengan baik sekali. Pada tahap yang pertama proses menafsir konteks simpulan bahasa ini menggunakan semantik skrip (SS). Semantik skrip (SS) merupakan kajian makna secara harfiah sahaja ataupun mengkaji penggunaan makna yang diujarkan oleh penutur secara luaran bukan secara dalaman.

#### 4.1 PERBINCANGAN DATA SIMPULAN BAHASA MELAYU SARAWAK

##### Data 1

Bil	Simpulan bahasa Melayu Sarawak	Makna	
		Bahasa Melayu Standard	Dialek Melayu Sarawak
1.	Tubang bubus	Kuat makan mahupun pelahap	Rangkak mahupun bedus

**Jadual 2: Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Tubang Bubus**

##### Analisis Peringkat 1 Semantik Skrip

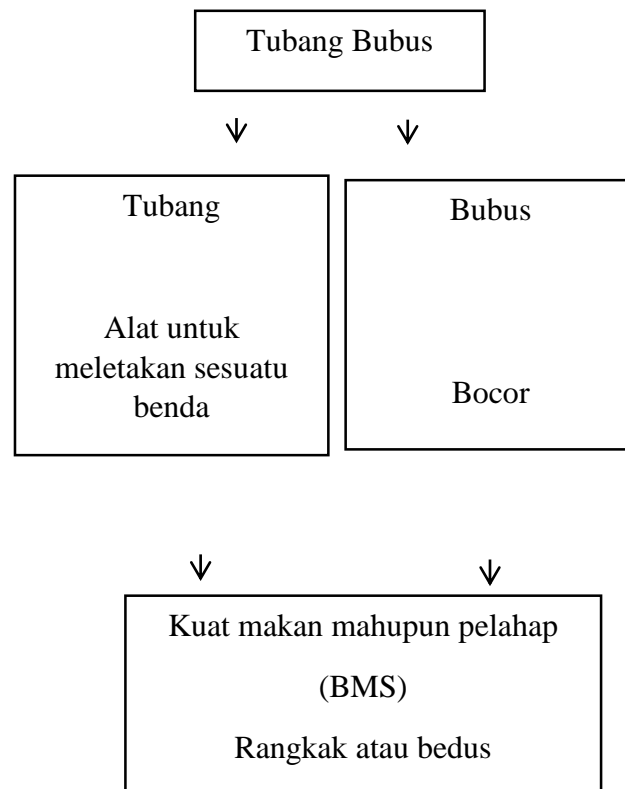
Data 2 menunjukkan simpulan bahasa Melayu Sarawak yang telah dikumpulkan oleh pengkaji melalui temu bual yang dijalankan bersama dengan informan. Simpulan bahasa “tubang bubus” dalam Bahasa Melayu Standard adalah sifat mahupun perwatakan seseorang individu yang “kuat makan” mahupun “pelahap”. Manakala, definisi dalam Dialek Melayu Sarawak pula membawa makna “rangkak” atau “bedus”. Perkataan “rangkak” atau “bedus” sangat popular digunakan oleh masyarakat Melayu Sarawak untuk menyifatkan seseorang yang sangat suka makan ataupun kuat makan seperti yang telah dinyatakan oleh pengkaji di atas.

Analisis simpulan bahasa Melayu Sarawak ini memang menggunakan pendekatan semantik inkusitif (Nor Hashimah Jalaluddin, 2014) untuk menggali makna yang tersurat dan tersirat dengan lebih mendalam lagi. Hal ini demikian kerana, pemberian makna pada peringkat yang pertama dan kedua iaitu semantik skrip dan semantik resonans (SR) tidak mampu menjawab mengapa dan kenapa penggunaan “tubang bubus” diwujudkan oleh masyarakat zaman dahulu. Pemberian makna pada peringkat skrip hanya mengkaji makna yang diujarkan secara harfiah mahupun permukaan sahaja iaitu tidak mengkaji secara terperinci lagi. Analisis peringkat kedua iaitu semantik resonans masih tidak mampu merungkai persoalan demi persoalan dalam simpulan bahasa “tubang bubus” yang timbul dibenak fikiran sesuatu masyarakat mengenai sesuatu ujaran yang diungkapkan oleh masyarakat Melayu. Maka makna ini perlu dikaji lagi dengan menggunakan semantik resonans bagi mendapatkan makna sebenar kerana jelas pemberian makna peringkat semantik skrip (SS) masih belum mampu untuk membuat huraian berkaitan dengan makna yang diujarkan oleh penutur.

### **Analisis Peringkat 2 Semantik Resonans**

Dalam analisis peringkat kedua ini SR yang menggunakan teori, data, dan keupayaan kognitif. Maka sebab itulah penekanan terhadap teori dipraktikkan iaitu teori relevans oleh Sperber dan Wilson pada tahun 1985. Hal ini demikian kerana, setiap ujaran yang diujarkan oleh masyarakat Melayu berkaitan dengan pendapat, pandangan, buah fikiran serta kreativiti mereka semasa mencipta dan membuat pengolahan tentang sesuatu bahasa yang berkias iaitu tidak disebut secara terus terang.

Rajah 2 merupakan gambaran yang lebih jelas tentang proses yang menggunakan kognitif penutur Melayu dalam mencipta simpulan bahasa ini.



**Rajah 2 : Gambaran Kognitif Tubang Bubus**

Pemberian makna simpulan bahasa “tubang bubus” kepada individu mahupun seseorang yang kuat makan ataupun seseorang individu yang pantang melihat makanan di depan mata, mereka terus sahaja makan tanpa memikirkan tentang persepsi orang lain ataupun masyarakat lain terhadap diri mereka. Maka sebab itulah



“tubang bubus” digunakan dalam mengaitkan perantai mahupun sifat seseorang yang kuat makan. Konteks yang sedia ada pada penutur memudahkan proses pemahaman untuk simpulan bahasa ini difahami. Berbekalkan konteks tersebut kita akan mampu merungkai simpulan bahasa “tubang bubus” ini. Maklumat tersebut sememangnya diperolehi daripada pengalaman yang ada pada diri penutur itu sendiri. Kedua-dua ciri penggunaan perkataan dalam simpulan bahasa “tubang bubus” ini berdasarkan kepada maklumat daripada penutur itu sendiri. Dan dengan adanya maklumat tersebut mampu dijadikan maklumat tambahan bagi memperkukuhkan huraian tentang simpulan bahasa “tubang bubus” ini.



**TUBANG**



**BUBUS**

**Sumber Gambar Tubang:**

<https://www.google.com/url?sa=i&url=http%3A%2F%2Fborneo-breezes.blogs.pot.com%2F2006%2F07%2F&psig=AOvVaw1ajySWWvHHdKcYxmHFDU5a&ust=1594882035047000&source=i>

**Sumber Gambar Bubus:**

[https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fms.pngtree.com%2Ffreepng%2Fcartoon-cartoon-water-pipe-natural-water-pipeline\\_3922900.html&psig=AOvVaw1Ea1kyNOS1lN22rzt](https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fms.pngtree.com%2Ffreepng%2Fcartoon-cartoon-water-pipe-natural-water-pipeline_3922900.html&psig=AOvVaw1Ea1kyNOS1lN22rzt)

### **Analisis Peringkat 3 Semantik Inkuisitif**

Peringkat penganalisan ini melibatkan akal budi, falsafah ataupun keintelektualan sesuatu masyarakat itu dalam menghasilkan dan mengolah simpulan bahasa yang dapat dikaitkan dengan seseorang. Dengan adanya keintelektualan sebegini, maka tidak dihairankanlah masyarakat Melayu mempunyai banyak kiasan yang berlapis dan berlapis dalam berkomunikasi dengan masyarakat di sekeliling mereka. Maka disebabkan itulah timbulnya, penggunaan simpulan bahasa Melayu tubang bubus untuk menggambarkan seseorang individu pada zaman dahulu kala. Walaupun pengkajian dan penganalisan dibuat pada peringkat analisis yang pertama iaitu analisis semantik skrip (SS) dilaksanakan akan tetapi makna sebenar yang dihajati masih belum sampai kepada makna yang paling tepat mahupun makna yang paling dihajati oleh penutur kepada pendengar. Dengan adanya penggunaan semantik inkuisitif (SI) dapat menyelongkar dengan lebih teliti lagi berkenaan dengan penggunaan dan penciptaan simpulan bahasa tubang bubus tersebut.

Tubang merupakan sesuatu alat mahupun barang yang digunakan oleh masyarakat Melayu pada zaman dahulu untuk meletakan hasil pertanian yang diperolehi oleh mereka selepas seharian bekerja. Masyarakat Melayu pada zaman

dahulu terkenal dengan pekerjaan kampung seperti nelayan, peneroka, penoreh getah dan sebagainya. Maka sebab itulah mereka menggunakan tubang untuk meletakan hasil yang diperolehi. Sebagai contohnya, “tubang” boleh digunakan untuk meletakan ikan yang mereka tangkap daripada sungai. Sememangnya, penggunaan dan kegunaan tubang dalam masyarakat Melayu Sarawak pada zaman dahulu banyak mendatangkan manfaatnya. Ini menunjukkan perkaitan akal budi masyarakat Melayu Sarawak dalam menghasilkan dan penciptaan simpulan bahasa. Masyarakat Melayu Sarawak dapat dikaitkan dengan masyarakat yang kaya dengan sumber bahasa yang berbunga dan berlapis. Penciptaan simpulan bahasa ini berkait rapat dengan keadaan sekeliling mahupun persekitaran mereka. Mereka mengaitkan simpulan bahasa dengan keadaan sekeliling mereka. Keadaan ini jelas menunjukkan bahawa masyarakat Melayu Sarawak sangat mempunyai daya fikir yang tinggi dalam membuat hubungan perkaitan dengan sesuatu bahasa. Penggunaan “tubang” juga boleh dikaitkan dalam aktiviti pertanian iaitu masyarakat Melayu pada zaman dahulu sering menggunakan “tubang” untuk membawa sayur-sayuran, ikan, peralatan untuk bekerja dan sebagainya. Maka dari sini kita dapat lihat, pemberian makna adalah berdasarkan kepada keadaan mahupun situasi sebenar yang dilalui oleh masyarakat tersebut.

Manakala “bubus” menggambarkan sesuatu keadaan yang tidak mampu lagi untuk menampung berat muatan mahupun barang atau boleh dikaitkan dengan keadaan yang bocor. Keadaan yang bocor mungkin disebabkan terkena hentakan mahu pun kemalangan yang berlaku tanpa sengaja. Bubus juga boleh dikaitkan dengan situasi seseorang yang mengalami kebocoran pada tayar kereta mereka mahupun pada tayar motosikal mereka. Ini sedikit sebanyak dapat menggambarkan bubus itu boleh dikaitkan dengan kebocoran yang berlaku tanpa tindak kawal seseorang individu tersebut.

Pada peringkat semantik inkuisitif (SI) ini, penggabungan pemikiran, akal budi dan pandangan dalam penciptaan simpulan bahasa Melayu Sarawak memainkan peranan yang penting. Hal ini demikian kerana, mereka menggunakan kebijaksanaan kognitif dalam membuat sebarang tafsiran tentang sesuatu perumpaan yang digunakan oleh mereka. Maka dari situlah, pentingnya peranan otak yang menjadi tunjang utama dalam merungkai segala persoalan dengan menggunakan data, teori dan falsafah iaitu keintelektualan sesuatu masyarakat. Dengan adanya masyarakat yang mempunyai tahap keintelektualan yang tinggi maka, mudah bagi mereka dalam membuat analisis tentang ujaran yang hendak diperkatkan oleh mereka.

Penguatan simpulan bahasa ini lebih kukuh lagi apabila kedua-dua elemen tubang bubus yang telah diberi makna. Penguatan seperti inilah yang memperkukuhkan lagi setiap huraian yang diberikan bagi menjalankan tafsiran mengenai simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak ini. Akan tetapi pengkaji akan menggunakan pendekatan semantik inkusitif akan merungkai dengan lebih mendalam lagi berkenaan dengan pemberian makna disebalik simpulan bahasa yang mereka ujarkan tersebut.

Jika dilihat dari segi sifat yang ada pada “tubang” tersebut, ianya merupakan tempat untuk meletakkan barang keperluan mahupun hasil tanaman masyarakat Melayu pada zaman dahulu. Keadaan ini sudah jelas dan nyata memberitahu sifat seseorang yang kuat makan boleh disamakan dengan tujuan “tubang” tersebut digunakan oleh masyarakat Melayu. Hasilnya , pemberian makna dengan menggunakan imaginasi dan akal budi Melayu menjadikan simpulan bahasa tersebut menarik dan mungkin tidak semua masyarakat Melayu mengetahuinya lebih lagi golongan anak muda pada abad ini. Daripada sinilah kita dapat melihat hasil gabungan “tubang” dan juga “bubus” mampu menghasilkan simpulan bahasa yang begitu penuh dengan makna tersurat dan juga tersirat. Tidak dinafikan lagi,

penggunaan pendekatan semantik inkuisitif cetusan Nor Hashimah Jalaluddin 2014 ini memberikan impak yang besar dalam membuat penelitian mengenai makna sebenar yang dihajati.

## Data 2

Bil	Simpulan bahasa Melayu Sarawak	Makna	
		Bahasa Melayu Standard	Dialek Melayu Sarawak
2.	Tua keladi	Buaya darat	Birah mahupun Rengat

**Jadual 3: Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Tua Keladi**

## Analisis Peringkat 1 Semantik Skrip

Berdasarkan kepada simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak di atas “tua keladi”. Simpulan bahasa DMS tersebut membawa makna “birah” mahupun “rengat”. Manakala makna dalam Bahasa Melayu Standard “tua keladi” adalah “buaya darat”. Pendekatan penganalisan peringkat pertama iaitu semantik skrip (SI) belum dapat untuk memaparkan maksud yang hendak disampaikan dalam simpulan bahasa ini. Oleh yang demikian, penggunaan dan pengplikasian semantik resonans pada peringkat kedua iaitu semantik resonans (SR) ini dilaksanakan untuk mencari sebab penggunaan simpulan bahasa itu wujud pada zaman dulu. semantik skrip (SS)

merupakan salah satu elemen yang penting dalam membuat tafsiran makna yang telah diujarkan oleh penutur kepada pendengar yang mendengar setiap ujaran yang disampaikan oleh mereka. Namun makna yang diperoleh pada peringkat harfiah. Maka pelaksanaan semantik resonans (SR) perlu dilakukan untuk merungkai makna lanjut simpulan bahasa ini.

### **Analisis Peringkat 2 Semantik Resonans**

Analisis peringkat 2 semantik resonans (SR) yang menggunakan unsur pemikiran mahupun penciptaan dalam mengolah simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak ini semasa mereka berkomunikasi antara satu sama lain. Sememangnya pada peringkat 2 semantik resonans ini menerapkan penggunaan data, kognitif penutur itu sendiri dan melibatkan teori yang menjadi tunjang dalam analisis ini iaitu teori relevans oleh Sperber dan Wilson (1985, 1995). Dalam peringkat analisis 2 semantik resonans (SR) ini kita dapat menyaksikan unsur logik yang digunakan dalam penghasilan mahupun penciptaan simpulan bahasa ini. Hal ini boleh dikatakan demikian kerana, penciptaan simpulan bahasa yang menjadi pengajaran mahupun teladan ini mempunyai keunikan dan keistimewaan yang tersendiri. Maka sebab itulah, analisis peringkat kedua semantik resonans (SR) ini penting kerana menggunakan sepenuhnya keupayaan kognitif yang ada pada penutur yang menuturkan simpulan bahasa ini.

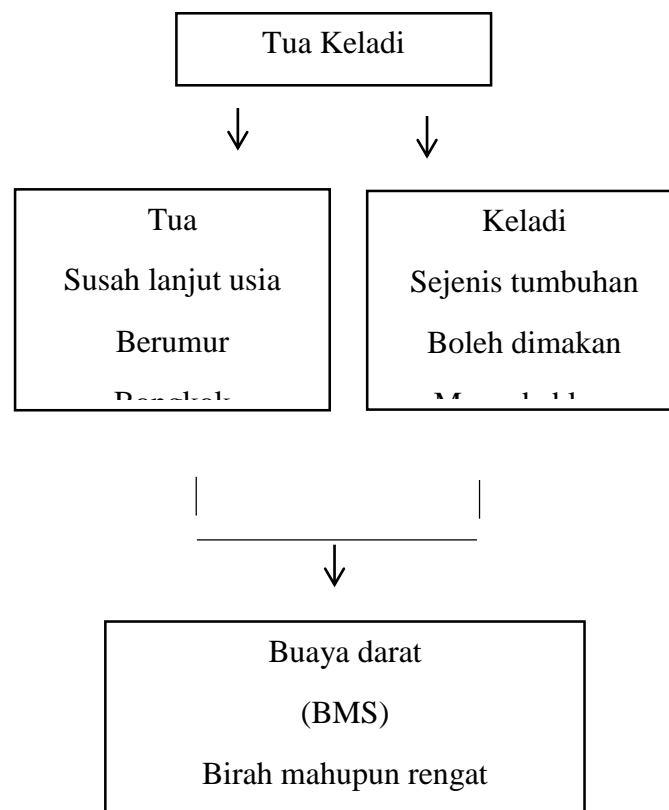
Simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak seperti yang telah dinyatakan iaitu “ tua keladi” dirungkai maknanya dengan penggunaan dan penerapan aplikasi teori relevans (TR). Penggunaan teori ini penting bagi memperkukuhkan lagi kajian simpulan bahasa ini. Dalam teori ini pencarian makna dicari berdasarkan konteks dan andaian-andaian yang diungkapkan serta berpatutan.

Tua digunakan bagi menggambarkan keadaan seseorang yang telah berusia dan sudah melalui zaman-zaman remaja mereka. Penggunaan tua dalam simpulan bahasa itu menunjukkan perwatakan seseorang yang sudah menjangkau usia yang agak tua. Sebagai contohnya dalam lingkungan 40 tahun dan ke atas. Tua juga bersinonim dengan berumur, sudah lanjut usia, sudah berubah, sudah bongkok dan sebagainya. Maka sebab itulah penggunaan tua dikaitkan dengan seseorang yang telah berusia bukannya masih muda lagi. Umum mengetahui bahawa seseorang yang tua itu memang usianya dalam lingkungan 40 tahun dan ke atas dan tidak layak untuk dipanggil remaja lagi. Hal ini demikian kerana telah melewati usia remaja terlebih dahulu.

Keladi pula mengikut Kamus Bahasa Melayu adalah sejenis tumbuhan iaitu herba yang ubinya boleh digoreng atau digulai. Sebagaimana yang kita ketahui bahawa keladi ini juga merupakan sejenis tumbuhan yang boleh dimakan oleh manusia. Pada kulit luaran keladi ini boleh mengakibatkan anggota tubuh badan manusia boleh gatal jika terkena keladi tersebut. Hal ini demikian kerana, keladi tidak boleh dipegang dengan sesuka hati tanpa sebarang alas semasa hendak memangnya. Disebabkan itulah, keladi kaitkan dengan perbuatan mahupun kelakuan seseorang individu yang mempunyai perangai yang seakan ciri-ciri keladi itu sendiri. Berdasarkan temu bual bersama dengan informan yang bernama Rasibah (19 Januari 2020), keladi juga amnya tumbuhan yang boleh membawa alergic kepada individu jika memegang ataupun memakannya. Ini jelas menunjukkan bahawa keladi bukannya digunakan sebarangan tanpa logiknya dalam penciptaan simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak amnya. Penciptaan setiap simpulan bahasa ini sudah pasti mempunyai alasan yang tersendiri tanpa kita sedari.

Oleh itu dalam peringkat analisis tahap ke-2 semantik resonans (SR) ini terjadinya beberapa yang melibatkan kognitif sesuatu masyarakat itu sendiri. Keadaan ini jelas melibatkan penggunaan simpulan bahasa yang telah dituturkan oleh penutur itu sendiri. Dalam peringkat 2 semantik resonans (SR) ini juga penggunaan simpulan bahasa akan dipecahkan mengikut pandangan dan buah fikiran masyarakat tersebut.

Rajah 3 menunjukkan gambaran kognitif bagi simpulan bahasa “keladi tua” seperti yang telah dinyatakan. Gambaran dibawah ini melibatkan penggunaan unsur kognitif masyarakat tersebut.



**Rajah 3: Gambaran Kognitif Tua Keladi**

Pada peringkat gambaran kognitif ini ataupun peringkat semantik resonans (SR) , masyarakat tersebut hanya memikirkan bahawa tua hanyalah merujuk kepada



seseorang yang sudah lanjut usia, seseorang yang sudah berumur dan bukannya masih muda lagi dan juga keadaan seseorang yang bongkok akibat sudah mencecah usia yang agak lama hidup di alam ini. Manakala, keladi pula memaparkan identitinya sebagai sejenis tumbuhan yang boleh dimakan oleh manusia. Keladi ini juga boleh dibuat dengan pelbagai jenis juadah mengikut citarasa sesiapa sahaja. Bertitik tolak daripada itu, keladi juga mempunyai ciri-ciri yang boleh menyebabkan seseorang individu mengalami kegatalan apabila memegangnya. Maklumat tersebut diperolehi daripada pengetahuan sedia ada yang dimiliki oleh penutur itu sendiri. Kontek yang sedia ada menunjukkan bahawa keladi dan tua ini merupakan sesuatu yang bahasa sahaja. Akan tetapi penjelasan sebegini bagi tua dan keladi belum mampu untuk menyelongkar makna simpulan bahasa “tua keladi” tersebut. Oleh hal yang demikian, penggunaan analisis peringkat ke-3 iaitu semantik inkuisitif akan membantu untuk menafsir makna yang dikehendaki.



**TUA**



**KELADI**

Sumber Gambar Tubang:	Sumber Gambar Tubang:
<a href="https://www.google.com/url?sa=i&amp;url=https%3A%2F%2Fwww.flickr.com%2Fphotos%2F47201693%40N07%2F4639252874%2F&amp;psig=AOvVaw0C8GZhF2y_VATSWEqfhXtt&amp;ust=15948840">https://www.google.com/url?sa=i&amp;url=https%3A%2F%2Fwww.flickr.com%2Fphotos%2F47201693%40N07%2F4639252874%2F&amp;psig=AOvVaw0C8GZhF2y_VATSWEqfhXtt&amp;ust=15948840</a>	<a href="https://www.google.com/url?sa=i&amp;url=http%3A%2F%2Ffazlisyam.com%2Fkeladi-cina%2F&amp;psig=AOvVaw3-hNlxUo8bYvr42BEKshpp&amp;ust=1594884156797000&amp;source=images&amp;cd=vfe&amp;ve">https://www.google.com/url?sa=i&amp;url=http%3A%2F%2Ffazlisyam.com%2Fkeladi-cina%2F&amp;psig=AOvVaw3-hNlxUo8bYvr42BEKshpp&amp;ust=1594884156797000&amp;source=images&amp;cd=vfe&amp;ve</a>

### **Analisis Peringkat 3 Semantik Inkusitif**

Peringkat analisis ke-3 semantik inkusitif ini akan membantu pengkaji untuk merungkai makna simpulan bahasa ialek Melayu Sarawak “tua keladi” yang dipertuturkan oleh penutur kepada pendengar. Hal ini demikian kerana, jika pendengar tidak tahu apa simpulan bahasa tersebut maka mereka akan membuat tafsiran yang salah mengenainya. Penghuraian berdasarkan penggunaan gambaran kognitif yang telah diberikan belum dapat membantu sepenuhnya penafsiran makna simpulan bahasa tersebut. Umumnya penciptaan simpulan bahasa dalam masyarakat Melayu dulu merupakan sesuatu yang agak abstrak kerana hanya orang yang mahir serta minat yang mendalam sahaja akan tahu makna yang hendak disampaikan melalui simpulan bahasa tersebut. Ironinya dengan penggunaan akal budi serta keintelektualan masyarakat Melayu dapat membantu dalam merungkai makna simpulan bahasa ini dengan lebih lanjut lagi. Masyarakat Melayu pada zaman dulu kala memang antara masyarakat yang kreatif dan berdaya saing. Berdasarkan ini, kita dapat lihat dengan adanya penghasilan mahupun penciptaan simpulan bahasa. Berbalik kepada simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak iaitu “tua keladi”

mempunyai makna tersurat dan makna yang tersirat mengapa simpulan bahasa tersebut diujarkan oleh masyarakat Melayu pada zaman dulu.

Dalam bidang pertanian, tanaman keladi atau nama saintifiknya adalah *colocasia esculenta* Linn Schoot sejenis tanaman kontan yang pernah mejadi bahan sumber karbohidrat penting di kwasan tropika. Tumbuhan ini dipercayai natif dan asli di Asia Tenggara dan ia tergolong dalam famili Araceae. Walau bagaimanapun juga, keladi dikatakan mempunyai kulit yang seakan-akan merah pada tubuh badannya. Dan hal yang menyebabkan berlaku alahan mahupun kegatalan bagi sesiapa sahaja yang menyentuh keladi tersebut. Seperti pepatah Melayu menyatakan bahawa miang-miang keladi, makin tua makin menjadi. Maka sebab itulah, penggunaan keladi tua dikaitkan dengan individu yang “birah” mahupun “rengat” dalam Dialek Melayu Sarawak. Masyarakat Melayu Sarawak percaya perumpamaan tersebut mempunyai kerelавanan yang tersendiri.

Dengan adanya huraian berkaitan dengan tanaman keladi tersebut akan menguatkan lagi pemberian makna terhadap penggunaan simpulan bahasa tersebut. Hal ini demikian kerana, dengan adanya maklumat tambahan seperti itu mampu menjadi penguatan kepada simpulan bahasa tua keladi. Secara amnya, keladi memang merujuk kepada tumbuhan yang boleh membawa kepada kegatalan kepada sesiapa sahaja yang menyentuhnya. Maka sebab itulah, keladi dikaitkan dengan lelaki yang mempunyai karekter seakan-akan yang dimiliki oleh tumbuhan mahupun tanaman keladi tersebut. Tidak dihairankanlah penciptaan setiap simpulan bahasa dalam kalangan masyarakat Melayu Sarawak sangat berbeza dengan penciptaan simpulan bahasa masyarakat yang lain. Dari sinilah kita dapat melihat kerelevanan simpulan bahasa tua keladi tersebut oleh masyarakat Melayu Sarawak pada zaman dahulu.

### Data 3

Bil	Simpulan bahasa Melayu Sarawak	Makna	
		Bahasa Melayu Standard	Dialek Melayu Sarawak
3.	Sarang babi	Berselerak mahupun bersepah	Mengarei mahupun sik tersusun kemas

**Jadual 4 : Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Sarang Babi**

### Analisis Peringkat 1 Semantik Skrip

Berdasarkan kepada data 3 simpulan bahasa Melayu Sarawak iaitu “sarang babi” yang bermaksud “mengarei” mahupun “sik tersusun kemas” dalam Dialek Melayu Sarawak. Makna “sarang babi” dalam Bahasa Melayu Standard pula adalah berselerak mahupun bersepah. Menurut informan iaitu Rasibah (Komunikasi Lisan, 19 Januari 2020), menyatakan bahawa “mengarei” dalam DMS menunjukkan keadaan yang tidak terurus ataupun tidak rapi. Inilah makna pada peringkat skrip, makna ini berbentuk harfiah. Belum cukup untuk merungkai makna sebenar.

Simpulan bahasa ini perlu dianalisis dengan lanjut menggunakan semantik resonans (SR) untuk mengetahui makna sebenar yang disampaikan oleh penutur kepada pendengar mereka. Hal ini dikatakan demikian kerana, setiap penggunaan simpulan bahasa yang dipertuturkan mempunyai alasan yang tersendiri. Seperti yang diketahui bahawa simpulan bahasa “sarang babi” berkaitan dengan keadaan sekeliling, misalnya teratur mahupun bersepah. Maka maksud penggunaan “sarang babi” dalam

masyarakat Melayu Sarawak telah terjawab dari segi makna literalnya. Tahap ke-2 perlu dilaksanakan iaitu peringkat semantik resonans (SR). Oleh yang demikian, pengkaji akan merungkai makna penggunaan simpulan bahasa tersebut menggunakan analisis semantik yang kedua iaitu semantik resonans (SR).

### **Analisis Peringkat 2 Semantik Resonans**

Penggunaan analisis semantik resonans (SR) ini membantu pengkaji untuk mengutarakan makna di sebalik simpulan bahasa tersebut. Analisis semantik resonans (SR) ini menekankan aspek mahupun ciri-ciri yang ada dalam simpulan bahasa masyarakat Melayu Sarawak ini. Penggunaan tersebut digunakan dalam komunikasi sehalu mahupun lebih daripada seorang inidividu dalam masa yang sama. Analisis peringkat ke- 2 semantik resonans (SR) ini menerapkan penggunaan data, kognitif dan teori yang mendasari kajian simpulan bahasa tersebut. Teori relevans (TR) oleh Sperber dan Wilson (1986,1995) menjadi tunjang utama dalam membantu merungkai makna yang kabur dalam simpulan bahasa masyarakat Melayu Sarawak ini. Peringkat analisis semantik resonans ini menggunakan keupayaan kognitif sepenuhnya untuk mendapatkan makna simpulan bahasa.

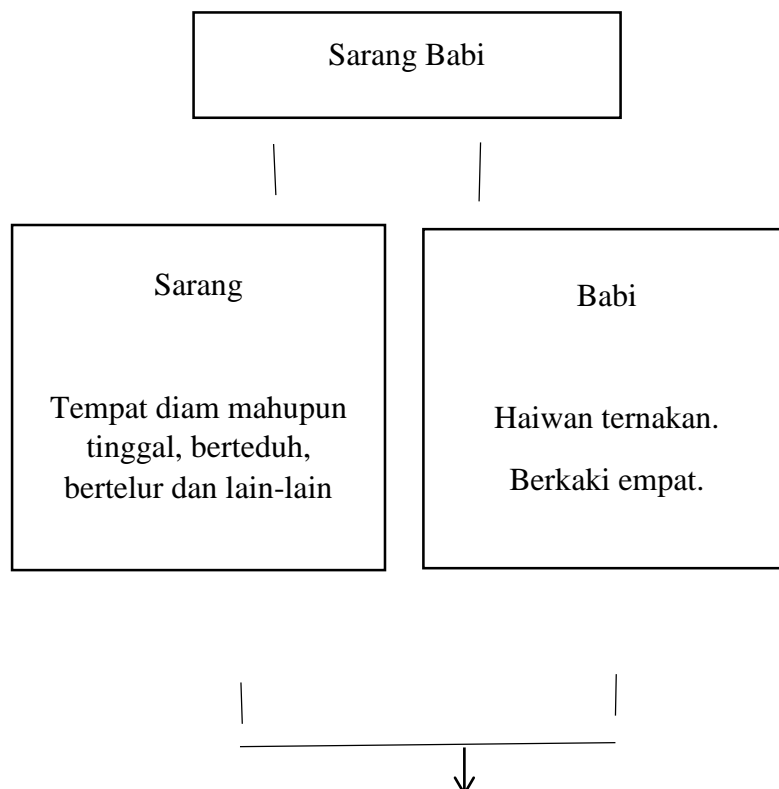
Simpulan bahasa “sarang babi” dirungkai makna penggunaan dengan aplikasi teori relavans. Hal ini demikian kerana, penggunaan teori ini dikatakan sesuai untuk mencari makna kerana bergantung kepada penggunaan tahap keupayaan kognitif. Dalam teori ini juga, turut membenarkan pencarian makna yang dikehendaki berdasarkan konteks dan andaian-andaian yang sesuai mahupun andaian-andaian yang diolah. Daripada andaian-andaian tersebut akan membentuk satu angkubah untuk menafsirkan simpulan bahasa yang diujarkan oleh masyarakat Melayu Sarawak di daerah Lundu, Sarawak.

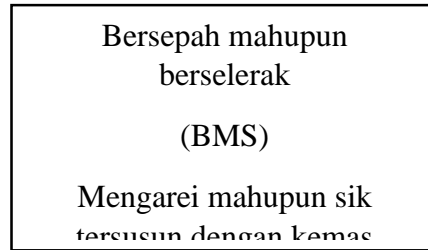
Pada peringkat semantik skrip (SS), sarang babi dalam masyarakat Melayu Sarawak membawa pengertian “berselerak mahupun bersepah”. Sebagai contohnya, keadaan rumah mahupun bilik yang tidak tersusun rapi atau tidak kemas. Sarang merupakan tempat diam burung umumnya, selain itu tempat berteduh, bertelur, memelihara anak dan lain-lain lagi. Sarang juga bersinonim dengan sangkar, sangkak, kurungan, kandang, reban, pasung, kerangkengan, celung dan sebagainya. Manakala penggunaan dalam konteks kiasan pula seperti tempat persembunyian, markas dan kubang. Penggunaan dalam kata terbitan pula seperti bersarang mahupun bersarang-sarang. Kita mengetahui bahawa sarang ini seperti apa keadaannya. Hal ini demikian kerana, sarang hanya digunakan oleh haiwan sahaja. Mereka tinggal di sarang untuk melindungi diri daripada anasir jahat dan juga untuk meneruskan kehidupan seharian mereka. Maka jika diteliti dengan lebih mendalam, sarang ini keadaannya tidak kemas, tidak teratur dan juga tidak terurus. Maka sebab itulah penggunaan sarang dalam simpulan bahasa sarang babi mempunyai alasan yang tersendiri yang tidak kita ketahui.

Babi atau Khinzir ialah sejenis haiwan mamalia ungulata yang bermuncung panjang dan berhidung leper. Babi adalah binatang maserba yang bererti mereka memakan daging dan tumbuh-tumbuhan. Selain itu, babi dianggap salah satu mamalia yang paling pintar, dan dilaporkan lebih pintar dan mudah dipelihara dibandingkan dengan anjing dan juga kucing. Dalam Bahasa Melayu, perkataan *babi* merupakan kata kesat bagi tujuan memaki hamun atau menghina orang lain. Dalam kebanyakan bangsa, haiwan babi dianggap hina dan gelaran babi ialah satu gelaran buruk. Walau bagaimanapun, pada masa yang sama babi turut dianggap bernilai sebagai mata wang dalam sesetengah masyarakat seperti puak asli di Papua New Guinea. Babi juga terkenal dalam masyarakat cina, yang mana Tahun

Babi dimasukkan ke dalam kalendar cina. Epik cina yang terkenal, Perjalanan ke Barat juga mengandungi watak babi yang dikenali sebagai *Zhū Wúnéng*.

Terdapat penggunaan proses kognitif yang berlaku dalam pemikiran masyarakat Melayu Sarawak berkenaan dengan simpulan bahasa ini. Daripada kedua-dua makna yang dikemukakan oleh pengkaji akan memudahkan proses kognitif dijalankan dengan baik. Berikut merupakan rajah 4 gambaran kognitif bagi simpulan bahasa sarang babi. Gambaran kognitif ini akan membantu untuk menghuraikan makna bagi kedua-dua penggunaan “sarang” dan juga “babi”. Hal ini demikian kerana, memudahkan kefahaman tentang simpulan bahasa ini. Maka sebab itulah pengkaji memberikan penggunaan sarang dan babi dengan jelas.





#### **Rajah 4 : Gambaran Kognitif Sarang Babi**

Pada peringkat semantik resonans (SR) ini mementingkan aspek pengetahuan yang ada pada masyarakat Melayu Sarawak itu sendiri. Melalui pengetahuan ini dapat kita ketahui bahawa pemikiran penutur yang menuturkan simpulan bahasa ini sememangnya bijak dan juga cerdik. Selain itu, dengan pengetahuan dan juga pemikiran inilah yang membentuk untuk mewujudkan pemikiran penutur tentang simpulan bahasa “sarang babi”. Andaian-andaian tentang simpulan bahasa “sarang babi” ini sememangnya banyak. Akan tetapi, andaian-andaian tersebut boleh jadi betul mahupun salah dalam konteks penggunaannya.

Oleh hal yang demikian, andaian-andaian yang dibuat belum mampu untuk menyokong makna sebenar simpulan bahasa “sarang babi”. Maka sebab itulah, penggunaan analisis peringkat ke-3 iaitu semantik inkusitif digunakan untuk mencari makna sebenar simpulan bahasa “sarang babi” yang penuh dengan ketersiratan.





**Sarang**



**Babi**

**Sumber Gambar Sarang:**

<https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fsteemit.com%2Fpicture%2F%40ridwan-kamil%2Fsarang-babi-e7b61f0a2b99&psig=AOvVaw2av-0hv6II1goMzBr5IU-B&ust=1594887264790000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCliph4zpzu0CFQAAAAAdAAAAABAD>

**Sumber Gambar Sarang:**

Babi[https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.hetane.ws.com%2Farticle%2F188704%2Fheboh-anggaran-babi-rp-9-jutaekor-di-dpr&psig=AOvVaw1EmaSmnDowvZmMmxvPRNY\\_&ust=1594887359601000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCljRrsDpzu0CFQA](https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.hetane.ws.com%2Farticle%2F188704%2Fheboh-anggaran-babi-rp-9-jutaekor-di-dpr&psig=AOvVaw1EmaSmnDowvZmMmxvPRNY_&ust=1594887359601000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCljRrsDpzu0CFQA)

**Analisis Peringkat 3 Semantik Inkuisitif**

Analisis pada tahap 3 semantik inkusitif (SI) menjadi kayu ukur untuk mendapatkan makna yang sebenar yang dituturkan oleh penutur kepada orang yang

mendengar percakapan mereka semasa proses komunikasi berjalan mahupun berlangsung. Walaupun huraian kognitif diberikan dengan jelas oleh pengkaji supaya memudahkan kefahaman, akan tetapi tidak memadai untuk membuat penafsiran makna sebenar simpulan bahasa sarang babi. Maka sebab itulah penggunaan akal budi masyarakat Melayu Sarawak dalam membuat simpulan bahasa ini perlu diambil kira sebagai salah satu cabang untuk merungkai dan menyelongkar makna simpulan bahasa ini. Penggunaan simpulan bahasa sarang babi mempunyai keunikan makna yang tersurat dan juga tersirat yang tidak semua orang tahu mengenainya.

Dalam kajian analisis peringkat ke-3 yang merupakan peringkat terpenting dalam pengkajian makna iaitu semantik inkuisitif (SI), pengkaji turut mengemukakan elemen yang boleh memperkuat dan memperkukuhkan lagi penggunaan sarang Babi dalam simpulan bahasa masyarakat Melayu Sarawak. Elemen yang cuba diketengahkan oleh pengkaji adalah elemen sains iaitu Babi dalam bidang sains. Secara umumnya, Menurut Kamus Dewan Bahasa Edisi Keempat, Babi mempunyai persamaan genetik (DNA) yang hampir serupa dengan manusia. Babi juga merupakan hos bagi cacing pita yang turut menjadikan manusia sebagai hos kedua. Babi juga memiliki muncung sebagai hidung, mata kecil, dan ekor yang kecil, yang mungkin bergelung, berkedut, atau lurut. Babi juga mempunyai badan yang montok, kaki pendek, dan bulu yang kasar. Sifat semulajadi babi melambangkan ikon negatif. Bertitik tolak daripada ini, sebenarnya 'world-view' masyarakat Melayu tentang Babi sudah terpancar dalam kesusasteraan Melayu. Binatang Babi seolah-olah menjadi seperti '*ikon negatif*'. Banyak peribahasa dan istilah yang menggunakan simbol Babi untuk memberi maksud ataupun gambaran negatif. Biar kita ambil contoh, '*seperti babi merasai gulai*' yang membawa maksud seseorang yang hendak menyamai orang besar. Peribahasa '*Babi jalang*' membawa maksud berzina atau bermukah. Sifat

manusia yang '*membabi buta*' pula bermaksud orang yang melakukan sesuatu tanpa berfikir dahulu. Sememangnya begitulah sifat Babi seperti yang diperhatikan oleh orang Melayu yang peka. Itulah pada pandangan masyarakat Melayu tentang haiwan Babi. Lain pula pada pandangan masyarakat Cina yang menganggap babi sebagai hidangan yang sangat istimewa. Begitu juga dengan orang Jerman yang menjadikan babi hidangan yang istimewa. Di samping itu, ada pelbagai masakan ala Jerman yang mengutamakan penggunaan daging babi dalam masakan mereka.

Dalam bidang sains mampu untuk memperkuat lagi makna sebenar konteks simpulan bahasa "sarang babi" dalam masyarakat Melayu Sarawak. Hal ini dikatakan kerana, penggunaan "sarang babi" adalah bagi menunjukkan yang sarang merupakan tempat yang sangat kotor, berbau, tidak kemas dan bukan tempat tinggal untuk manusia. Manakala penggunaan babi pula menunjukkan yang seseorang yang mempunyai sifat yang seakan babi kerana babi merupakan haiwan yang berbau, makan makanan yang kotor, dan tidak terurus. Samalah sifatnya jika seseorang individu tersebut tidak pandai dalam menjaga kekemasan diri mahupun tempat tinggal dan tempat tidur mereka.

Berbantuan andaian-andaian yang betul dan kognitif sedikit sebanyak membantu pengkaji dalam merungkai pemaknaan simpulan bahasa ini. Andaian-andaian yang dikemukakan hendaklah logik dan betul bagi mendapatkan makna yang dikehendaki. Maklumat penggunaan simpulan bahasa "sarang babi" yang diberikan informan turut membantu dalam menyelesaikan kekeliruan makna yang diujarkan oleh masyarakat Melayu Sarawak. Masyarakat Melayu Sarawak khususnya sangat menjaga percakapan dan juga perkataan mereka dalam komunikasi.

#### Data 4

Bil	Simpulan bahasa Melayu Sarawak	Makna	
		Bahasa Melayu Standard	Dialek Melayu Sarawak
4.	Setengah tiang	Orang yang tidak waras	Gila mahupun kurang siuman atau sik betol

**Jadual 5: Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Setengah Tiang**

#### Analisis Peringkat 1 Semantik Skrip

Berdasarkan kepada simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak menurut Rasibah (Komunikasi Lisan, 19 Januari 2020) setengah tiang bermaksud “gila, kurang siuman dan sik betol” dalam Dialek Melayu Sarawak. Makna dalam Bahasa Melayu Standard pula adalah orang yang tidak waras iaitu orang yang tidak mempunyai kewarasan dalam berfikir. Daripada makna literal yang telah diterangkan oleh pengkaji ini, kita dapat mengetahui makna simpulan bahasa ini secara permukaan sahaja. Pemberian makna literal memang mudah untuk difahami oleh sesiapa sahaja akan tetapi simpulan bahasa ini mempunyai makna yang tersirat dan makna tersurat yang tidak semua orang tahu. Maka sebab itulah pemberian makna literal tidak mampu untuk menyokong pemberian makna yang dihajati oleh penutur kepada pendengar yang mendengar semasa proses komunikasi berlangsung.

Penggunaan simpulan bahasa “setengah tiang” ini masih belum menepati ciri-ciri yang diinginkan iaitu maknanya yang sebenar belum diketahui. Maka sebab itulah penggunaan analisis semantik resonans (SR) ini penting untuk menjawab persoalan mengapa penggunaan “setengah” dan juga “tiang” digabungkan untuk membentuk satu simpulan bahasa yang mengandungi makna yang unik. Akan tetapi sebelum penggunaan analisis semantik resonans (SR) diaplikasikan, penggunaan semantik skrip (SS) perlu untuk tahu akan makna permukaan bagi kedua-dua perkataan simpulan bahasa tersebut. Oleh sebab itulah penggunaan, analisis peringkat kedua ini dijalankan supaya setiap persoalan dirungkai dengan baik oleh pengkaji melalui temu bual bersama dengan informan.

### **Analisis Peringkat 2 Semantik Resonans**

Simpulan bahasa “setengah tiang” ini dianalisis secara lebih terperinci pada peringkat kedua analisis semantik resonans (SR) ini. Hal ini demikian kerana, pada peringkat kedua analisis SR ini, pengkaji akan menjawab persoalan yang timbul misalnya mengapa perkataan dalam simpulan bahasa “setengah tiang” digunakan oleh masyarakat pada dulu kala. Dan mengapa pula mereka tidak menggunakan tiang itu kepada perkataan yang lain seperti batu, bata, besi dan sebagainya. Maka dalam peringkat analisis kedua inilah yang akan menjawab persoalan yang timbul dibenak fikiran kita sebagai manusia yang mudah untuk mempersoalkan sesuatu benda.

Menurut Kamus Dewan Bahasa Edisi Keempat, perkataan setengah membawa maksud separuh, seperdua, tidak sempurna, tidak sepenuh-penuhnya, tidak betul, kurang waras fikirannya (otaknya , akalnya) , agak gila: bercakap merepek-repek tidak tentu hala seperti percakapan orang. Sememangnya, perkataan setengah

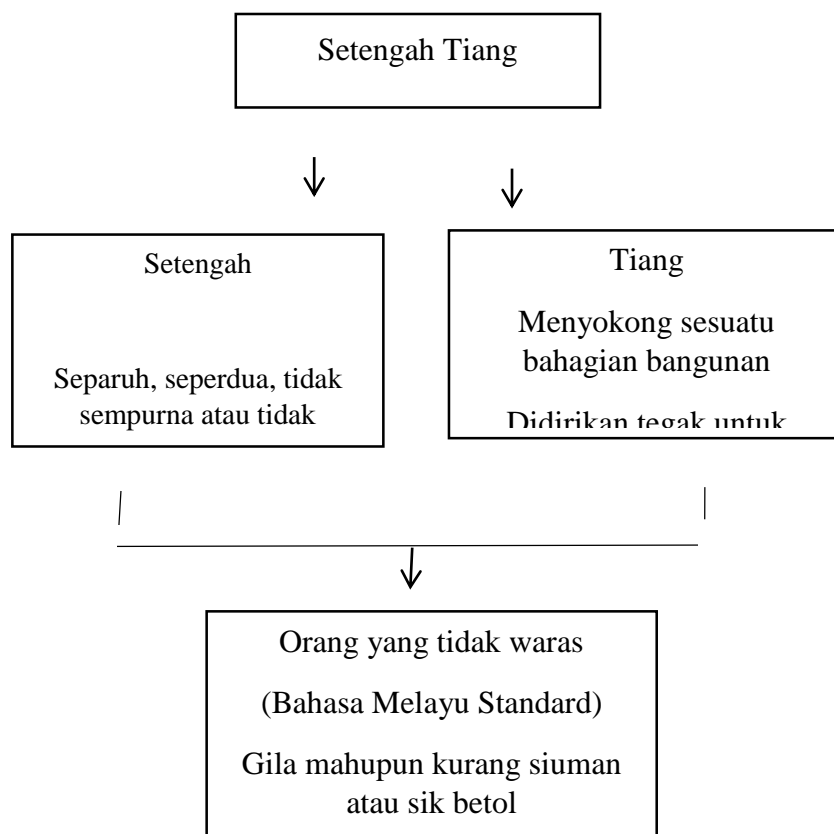
menandakan ketidaksempurnaan dalam sesuatu perkara mahupun benda yang ada pada sesiapa sahaja. Penggunaan perkataan setengah itu oleh masyarakat Melayu dahulu kala membawa pengertian yang tersendiri untuk menggambarkan sesuatu yang berlaku di hadapan mata mereka. Maka tidak dihairankanlah penggunaan perkataan setengah itu mempunyai kelainan yang tersendiri. Begitu juga dalam menggambarkan perilaku seseorang. Perkataan setengah ini juga banyak digunakan dalam puisi dan juga peribahasa. Sebagai contohnya,

Dayang menyuci kain putih,

Setengah cuci sabun pun hilang,

Setengah kasih direbut orang.

Berikut merupakan gambaran kognitif simpulan bahasa Melayu Sarawak iaitu setengah tiang. Dengan adanya huraian seperti ini akan memberi gambaran sedikit sebanyak tentang penggunaan kedua-dua perkataan tersebut dalam simpulan bahasa.



### **Rajah 5 : Gambaran Kognitif Setengah Tiang**

Dengan adanya maklumat tambahan yang diberikan oleh pengkaji mampu menguatkan andaian-andaian yang diujarkan untuk simpulan bahasa tersebut. Andaian-andaian yang digunakan hanyalah andaian yang mempunyai kerelавanan yang tersendiri. Hal ini demikian kerana, semakin rendah usaha memproses semakin tinggi kerelавanan sesuatu ujaran mahupun konteks yang dinyatakan oleh mereka. Jelaslah bahawa penganlisisan peringkat ke-3 mampu untuk mengetahui makna simpulan bahasa “setengah tiang” yang digunakan oleh masyarakat Melayu Sarawak. Penggunaan simpulan bahasa ini sudah pasti tertumpu kepada orang tua sahaja. Hal ini demikian kerana, golongan tua lebih arif tentang penggunaan bahasa kiasan mahupun bahasa berbunga seperti simpulan bahasa ini.

Pada peringkat ke-2 analisis semantik resonans (SR) ini juga, penggunaan pengetahuan sedia ada yang ada pada penutur yang menuturkan simpulan bahasa ini penting. Hal ini demikian kerana, bagi mengelakkan kekaburan makna mahupun perkataan yang digunakan dalam penciptaan simpulan bahasa Melayu Sarawak. Oleh itu, penggunaan semantik inkuisitif (SI) dijalankan untuk proses pencarian makna untuk simpulan bahasa ini. Oleh itu, pada peringkat inilah teori relavan (TR) telah membernarkan pencarian makna di sebalik simpulan bahasa “setengah tiang” ini. Tidak dinafikan juga, andaian-andaian tentang simpulan bahasa “setengah tiang” boleh wujud. Andaian yang wujud boleh jadi andaian yang betul dan juga andaian yang salah. Maka sebab itulah andaian yang wujud kena diteliti dengan sebaik yang mungkin.



**Setengah**



**Tiang**

**Sumber Gambar Setengah:**

[https://www.google.com/url?sa=i&url=http%3A%2F%2Fwww.astroawani.com%2Fberita-malaysia%2Fmh17-jalur-gemilang-dikibar-separuh-tiang-40201&psig=AOvVaw1NMuRRpXYtUOKm\\_D049n-j&ust=1594903984074000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCPCIj7Knz-oCFQAAAA](https://www.google.com/url?sa=i&url=http%3A%2F%2Fwww.astroawani.com%2Fberita-malaysia%2Fmh17-jalur-gemilang-dikibar-separuh-tiang-40201&psig=AOvVaw1NMuRRpXYtUOKm_D049n-j&ust=1594903984074000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCPCIj7Knz-oCFQAAAA)

**Sumber Gambar Tiang:**

<https://www.google.com/url?sa=i&url=http%3A%2F%2Fmy.my-steelpole.com%2Ftelecom-tower%2Ftelecom-steel-tubular-pole%2Ftelecom-steel-pole.html&psig=AOvVaw1g7xuc9qvOD5MxytCBkZM8&ust=1594904032418000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCKiehtGnz-oCFQAA>

### **Analisis Peringkat 3 Semantik Inkuisitif**

Analisis peringkat 3 semantik inkuisitif diteruskan untuk mencari dan merungkai makna simpulan bahasa “setengah tiang”. Penggunaan simpulan bahasa ini tidak



dipertuturkan sewenang-wenangnya kerana mempunyai keistimewaan bagi penutur tersebut. Penjelasan makna dari segi harfiah mahupun menggunakan unsur kognitif belum mencapai tahap sebenar makna yang dihajati oleh penutur kepada pendengar. Dengan adanya konsep akal budi yang ada pada diri masyarakat tersebut mampu untuk menyelami lagi setiap maksud simpulan bahasa yang telah dicipta oleh mereka berdasarkan keadaan sekeliling. Masyarakat Melayu mempunyai budi bahasa yang tinggi jika dibandingkan dengan masyarakat yang lain. Bak kata pepatah Melayu *“budi bahasa budaya kita”* dan penggunaan bahasa semasa pertuturan mencerminkan indentiti sesuatu bangsa tersebut. Maka sebab itulah masyarakat Melayu kaya dengan kepelbagaian sastera dalam percakapan mereka. Setengah tiang seperti yang yang digunakan mereka mempunyai makna yang perlu untuk diketahui dengan lebih lanjut lagi.

Dalam menjalankan kajian semantik inkuisitif ini, pengkaji akan mengkaji penggunaan elemen yang ada dalam simpulan bahasa tersebut sehingga mencetuskan penciptaannya. Pengkaji akan membuat penelitian tentang penggunaan setengah yang dapat dikaitkan dengan simpulan bahasa Melayu Sarawak ini. Perkataan setengah juga bermaksud kata bilangan pecahan iaitu separuh. Penggunaan tiang juga tidak boleh diketesampingan kerana tanpa penggunaan tiang simpulan bahasa tersebut tidak akan mampu terbentuk dengan utuhnya. Tiang mengikut Kamus Dewan Bahasa Edisik Keempat membawa makna kayu yang dipasang tegak untuk menyokong sesuatu bahagian bangunan. Misalannya, lantai dan lain-lain. Tiang juga merupakan tonggak daripada besi atau kayu dan lain-lain untuk ditanamkan atau didirikan tehak untuk kegunaan tertentu.

Sememangnya penggunaan tiang membawa banyak makna jika diteliti dengan mendalam. Maka sebab itulah penggunaan tiang digunakan dalam simpulan bahasa

yang dicipta oleh masyarakat Melayu Sarawak tersebut. Akan tetapi “setengah tiang” yang dimaksudkan oleh penutur masyarakat Melayu Sarawak adalah berkaitan dengan tahap kesihatan mental seseorang individu itu sendiri. Misalnya, tahap kesihatan mental kawan rapat mahupun ahli keluarga mereka sendiri. Setengah tiang juga digunakan untuk menggambarkan perilaku dan perangai seseorang individu yang tidak sihat akal fikiran mereka. Bertitik tolak daripada itu, dapatlah disimpulkan bahawa setengah tiang yang digunakan dalam simpulan bahasa oleh masyarakat Melayu Sarawak memang berkaitan dengan tahap kesihatan mental individu itu sendiri yang mereka lihat disekeliling mereka sendiri.

Maka begitulah cara semantik inkuisitif (SI) membuat runkaian dan juga memberikan makna yang dihajati oleh penutur. Dengan mengemukakan elemen yang boleh digunakan untuk mendapatkan pencarian makna berdasarkan persoalan yang diajukan pada peringkat semantik resonans (SR). Peringkat semantik inkuisitif (SI) dapat memberikan makna yang sebenar.

#### **Data 5**

<b>Bil</b>	<b>Simpulan bahasa Melayu Sarawak</b>	<b>Makna</b>	
		<b>Bahasa Melayu Standard</b>	<b>Dialek Melayu Sarawak</b>
<b>5.</b>	Batu genam	Tidak ambil peduli keadaan di sekeliling	Sik ambik kesah mahupun sik gago

**Jadual 6 : Simpuln Bahasa Melayu Sarawak Batu Genam**

#### **Analisis Peringkat 1 Semantik Skrip**

Data simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak yang kelima “batu genam” maksudnya dari segi harfiah iaitu “sik ambik kesah mahupun sik gago” dalam Dialek Melayu Sarawak. Definisi dalam Bahasa Melayu Standard pula adalah tidak ambil peduli keadaan di sekeliling. Simpulan bahasa batu genam menyifatkan perwatakan seseorang individu mahupun masyarakat yang tidak mempunyai sikap prihatin terhadap orang lain. Selain itu, simpulan bahasa “batu genam” juga memaparkan seseorang yang tidak mengendahkan apa yang berlaku di sekeliling mereka. Maka dengan ini, pemberian makna ini cuma dari segi harfiah ataupun makna yang diberi dari segi permukaan sahaja. Maknanya belum diterokai dengan lebih mendalam lagi. Oleh itu, analisis peringkat 1 semantik skrip (SS) sememangnya belum memenuhi pemberian makna yang dihayati.

Dalam menjalankan kajian ini, penggunaan pengaplikasian 3 peringkat perlu digunakan agar dapat melengkapkan pengkajian mengenai simpulan bahasa ini. Hal ini demikian kerana, pengkajian peringkat semantik skrip (SS) tidak memadai untuk mengetahui makna yang sebenar di sebalik simpulan bahasa ini. Oleh hal yang demikian, pengkajian peringkat yang ke-2 iaitu semantik resonans (SR) digunakan untuk merungkai makna simpulan bahasa yang dikemukakan ini.

### **Analisis Peringkat 2 Semantik Resonans**

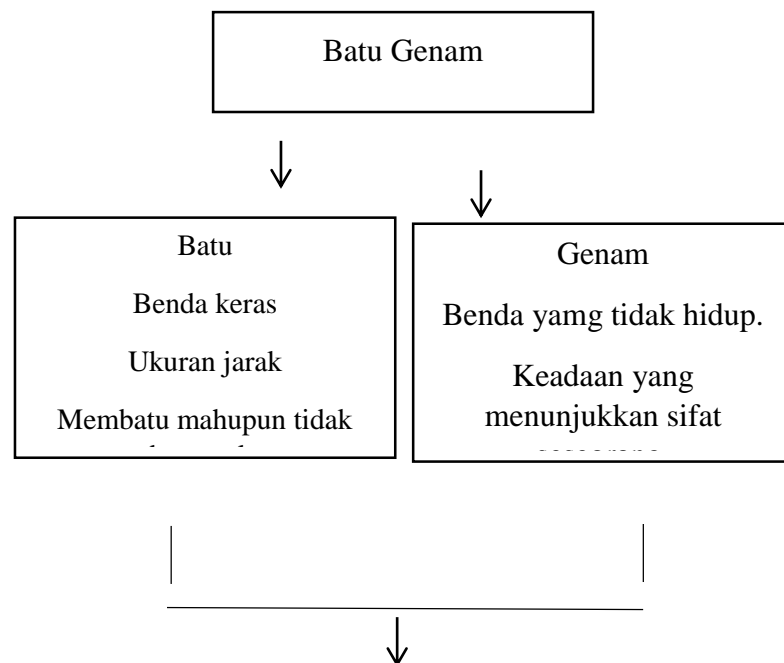
Untuk menjalankan kajian ini, pengkaji sememangnya menggunakan data, kognitif dan teori dalam melakukan kajian ini. Hal ini kerana, jika tiada penggunaan aspek tersebut maka pembuktian mengenai simpulan bahasa itu tidak kukuh dan tidak dapat ditafsir dengan sebaik-baiknya. Data sememangnya diperolehi daripada temu bual bersama informan. Melalui data tersebut, pengkaji akan dapat melakukan kajian mengenai simpulan bahasa masyarakat Melayu Sarawak ini. Dengan adanya data itu,

penggunaan kognitif penting untuk mengenal pasti simpulan bahasa yang mempunyai makna tersurat dan juga makna yang tersirat. Maka sebab itulah penggunaan kognitif yang melibatkan diri penutur yang menuturkan simpulan bahasa ini penting. Penggunaan teori yang berkaitan akan lebih memperkukuhkan lagi simpulan bahasa yang sedia ada wujud sejak dari dulu lagi. Maka sebab itulah penggunaan Teori Relevan oleh Sperber dan Wilson penting untuk mendapatkan makna simpulan bahasa ini. Hal ini dikatakan demikian kerana, adanya andaian-andaian, kos proses, dan konteks yang digunakan untuk mengetengahkan pemberian makna simpulan bahasa “batu genam”.

Berdasarkan kepada simpulan bahasa “batu genam” tersebut, makna secara literal mahupun harfiah jelas maksudnya iaitu tidak ambil peduli keadaan di sekeliling jika dilihat maknanya dalam bahasa Melayu Standard. Ini merupakan gambaran tentang seseorang individu mahupun masyarakat yang tidak mempunyai rasa prihatin dengan keadaan di sekeliling mereka. Mahupun mereka jenis yang lepas tangan tentang sesuatu perkara. Di sinilah timbul persoalan yang berlegar di ruang pemikiran kita sebagai pengkaji yang mengkaji penggunaan simpulan bahasa tersebut. Persoalannya di sini, mengapa penggunaan “batu genam” disifatkan dengan sikap tidak ambil peduli keadaan sekeliling mahupun “sik ambik kesah atau sik gago” dalam Dialek Melayu Sarawak?. Persoalan lain yang timbul dibenak fikiran kita adalah, kajian ini kemukakan persoalan mengapa tidak menggunakan kapas, tukul, meja dan sebagainya untuk menggantikan penggunaan batu dalam simpulan bahasa tersebut.

Setiap persoalan yang timbul ini, perlu dijawab dan dirungkai dengan sebaiknya agar kita dapat mengetahui makna simpulan bahasa batu genam tersebut. Oleh itu, kita akan mengkaji dan mencari makna bagi setiap penggunaan simpulan bahasa tersebut iaitu “batu” dan juga “genam”. Dengan pencarian makna bagi setiap kata

mahupun perkataan kita dapat mengetahui sedikit sebanyak apa itu ciri yang ada pada “batu” dan juga penggunaan kata “genam” dalam Dialek Melayu Sarawak. Berdasarkan kepada Kamus Dewan Edisi Keempat, maksud pertama batu ialah bahan galian pepejal yang bukan logam (tidak terbakar, tidak boleh ditempa, dan tidak hancur dalam air). Manakala, maksud kedua bagi perkataan batu pula ialah permata (untuk mata cincin dan lain-lain), selain itu, batu juga merujuk kepada permata buatan (dipakai dalam jam dan lain-lain), makna yang keempat yang diperolehi daripada kamus ini adalah penjodoh bilangan bagi gigi. Sebagai contohnya, se~gigi. Maksud yang kelima pula ialah ukuran jarak. Bukan itu sahaja, buah ( dalam permainan catur) dan lain-lain maksud bagi perkataan batu yang telah dinyatakan seperti dalam Kamus Dewan Edisi Keempat.



Tidak ambil peduli keadaan di  
sekeliling.

(Bahasa Melayu Standard)

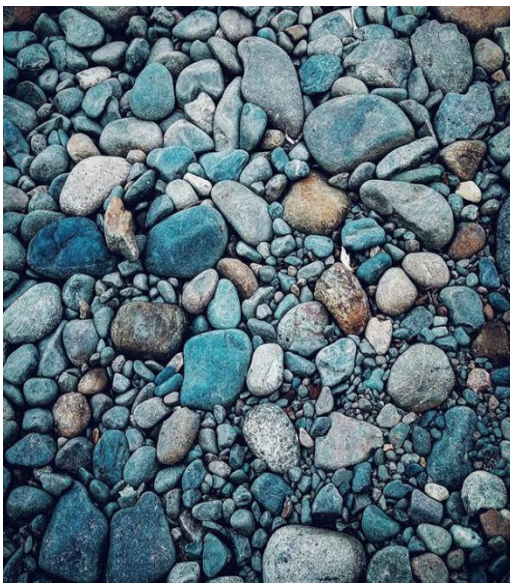
Sik ambik kesah mahupun sik  
gago atau sik pian

### **Rajah 6 : Gambaran Kognitif Batu Genam**

Tidak dinafikan bahawa pada peringkat gambaran kognitif seperti dalam gambar rajah 6 di atas jelas mempamerkan keupayaan kognitif yang ada pada diri masyarakat Melayu Sarawak. Berbekalkan kepada kelebihan seperti inilah mereka mampu menghasilkan simpulan bahasa “batu genam”. Penciptaan simpulan bahasa “batu genam” mempunyai makna tersirat yang tersendiri. Kombinasi penggunaan “batu” dan “genam” antara dua elemen yang sangat unik dan boleh diketengahkan lagi maknanya dengan mendalam menggunakan pendekatan semantik inkuisitif (SI) oleh Sperber dan Wilsons (1985,1995). Pada peringkat gambaran kognitif ini juga, masyarakat hanya memikirkan bahawa penggunaan batu hanya merujuk kepada batu yang digunakan untuk membaiki jalan atau membuat rumah sahaja. Manakala, untuk genam hanya merujuk kepada perbuatan yang tidak mengendahkan orang lain.

Dengan adanya maklumat tambahan seperti ini mampu menguatkan lagi andaian-andaian yang diujarkan dalam simpulan bahasa “batu genam” ini. Hanya andaian-andaian yang mempunyai kerelavan sahaja yang akan digunakan dalam kajian ini. Hal ini demikian kerana, semakin rendah usaha memproses sesuatu ujaran amaka semakin tinggi kerelavan yang diperolehi. Oleh itu untuk mengetahui makna simpulan bahasa ini, penggunaan aspek penganalisan peringkat ke-3 iaitu semantik

inkuisitif (SI) perlu dijalankan. Hal ini demikian kerana, penggunaan analisis peringkat ke-2 semantik resonans (SR) belum mampu untuk mengetengahkan makna di sebalik simpulan bahasa “batu genam” yang telah dicipta oleh masyarakat Melayu Sarawak. Oleh itu, penganalisisan peringkat ke- 3 semantik inkusitif (SI) perlu diaplikasikan dalam menjalankan kajian ini.



**Batu**

<p>Sifat yang tidak mengendahkan keadaan sekeliling.</p> <p>Diam terkaku.</p> <p>Tidak memperdulikan orang di sekeliling.</p>
---

**Genam**

**Sumber Gambar Batu:**

[https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.pinterest.com%2Fpin%2F645914771539473323%2F&psig=AOvVaw2rSz\\_AySnkEbTt9IOAl2rd&ust=1595085805618000&source=images&cd=vfe&ved=](https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.pinterest.com%2Fpin%2F645914771539473323%2F&psig=AOvVaw2rSz_AySnkEbTt9IOAl2rd&ust=1595085805618000&source=images&cd=vfe&ved=)

**Sumber Gambar Genam:**

Maklumat daripada informan

### **Analisis Peringkat 3 Semantik Inkuisitif**

Analisis peringkat ke-3 semantik inkuisitif (SI) ini akan mampu untuk merungkai pemberian makna di sebalik simpulan bahasa yang diketengahkan oleh masyarakat Melayu Sarawak. Hal ini demikian kerana, masyarakat Melayu mempunyai data kreatif yang sangat tinggi dan berinovasi. Sebab itulah mereka mampu untuk mencipta simpulan bahasa yang wujud daripada pelbagai elemen mahupun lambang untuk menyifatkan seseorang individu di sekeliling diri mereka. Penciptaan simpulan bahasa ini bukanlah dilakukan oleh calang-calang orang. Khususnya masyarakat Melayu sudah diketahui mempunyai ciri-ciri yang sangat baik dalam penghasilan simpulan bahasa yang menjadi rujukan sehingga ke hari ini. Tidak dinafikan juga, aspek keintelektualan dalam penghasilan simpulan bahasa ini perlu diambil kira kerana disebabkan keintelektualan merekalah terhasilnya simpulan bahasa ini.

Dalam melakukan kajian peringkat semantik inkuisitif (SI) ini juga, pengkaji perlu mengambil kira pelbagai aspek yang boleh dikaitkan dengan penghasilan simpulan bahasa ini. Antara aspek yang boleh diambil kira adalah seperti bidang sains, geografi dan lain-lain lagi yang boleh diketengahkan. Akan tetapi, untuk melakukan



pencarian makna ini pengkaji akan memberikan fokus kepada aspek geografi. Dengan mengambil kira aspek geografi ini maka penggunaan batu dapat dikaitkan dengan aspek tersebut. Jika dilihat dalam bidang geografi misalnya, terdapat banyak jenis batuan yang dikelaskan untuk membuat perbezaan antara batu yang diguna pakai. Pengelasan ini dibuat dengan berdasarkan kandungan mineral iaitu jenis-jenis mineral yang terdapat di dalam batuan ini, tekstur batuan iaitu saiz dan bentuk hablur-hablur mineral di dalam batuan dan struktur batuan seperti susunan hablur mineral yang ada dalam batuan tersebut. Batu-batuan boleh digolongkan kepada tiga kumpulan yang besar. Sebagai contohnya, batuan igneus, batuan enapan dan batuan metamorfosis. Ketiga-tiga batuan yang telah dinyatakan ini mempunyai keunikan dan ciri-ciri yang tersendiri. Hal ini demikian kerana, pengelasan yang dibuat bagi mengelakkan persamaan yang ada pada ciri-ciri batu tersebut.

Jika dilihat dengan mata kasar sebagai seorang manusia, tidak dinafikan batu secara umumnya mempunyai sifat yang keras, berat dan tidak melakukan sebarang pergerakan. Sebab itulah batu digunakan dalam simpulan bahasa masyarakat Melayu Sarawak bagi menyifatkan perwatakan seseorang individu itu sendiri. Penggunaan aspek batu dalam simpulan bahasa masyarakat Melayu Sarawak ini memang unik dan menarik untuk dikaji dengan lebih mendalam lagi. Sifat batu itu sendiri tetap dengan satu-satu tempat mahupun kawasan. Disebabkan itulah, pemilihan batu diaplikasikan dalam simpulan bahasa batu genam. Bukan itu sahaja, batu juga boleh disamaertikan dengan perangai mahupun kelakuan seseorang individu yang tidak peka akan keadaan sekeliling mereka. Biar kita ambil contoh, seseorang yang tidak mempunyai rasa keprihatinan dalam sesebuah masyarakat mahupun tidak melakukan hubungan yang erat serta baik dengan jiran tetangga.

Secara logik akal manusia, ciri-ciri yang ada pada batu tersebut boleh disamakan dengan sikap diri manusia itu sendiri. Hal ini dikatakan demikian kerana, manusia kadang mempunyai sifat keras kepala dan ini seakan kerasnya batu itu sendiri. Manusia memang mempunyai sifat keras kepala kerana selalu menginginkan kemenangan ketika dalam percakapan seharian mahupun perbalahan. Sebab itulah, penggunaan batu dapat dikaitkan dengan sifat manusia kerana manusia sejak azali lagi memang seperti itu keadaannya. Bertitik tolak daripada ini, terbukti menunjukkan bahawa keintelektualan dalam penciptaan simpulan bahasa yang dimiliki oleh masyarakat Melayu umumnya dan Melayu Sarawak khasnya dapat digunakan untuk menyifatkan sifat yang ada pada diri seseorang manusia itu sendiri. Keadaan ini berlaku apabila simpulan bahasa “batu genam” ini berlaku di hadapan mata mereka sendiri. Jelaslah bahawa dengan penggunaan penganalisan peringkat 3 iaitu semantik inkuisitif ini mampu untuk menyelongkar makna disebalik penggunaan simpulan bahasa batu genam dalam masyarakat Melayu Sarawak.

#### **Data 6**

<b>Bil</b>	<b>Simpulan bahasa Melayu Sarawak</b>	<b>Makna</b>	
		<b>Bahasa Melayu Standard</b>	<b>Dialek Melayu Sarawak</b>
<b>6.</b>	Anak emas	Benda yang berharga	Anak kesayangan

**Jadual 7 : Simpuln Bahasa Melayu Sarawak Anak Emas**

## **Analisis Peringkat 1 Semantik Skrip**

Berdasarkan data 6 simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak yang telah dikumpul melalui proses temu bual yang dijalankan bersama dengan pengkaji iaitu simpulan bahasa “anak emas”. Simpulan bahasa “anak emas” dalam Dialek Melayu Sarawak bermaksud “anak kesayangan”. Manakala maknanya dalam Bahasa Melayu Standard adalah benda yang berharga.

Memang tidak dapat dinafikan bahawa, pemberian makna bagi perkataan yang digunakan dalam simpulan bahasa tersebut jelas. Akan tetapi, cuma jelas dari segi makna literal mahupun makna secara permukaan sahaja, dan tidak melihatkan makna hingga ke akar umbi bagi perkataan tersebut. Penjelasan makna secara literal penting untuk pengkaji mengkaji dengan lebih mendalam lagi makna simpulan bahasa anak emas tersebut. Simpulan bahasa anak emas yang diguna pakai oleh masyarakat Melayu Sarawak mempunyai makna yang tersirat dan juga makna tersurat. Penggunaan bagi simpulan bahasa itu mengikut pandangan informan mempunyai keunikan dan keistimewaan yang tersendiri. Maka sebab itulah, masyarakat Melayu Sarawak pada zaman dahulu sangat berhati-hati dalam menghasilkan simpulan bahasa.

Bertitik tolak daripada ini, analisis peringkat pertama iaitu semantik skrip (SS) belum mampu untuk membuktikan makna sebenar bagi simpulan bahasa “anak emas”. Penggunaan simpulan bahasa anak emas ini perlu dikaji dengan menggunakan analisis peringkat yang kedua iaitu semantik resonans (SR) agar pencarian makna dapat dirungkai satu persatu.

## **Analisis Peringkat 2 Semantik Resonans**

Penganalisan peringkat 2 semantik resonans (SR) ini menekankan ciri mahupun unsur yang ada pada simpulan bahasa yang digunakan oleh masyarakat Melayu Sarawak untuk menjalani proses komunikasi antara mereka sendiri. Analisis peringkat 2 semantik resonans (SR) ini menggunakan data, kognitif dan juga teori yang boleh memperkukuhkan lagi pengkajian mengenai simpulan bahasa ini. Dalam analisis peringkat 2 semantik resonans (SR) ini, data penting untuk mengenal pasti penggunaan data dalam simpulan bahasa yang dipertuturkan oleh masyarakat Melayu Sarawak semasa mereka bertutur dengan masyarakat di sekeliling diri mereka. Bertitik tolak daripada itu, kognitif juga antara elemen yang penting dalam simpulan bahasa yang dipilih oleh masyarakat Melayu Sarawak ini. Kognitif ini melibatkan segala bentuk logik akal tentang sesuatu makna yang dipertuturkan oleh penutur-pendengar. Tidak dinafikan juga semantik resonans (SR) ini menggunakan keupayaan kognitif untuk menafsir makna simpulan bahasa yang telah diperolehi daripada proses temu bual secara lisan dengan informan yang bernama Rasibah.

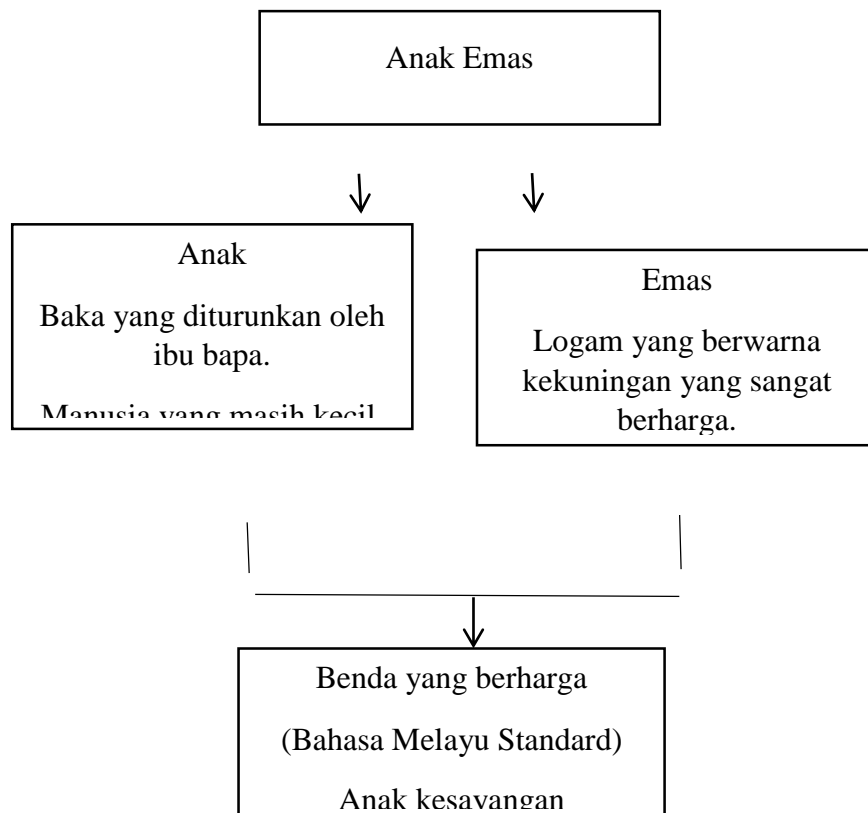
Dalam peringkat kedua analisis semantik resonans (SR) ini juga, penggunaan teori penting untuk memperkuatkan lagi simpulan bahasa yang telah dipilih. Maka sebab itulah penggunaan teori relavan (TR) yang dikemukakan oleh Sperber dan Wilson (1985) digunakan dalam menjalankan kajian simpulan bahasa masyarakat Melayu Sarawak. Dalam TR juga, penggunaan konsep kod, inferens dan andaian digunakan secara meluas untuk langkah membuktikan makna yang tersurat disebalik simpulan bahasa masyarakat Melayu Sarawak. Dalam TR, andaian-andaian boleh terdiri daripada satu sahaja atau boleh wujud dalam beberapa set andaian yang wujud dalam konteks. Kemungkinan andaian-andaian yang wujud boleh jadi betul mahupun salah. Maka sebab itulah, andaian-andaian yang diwujudkan perlulah diteliti dengan sebaik yang mungkin. Set andaian yang dikemukakan boleh jadi kuat mahupun lemah.

Hal ini dikatakan demikian kerana, sekiranya andaian-andaian yang lemah didapati, maka andaian tersebut akan digugurkan kerana tidak mempunyai kekuatan dalam sesuatu konteks tersebut.

Menurut informan (Rasibah, Komunikasi Lisan, 19 Januari 2020), simpulan bahasa “anak emas” digunakan oleh masyarakat Melayu untuk mempamerkan erti anak kesayangan orang tua. Menurut Kamus Dewan Edisi Keempat, anak merupakan baka yang diturunkan oleh ibu bapa mereka yang merupakan cinta hati ibu bapa. Anak juga membawa maksud manusia yang masih kecil dan masih bayi. Anak juga diertikan seorang lelaki dan perempuan yang belum dewasa atau belum mengalami masa membesar. Selain itu, anak juga merupakan hasil keturunan kedua, di mana perkataan ‘anak’ merujuk kepada lawan daripada orang tua, orang dewasa adalah anak orang tua mereka, walaupun mereka telah dewasa.

Emas pula membawa makna logam yang berwarna kuning yang sangat berharga. Sememangnya, semua orang menyukai emas dalam kehidupan mereka seharian. Hal ini demikian kerana, emas seolah-olah boleh melambangkan kekayaan dan juga kemewahan pada diri seseorang individu. Emas juga sesuatu yang bermutu tinggi dan mempunyai nilai jika berada dipasaran. Maka sebab itulah ramai masyarakat membeli dan menggunakan emas tidak kira untuk dijadikan cincin, rantai leher, rantai kaki dan sebagainya. Akan tetapi, mengapa penggunaan anak dan emas digunakan untuk penggabungan simpulan bahasa anak emas ini. Mengapa anak emas digunakan oleh masyarakat Melayu Sarawak? Mengapa mereka tidak menggunakan ibu emas, bapa emas, mahupun nenek emas? Sudah pasti, setiap penggunaan simpulan bahasa ini mempunyai alasan yang sendiri oleh masyarakat pada zaman dahulu. Penciptaan simpulan bahasa ini sememangnya berlainan dengan peribahasa mahupun syair.

Dalam penganalisan peringkat kedua ini semantik resonans (SR) ini mempunyai proses kognitif yang ada dalam pemikiran dan juga pendapat masyarakat Melayu Sarawak dalam membuat simpulan bahasa “anak emas” ini.



**Rajah 7 : Gambaran Kognitif Anak Emas**

Dengan adanya gambaran rajah kognitif seperti yang telah dikemukakan oleh pengkaji, maka proses pencarian makna akan mudah. Hal ini dikatakan demikian kerana, dengan adanya penjelasan bagi setiap perkataan yang digunakan bagi penciptaan simpulan bahasa sangat penting. Penggunaan perkataan tersebut penting untuk melihat kombinasi kedua-dua perkataan tersebut digunakan oleh masyarakat Melayu Sarawak. Pada peringkat 2 analisis semantik resonans (SR), jelas melibatkan

pengetahuan sedia ada yang dimiliki oleh sesuatu masyarakat yang menuturkan simpulan bahasa ini. Keadaan ini mampu mengelakkan sebarang kekaburan makna bagi perkataan yang digunakan untuk membentuk simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak. Hal ini demikian kerana, semakin tinggi kos proses sesuatu ujaran yang diujarkan maka semakin rendah kerelавanan ujaran tersebut. Maka sebab itulah penggunaan semantik inkuisitif (SI) dijalankan untuk peringkat yang seterusnya.



**Anak**



**Emas**

**Sumber Gambar Setengah:**

<https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.pinterest.com%2Fpin%2F429953095651968448%2F&psig=AOvVaw1lICi0ZJ3WzfVAnZUnJAK0&ust=1594911073410000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCLi68-PBz-oCFQAAAdAAAAABAD>

**Sumber Gambar Setengah:**

<https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fms-my.facebook.com%2Fpages%2Fcategory%2FJewelry-Watches%2FEmas-916-Bajet-Murah-On9-372000513157259%2F&psig=AOvVaw1vY5kZLDnY7BLI3KXXY-o3&ust=1594910964257000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCLi6jLLBz-oCFQAAAAAdAAAA>

### **Analisis Peringkat 3 Semantik Inkuisitif**

Pencarian makna untuk simpulan bahasa “anak emas” diteruskan dengan menggunakan semantik inkuisitif (SI). Penggunaan simpulan bahasa yang dipertuturkan oleh mereka pada zaman dahulu iaitu masyarakat Melayu Sarawak mengikut pandangan dan juga pendapat yang diutarakan oleh Rasibah (Komunikasi Lisan, 19 Januari, 2020), mempunyai sebab yang munasabah. Hal ini demikian kerana, untuk menggambarkan sesuatu yang berkaitan dengan kehidupan masyarakat Melayu Sarawak pada zaman dahulu lagi. Tidak dihairankanlah penggunaan simpulan bahasa “anak emas” ini berlainan dengan simpulan bahasa yang lain. Golongan muda terutamanya remaja tidak mungkin tahu akan kewujudan penggunaan simpulan bahasa ini kerana mereka tidak gemar untuk mempelajari simpulan bahasa. Alasan yang sering digunakan mereka ialah perkataan dan juga ayatnya yang berbelit mahupun terlalu berkias. Disebabkan itulah, mereka lebih tertarik untuk mempelajari bahasa asing daripada bahasa ibunda mereka sendiri.

Penganalisan peringkat 3 semantik inkuisitif (SI) ini, melibatkan penggunaan elemen yang boleh diambil kira untuk mengaitkan simpulan bahasa anak emas. Hal ini demikian kerana, dengan adanya elemen tersebut dapat memperkukuhkan dan memperkuat lagi penggunaan simpulan bahasa “anak emas” yang digunakan oleh mereka pada dulu kala. Penggunaan elemen seperti bidang penyelidikan petempatan masyarakat zaman logam di Selangor berdasarkan data arkelologi juga boleh cuba untuk diketengahkan. Bertitik tolak daripada ini, kita akan dapat mengenal pasti penggunaan logam atau lebih dikenali sebagai emas dalam bidang arkeologi tersebut.



Kewujudan petempatan-petempatan awal zaman logam di sekitar Selangor telah dibuktikan dengan data-data arkeologi yang merujuk kepada penemuan mengenai artifak-artifak yang terdiri daripada gangsa dan juga besi. Misalannya, artifak gangsa yang turut ditemui sama ada secara tidak sengaja ataupun hasil daripada ekskavasi arkeologi. Antara artifak yang ditemui dan dikaitkan dengan masyarakat zaman logam adalah seperti gendang gangsa, gangsa, loceng gangsa, mangkuk gangsa dan besi bersoket. Sememangnya tidak dapat dinafikan bahawa, zaman logam sudah lama wujud sejak dari dulu lagi. Sebab itulah penggunaan logam mahupun emas berleluasa kerana terdapatnya aktiviti pemerdangan yang dijalankan oleh masyarakat terdahulu.

Pemberian maklumat tambahan yang telah dikemukakan dapat dijadikan penguatan untuk simpulan bahasa “anak emas” dalam masyarakat Melayu Sarawak. Penggunaan emas dalam masyarakat Melayu Sarawak menurut informan Rasibah (Komunikasi Lisan, 19 Januari 2020), menunjukkan benda yang berharga mahupun disayangi oleh orang di sekeliling mereka. Penggunaan emas dalam simpulan bahasa ini sangat unik kerana pemilihan emas sangat tetap untuk menggambarkan sesuatu perkara yang kita sangat suka mahupun sayangi. Maka tidak dihairankanlah penciptaan simpulan bahasa oleh mereka begitu unik dan mempunyai kesenian yang tersendiri sehingga mampu menarik minat pengkaji untuk membuat kajian dengan lebih mendalam lagi. Emas juga dapat dikaitkan dengan penggunaan masa. Hal ini demikian kerana, adanya pepatah Melayu menyatakan bahawa “masa itu emas”. Ini jelas menunjukkan bahawa penggunaan emas dalam kehidupan suatu masyarakat mempunyai peranan yang tersendiri. Emas bukan sahaja merujuk kepada barang kemas akan tetapi dapat dikaitkan dengan penggunaan masa yang sangat berharga. Maka dari pepatah Melayu “masa itu emas” kita dapat simpulkan bahawa kita sebagai manusia jangan leka mahupun alpa dengan kehidupan. Di samping itu, jangan

membuang masa dengan benda yang tidak mendatangkan manfaat serta faedah kepada diri sendiri khususnya

Terdapat andaian-andaian yang dikemukakan dalam usaha mencari makna sebenar bagi simpulan bahasa ini. Andaian-andaian ini boleh jadi salah dan juga boleh jadi andaian tersebut betul. Akan tetapi andaian-andaian yang dikemukakan hendaklah logik oleh akal fikiran kita sebagai seorang manusia. Melalui andaian-andaian ini, kita akan dapat mencari dan memperoleh makna bagi simpulan bahasa tersebut. Maklumat yang diperolehi daripada informan Rasibah (komunikasi Lisan, 19 Januari 2020), turut membantu pengkaji merungkai simpulan bahasa anak emas tersebut. Berbekalkan maklumat tambahan yang telah dinyatakan akan memudahkan penafsiran makna simpulan bahasa anak emas tersebut dikenal pasti.

Penelitian pada peringkat 2 semantik resonan (SR) telah mempersoalkan *“mengapa anak emas digunakan oleh masyarakat Melayu Sarawak? Mengapa mereka tidak menggunakan ibu emas, bapa emas, mahupun nenek emas?”*. Hal ini demikian kerana, anak melambangkan cinta hati dan juga buah hari bagi setiap ibu bapa di dunia ini. Maka sebab itulah penggunaan anak digunakan oleh mereka pada zaman dahulu. Di samping, anak ini juga belum melalui zaman dewasa seperti ibu bapa mereka dan selayaknya mereka menjadi benda yang berharga bagi ibu bapa mereka. Dan, jika penggunaan ibu emas, bapa emas mahupun nenek emas diadaptasi maka erti simpulan bahasa yang hendak disampaikan akan lari dari konteks asal penggunaannya. Maka sebab itulah pemilihan “anak emas” digunakan oleh masyarakat Melayu Sarawak pada zaman dahulu untuk menggambarkan anak yang disayangi dan dicintai oleh mereka.

Simpulan bahasa “anak emas” ini melibatkan kos proses yang tinggi kerana tidak mudah difahami begitu sahaja. Tetapi dengan adanya maklumat tambahan dan andaian yang dikemukakan dapat membantu dalam mencari makna simpulan bahasa ini dengan sebaiknya. Pencarian makna yang melibatkan keintektualan pencipta sangat penting untuk pengkaji menjawab setiap persoalan yang timbul. Oleh hal yang demikian, semantik inkuisitif (SI) mampu menjawab setiap persoalan yang ada bagi penggunaan setiap perkataan dalam simpulan bahasa ini.

#### **Data 7**

<b>Bil</b>	<b>Simpulan bahasa Melayu Sarawak</b>	<b>Makna</b>	
		<b>Bahasa Melayu Standard</b>	<b>Dialek Melayu Sarawak</b>
<b>7.</b>	Buang batu	Sombong	Lawa mahupun kenal tapi pura-pura sik kenal

## **Jadual 8 : Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Buang Batu**

### **Analisis Peringkat 1 Semantik Skrip**

Berdasarkan kepada simpulan bahasa Melayu Sarawak di atas iaitu buang batu yang bermaksud “lawa mahupun kenal tetapi pura-pura sik kenal” dalam Dialek Melayu Sarawak. Manakala maknanya dalam Bahasa Melayu Standard pula ialah sombong. Penggunaan simpulan bahasa buang batu mempunyai kelebihan dan juga keistimewaan yang tersendiri.

Simpulan bahasa buang batu dalam dialek Melayu Sarawak ini dihasilkan oleh sebab masyarakat Melayu mempunyai kepakaran dalam mengolahnya. Sebab itulah, penghasilan setiap simpulan bahasa sangat unik jika dikaji dengan lebih mendalam lagi. Di samping itu juga, pemberian makna dari segi luaran tidak mampu untuk menyelami keseluruhan simpulan bahasa ini.

Bertitik tolak daripada ini, penglibatan analisis semantik resonans (SR) dalam menjalankan kajian ilmiah ini merupakan titik penting untuk menghasilkan kajian ini. Kajian ini berbantuan data, kognitif serta teori yang mempunyai kewibawaan yang tersendiri. Oleh hal yang demikian, sekali lagi pendekatan semantik resonans (SR) akan digunakan dalam memenuhi syarat kajian ini.

### **Analisis Peringkat 2 Semantik Resonans**

Aplikasi semantik resonans (SR) ini dapat membantu pengkaji untuk mendapatkan makna simpulan bahasa ini. Penggunaan semantik resonans (SR) ini mempunyai alasan yang tersendiri kerana akan mengemukakan persoalan-persoalan bagi penggunaan perkataan yang ada dalam simpulan bahasa ini. Penggunaan setiap perkataan dalam simpulan bahasa ini dipilih dengan teliti oleh masyarakat Melayu Sarawak pada zaman dahulu. Masyarakat Melayu Sarawak akan mengaitkan sesuatu

perkara dengan apa-apa yang mereka lihat, dengar dan ucapkan. Maka sebab itulah penggunaan perkataan dalam simpulan bahasa penting. Dalam peringkat analisis ke-2 semantik resonans (SR) ini, analisis masih lagi menggunakan data, kognitif dan juga teori yang mendasarinya. Penekanan penggunaan Teori Relevan oleh Sperber dan Wilson (1986,1995) menunjangi penelitian makna bagi simpulan bahasa buang batu.

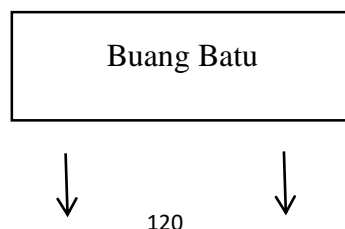
Simpulan bahasa “buang batu” ini akan dirungkai makna dengan berbantuan teori relevan oleh Sperber dan Wilson (1986, 1995). Penggunaan teori ini dikatakan bersesuaian untuk mengorek makna tersurat dan juga makna tersirat bagi sesuatu ujaran yang diujarkan dalam konteks. Dalam teori yang telah dikemukakan oleh Sperber dan Wilson ini, ia turut membenarkan pencarian makna yang diinginkan berdasarkan konteks dan andaian-andaian yang wujud. Berikutan daripada andaian-andaian tersebut akan membentuk satu angkubah untuk membuat tafsiran bagi simpulan bahasa yang diujarkan oleh penutur kepada pendengar mereka.

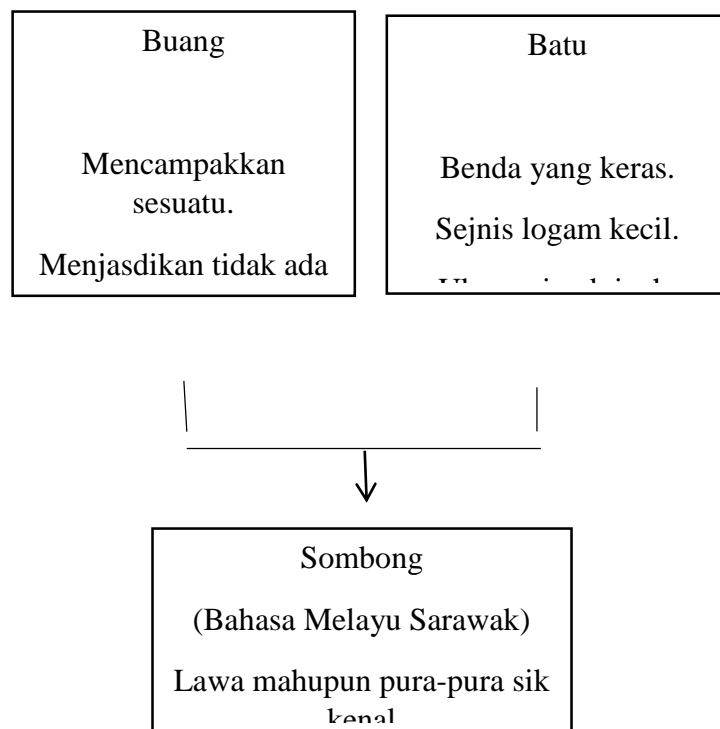
Menurut Rasibah (Komunikasi Lisan, 19 Januari 2020), makna simpulan bahasa “buang batu” dalam masyarakat Melayu Sarawak, khususnya di daerah Lundu ialah “lawa mahupun kenal tapi berpura-pura tidak mengenali antara satu sama yang lain. Sebagai contohnya, mereka sudah lama berkawan dan mengenali antara satu sama lain akan tetapi tiba-tiba berkelakuan seolah-olah tidak mengenali antara satu sama yang lain. Maka keadaan seperti inilah yang disebut sebagai sombong dalam bahasa Melayu Standard. Perkataan buang mengikut Kamus Dewan Bahasa Edisi Keempat menyebabkan sesuatu bergerak di udara kerana dilepaskan dari tangan, melemparkan, mencampakkan. Buang juga membawa makna menjadikan tidak ada lagi, menghilangkan, menghapuskan. Perkataan buang juga boleh merujuk kepada seseorang yang mengasingkan diri ke tempat yang jauh.

Kita mengetahui bahawa “buang” merupakan satu perlakuan membuang sesuatu benda mahupun perkara. Sama ada dibuang di dalam sungai, tong sampah, parit dan sebagainya asalkan menunjukkan kelakuan seseorang individu itu sendiri. Maka jika diteliti dengan sedalamnya perkataan buang ini lebih memaparkan sifat yang ada pada sesuatu masyarakat di suatu kawasan mahupun tempat. Oleh sebab itulah, simpulan bahasa buang batu mempunyai makna tersirat di sebalik penggunaannya.

Manakala perkataan “batu” berdasarkan Kamus Dewan Bahasa Edisi Keempat membawa makna benda keras yang berasal daripada bumi akan tetapi bukan merupakan bahan logam dan mempunyai banyak jenis. Batu juga merujuk kepada ukuran kawasan mahupun tempat yang hendak dituju. Selain itu, boleh menunjukkan jarak bagi nautika unit ukuran jarak di laut yang bersamaan dengan 1852 meter iaitu lebih daripada 2025 ela.

Dalam penganalisan peringkat semantik resonans (SR) ini proses kognitif turut terlibat yang berlaku dalam pemikiran masyarakat Melayu Sarawak pada zaman dahulu kala. Penggunaan proses kognitif ini memudahkan proses pencarian makna dijalankan dengan sebaik mungkin oleh pengkaji. Gambarajah di bawah menunjukkan proses kognitif dilakukan. Hal ini demikian kerana, memudahkan kita memahami perkataan yang diguna pakai dalam simpulan bahasa “buang batu”. Persoalannya di sini, mengapa penggunaan batu digunakan? Mengapa tidak menggunakan besi? Mahupun mengapa tidak menggunakan pasir? Atau apa-apa leksikal yang turut sesuai? Maka setiap persoalan ini perlu dijawab dengan penjelasan berasaskan teori.





**Rajah 8: Gambaran Kognitif Buang Batu**

Dalam peringkat semantik resonans (SR) ini memang mementingkan aspek pengetahuan yang ada pada diri masyarakat Melayu Sarawak dalam merungkai makna sebenar simpulan bahasa ini. Dengan adanya pemikiran dan juga pengetahuan inilah akan membentuk andaian-andaian yang berkaitan dengan simpulan bahasa buang batu ini. Tidak dapat dinafikan bahawa andaian-andaian mengenai buang batu ini banyak, akan tetapi andaian-andaian tersebut hendaklah relevan dan masuk akal. Jika andaian-andaian tersebut salah maka penafsiran mengenai simpulan bahasa tersebut akan disalahertikan.

Sememangnya dengan pengemukaan makna bagi setiap perkataan tersebut mudah untuk difahami. Akan tetapi pemberian makna tersebut belum mampu untuk merungkai makna yang paling dihajati oleh penutur. Oleh itu, penggunaan

penganalisisan semantik inkuisitif (SI) perlu dilaksanakan agar makna simpulan bahasa buang batu akan dapat dirungkai. Dengan adanya maklumat tambahan mengenai batu tersebut dapat membantu dalam proses penafsiran makna simpulan bahasa “buang batu”. Maklumat tambahan sangat penting untuk kita lebih memahami penggunaan makna tersebut dalam konteks ujaran yang diucapkan oleh penutur-pendengar. Maka jelaslah di sini bahawa, penggunaan batu dalam simpulan bahasa tersebut sangat tepat pemilihannya kerana “buang batu” mempunyai tarikan yang istimewa dalam simpulan bahasa ini. Terdapat andaian-andaian dalam simpulan bahasa ini, tetapi andaian yang logik serta bernas akan membantu untuk melakukan proses penghuraian konteks ujaran yang dituturkan oleh penutur.



**Buang**



**Batu**

**Sumber Gambar Buang:**

<https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Flovepik.com%2Fimage-401330038%2Fgirl-throwing-trash.html&psig=AOvVaw0m3kbRstY67oK2C2eT8WJZ&ust=1594912295539000&source=images&cd=vfe&ved=0C>

**Sumber Gambar Genam:**

<https://www.google.com/url?sa=i&url=http%3A%2F%2Fwallpaperbestpcc.blogspot.com%2F2013%2F07%2Fgambar-gambar-batu-yang-cantik.html&psig=AOvVaw1CePkLQHM53i9LOWZgLLVE&ust=15949123965>



### **Analisis Peringkat 3 Semantik Inkuisitif**

Pengkajian peringkat semantik skrip (SS) dan juga semantik resonans (SR) masih belum mampu untuk merungkai makna simpulan bahasa “buang batu” yang dipertuturkan oleh masyarakat Melayu Sarawak. Maka sebab itulah pengkajian yang menggunakan pendekatan semantik inkuisitif (SI) dimanfaatkan dengan sebaiknya agar makna simpulan bahasa tersebut dapat dikenal pasti. Penghuraian yang menggunakan kognitif dan juga gambaran visual untuk kedua-dua perkataan bagi simpulan bahasa tersebut ternyata belum juga dapat membolehkan penafsiran makna dibuat. Penciptaan simpulan bahasa merupakan sesuatu yang abstrak dan bukannya konkrit. Tidak semua masyarakat mampu menghuraikan makna di sebalik simpulan bahasa. Hanya orang yang mempunyai ilmu dan juga kepakaran yang mampu membuat tafsiran tentang makna tersurat dan makna tersirat simpulan bahasa.

Bahagian semantik inkuisitif (SI) ini juga akan menjawab persoalan yang timbul pada bahagian semantik resonans (SR) iaitu mengapa penggunaan batu digunakan? Mengapa tidak menggunakan besi? Mahupun mengapa tidak menggunakan pasir?. Sebab relevan penggunaan batu adalah bagi menunjukkan keadaan mahupun sifat

seseorang individu yang tidak berganjak dari satu tempat mahupun satu kawasan. Penggunaan dan juga pemilihan batu sangat bersesuaian untuk menunjukkan kedegilan yang dimiliki oleh seseorang. Batu sifatnya tidak bergerak mahupun berjalan melainkan ada yang mengalih atau mengambilnya. Penggunaan batu dalam simpulan bahasa “buang batu” turut memaparkan keadaan batu yang lahiriahnya berat dan juga keras dari segi permukaan. Jika penggunaan besi diguna maka tidak sesuai dengan keadaan fizikal besi kerana panjang dan mudah lebar. Selain itu, jika pasir digunakan dalam simpulan bahasa ini sangatlah tidak bersesuaian dengan konteks ujaran yang hendak disampaikan oleh penutur. Hal ini dikatakan demikian kerana, sifat fizikal pasir itu sendiri ringan, mudah diterbangkan oleh angin dan sentiasa ada pergerakan yang berlaku.

Jika kita lihat kepada ciri-ciri yang ada pada batu itu adalah sejenis bahan yang terdiri daripada mineral dan dikelaskan menurut komposisi mineral. Pengelasan ini dibuat berdasarkan kepada kandungan mineral iaitu jenis-jenis mineral yang terdapat di dalam batuan ini, tekstur batuan iaitu saiz dan bentuk hablur-hablur di dalam batuan dan struktur batuan iaitu susunan hablur mineral di dalam batuan. Di samping itu, batuan juga biasanya dikelaskan menurut proses yang membentuknya dan dengan itu batuan tersebut dipecahkan kepada tiga kumpulan yang besar iaitu batuan igneus, batuan enapan dan batuan metamorfosis.

Tuntasnya, pencarian makna yang menggunakan semantik inkuisitif (SI) ini dapat mengetengahkan makna sebenar simpulan bahasa buang batu. Hal ini demikian kerana, berbantuan andaian-andaian dan juga maklumat tambahan yang sedia ada dapat mempermudah proses pencarian makna buang batu yang digunakan oleh masyarakat Melayu Sarawak.

**Data 8**

<b>Bil</b>	<b>Simpulan bahasa Melayu Sarawak</b>	<b>Makna</b>	
		<b>Bahasa Melayu Standard</b>	<b>Dialek Melayu Sarawak</b>
<b>8.</b>	Kemeh kerak	Air kencing nera	Air yang sik manis mahupun tawar rasanya

**Jadual 9 : Simpuln Bahasa Melayu Sarawak Kemeh Kerak****Analisis Peringkat 1 Semantik Skrip**

Berdasarkan kepada data simpulan bahasa Melayu Sarawak yang kelapan iaitu “kemeh kerak”. Simpuln bahasa Melayu Sarawak tersebut membawa makna “air yang sik manis” mahupun “tawar rasanya” mengikut kefahaman masyarakat Melayu Sarawak terutamanya di daerah Lundu, Sarawak. Manakala makna dalam bahasa Melayu Standard pula adalah “air kencing nera”. Pemberian makna dari segi harfiah ini sudah memberikan sedikit bayangan agar mudah untuk difahami. Akan tetapi, pemberian makna dari segi harfiah ataupun pemberian makna secara permukaan belum mencukupi bagi mengetahui makna yang hendak dihajati oleh pendengar. Penjelasan makna ini tidak mampu membantu dengan banyak jika seseorang individu itu tidak memahami isi kandungan simpulan bahasa yang hendak disampaikan. Masyarakat Melayu dulu kala amat terkenal dalam penciptaan simpulan bahasa bahkan penciptaan cerita rakyat yang banyak mempunyai nilai murni dan juga teladan.

Penciptaan simpulan bahasa ini juga mempunyai kelebihan dan kepentingan yang tersendiri dalam kalangan masyarakat Melayu Sarawak.

Tidak dinafikan bahawa penggunaan pendekatan penganalisan pada tahap pertama ini belum mencapai matlamat yang dikehendaki oleh pengkaji. Hal ini dikatakan demikian kerana, makna dari segi harfiah tidak mencakupi makna secara keseluruhan simpulan bahasa ini. Maka penggunaan pengaplikasian analisis semantik resonans (SR) ini pada peringkat kedua dilaksanakan agar dapat menjawab persoalan yang timbul di benak fikiran kita. Persoalan, kenapa, dan kenapa akan dirungkai dengan sebaiknya. Dalam menjalankan kajian ini, penggunaan semantik skrip (SS) sangat ditekankan kerana membantu untuk mengetahui makna perkataan yang digunakan secara satu persatu. Maka sebab itulah, penganalisan semantik resonans (SR) diaplikasikan agar makna yang diperoleh daripada peringkat semantik skrip (SS) dapat diketahui.

### **Analisis Peringkat 2 Semantik Resonans**

Simpulan bahasa ini akan dianalisis secara terperinci dengan menggunakan tiga tahap penganalisan semantik inkuisitif (SI) yang telah diperkenalkan oleh Nor Hashimah Jalaluddin (2014). Persoalan seperti kenapa, dan kenapa harus dijawab dengan mengemukakan huraian yang bernas dan sah. Pengkajian menggunakan semantik resonans (SR) yang berbantuan teori mampu mendasari kajian ini dan akan membantu pentafsiran dengan lebih tepat lagi. Teori yang diguna pakai adalah Teori Relevan (TR) yang telah diperkenalkan oleh Sperber dan Wilson pada tahun 1985. Hal ini demikian kerana, setiap ujaran yang diujarkan oleh penutur kepada pendengar berkaitan dengan pendapat, pandangan, pengalaman dan mempunyai kreativiti yang sangat tinggi dalam penciptaan simpulan bahasa terutamanya simpulan bahasa

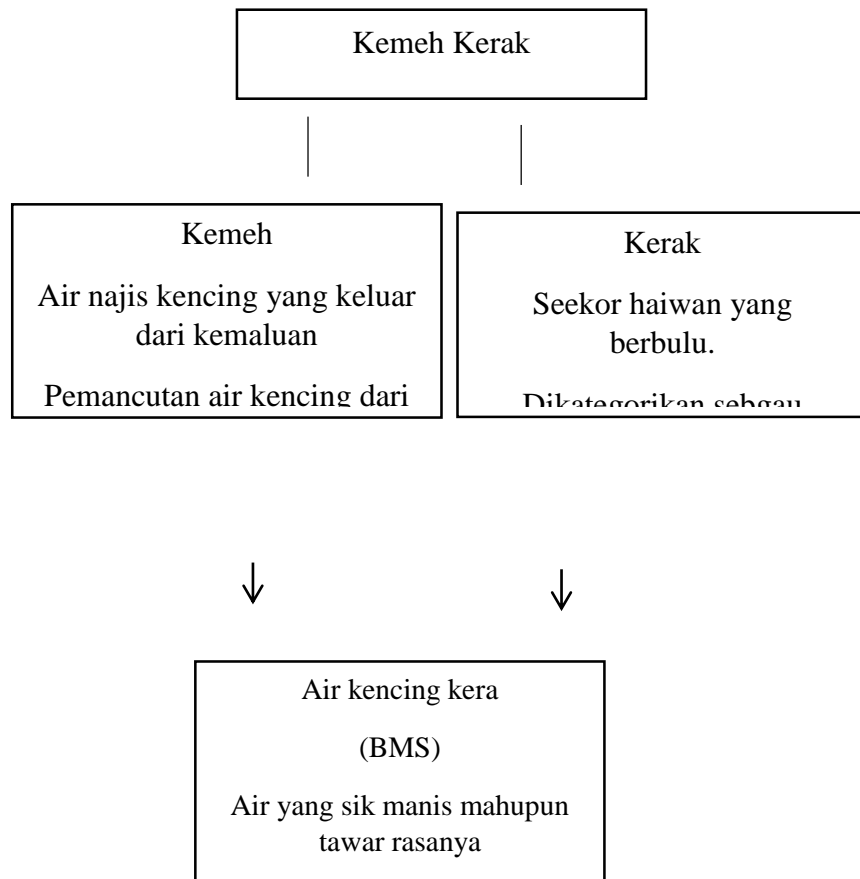
masyarakat Melayu Sarawak. Masyarakat Melayu sememangnya amat terkenal dalam penggunaan kata mahupun perkataan yang berkias dalam kehidupan mereka seharian. Maka sebab itulah mereka menciptakan simpulan bahasa yang dapat dikaitkan dengan sifat mahupun perwatakan seseorang individu itu sendiri.

“Kemeh” dalam Dialek Melayu Sarawak (DMS) membawa makna “kencing” dalam bahasa Melayu Standard. Mengikut Kamus Bahasa Melayu yang diakses pada 23 April 2020 pada 12.51 tengah hari, kencing membawa makna air najis yang keluar dari kemaluan sama ada haiwan mahupun manusia. Kencing atau pembuangan air kecil ialah pemancutan air kencing dari pundi kencing melalui salur kencing ke luar tubuh badan. Dalam manusia (dan banyak haiwan lain) sihat proses ini berada di bawah kawalan sukarela. Dalam haiwan lain pula sebagai tambahan kepada pembuangan bahan buangan. Dengan adanya maklumat seperti ini yang berkaitan dengan fakta sains akan dapat membantu dalam merungkai makna sebenar simpulan bahasa “kemeh kerak” yang telah dicipta oleh masyarakat Melayu Sarawak sejak dahulu lagi. Menurut informan Rashibah (Komunikasi Lisan , 19 Januari 2020) pengkaitan kencing dengan simpulan bahasa tersebut adalah disebabkan oleh warna air kencing kera yang seakan tawar warnanya. Tetapi bukan merujuk kepada rasa air kencing kera tersebut. Mereka mengandaikan yang kencing kera itu seolah-olah sama tawar dengan air. Tidak logik mereka pada zaman dahulu merasai air kencing kera semata-mata untuk mencipta simpulan bahasa ini. Lagipun, dalam pengetahuan sedia ada pada manusia yang bertamadun, tiada manusia normal yang akan meminum kencing. Perkara ini perkara yang menjijikan.

Manakala perkataan “kerak” yang digunakan dalam Dialek Melayu Sarawak tersebut membawa makna kera. Kera merupakan seekor haiwan yang berbulu dan tinggal di kawasan hutan. Kera juga dikategorikan sebagai monyet yang biasanya

berekor panjang. Kera juga mempunyai jenis yang banyak jika diteliti dengan lebih mendalam lagi. Maka sebab itulah pengkaji akan meneliti kepelbagaian jenis kera ataupun monyet ini. Hal ini demikian kerana, kita boleh meneliti dengan lebih jelas lagi penggunaan kera atau monyet dalam penghasilan simpulan bahasa ini. Antara jenis kera atau monyet adalah seperti *Pigmy Marmoset*, *Emperor Tamarin*, *Proboscis*, *Spider Monkey*, *Night Monkey*, *Colobus Monkey*, *Babom*, *Golden Snub-Nosed Monkey*, *Mona Monkey*, *Gelada*, *Tonkin Snub-Nosed*, *Lesula* dan *Douc Langur*. Penggunaan kera ini sememangnya dekat dengan kehidupan masyarakat Melayu pada zaman dahulu. Hal ini kerana ada yang menjadikan kera itu sebagai haiwan peliharaan mereka. Penggunaan kera dalam simpulan bahasa mempunyai sebab dan alasan yang tersendiri oleh masyarakat Melayu Sarawak. Kera terkenal dengan sifatnya yang lincah dan aktif. Maka sebab itulah pengaitan kera dengan “kemeh kerak” mempunyai asbab yang tersendiri. Di sini jelas menunjukkan bahawa masyarakat dulu kala sangat kaya dengan idea yang bernas dalam mencipta simpulan bahasa ini.

Oleh hal yang demikian, dalam peringkat analisis tahap 2 semantik resonans (SR) ini, menunjukkan terjadinya beberapa proses kognitif masyarakat Melayu Sarawak. Ini lebih jelas lagi apabila melibatkan penggunaan simpulan bahasa yang diujarkan oleh penutur kepada pendengar yang mendengar. Akan tetapi dengan adanya gambaran kognitif akan lebih membantu dalam merungkai makna simpulan bahasa “kemeh kerak” ini. Rajah di bawah menunjukkan gambaran kognitif yang melibatkan penggunaan unsur kognitif yang ada pada masyarakat Melayu Sarawak.



**Rajah 9: Gambaran Kognitif Kemeh Kerak**

Pada peringkat semantik resonans (SR) ini, penggunaan pengetahuan sedia ada iaitu pemikiran yang dimiliki oleh penutur tentang simpulan bahasa ini menyatakan simpulan bahasa ini untuk mengaitkan air yang diminum tidak mempunyai rasa mahupun tawar. Namun demikian, konteks diperlukan untuk menafsir simpulan bahasa ini. Dengan adanya keupayaan kognitif penutur yang menuturkan simpulan

bahasa ini, kita dapat mengetahui bahawa bukan disebabkan mereka pernah merasa air kencing kera akan tetapi lebih kepada pengaitannya dengan warna air tersebut. Sebagai contohnya, warna air kencing kera dikaitkan dengan warna air yang tawar dan tidak mempunyai rasa. Namun demikian, keadaan ini masih belum mampu untuk merungkai dengan lebih tepat lagi penggunaan perkataan dalam simpulan bahasa “kemeh” dan “kerak” yang diungkapkan oleh masyarakat Melayu terdahulu dalam penciptaan simpulan bahasa ini. Maka perlaksanaanpentafsiran makna peringkat ketiga iaitu semantik inkuisitif (SI) dilakukan untuk mengetahui makna yang tersirat di sebalik penggunaan simpulan bahasa ini.



**Kemeh**



**Kerak**

**Sumber Gambar Kencing:**

<https://www.google.com/url?sa=i&url=http%3A%2F%2Fzendislooking.blogspot.com%2F2017%2F01%2Fair-kencing-yang-mujarab.html&psig=AOvVaw0nHWNHMxE6rpQqhpO-RBh&ust=1594995998042000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCKD7sZf-0eoCFQAAAAAdAAAAABAD>

**Sumber Gambar Kerak:**

<https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fmy.lovepik.com%2Fimage-500416197%2Fthe-lovely-monkey-of-zhangjiajie.html&psig=AOvVaw0AXk-HqqBfbsnRAx8Kz5QN&ust=1594996060395000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCKDPv7P-0eoCFQAAAAAdAAAAABAD>



### **Analisis Peringkat 3 Semantik Inkusitif**

Pentafsiran pada peringkat semantik inkusitif (SI) perlu dilaksanakan bagi merungkai dan menghuraikan makna sesuatu ujaran yang diujarkan oleh penutur kepada pendengar. Huraian kognitif yang dinyatakan dapat memberikan jawapan yang dikehendaki oleh pengkaji melalui bagaimana masyarakat terdahulu menghasilkan mahupun mencipta sesuatu simpulan bahasa secara spontan atau semula jadi. Masyarakat Melayu pada zaman dulu kala sememangnya sering menghasilkan idea yang bernas dalam Karya Sastera Melayu. Maka sebab itulah, ramai orang Melayu khususnya menghasilkan pantun, syair, sajak, gurindam, seloka dan sebagainya. Dengan adanya penciptaan simpulan bahasa yang turut dikenali sebagai bahasa berlapis amat sesuai digunakan bagi menjaga perasaan sesiapa agar tidak terasa hati. Hal ini dikatakan demikian kerana, masyarakat Melayu merupakan masyarakat yang sangat menjaga adab dan salah satunya adalah adab dalam percakapan. Simpulan bahasa “kemeh kerak” yang dihasilkan oleh masyarakat Melayu Sarawak mempunyai makna yang tersirat. Hal ini kerana, tidak semua orang akan dapat memahami makna penggunaan simpulan bahasa yang diujarkan seperti itu. Hanya sesetengah orang yang mempunyai pengalaman dan pengetahuan dalam penciptaan simpulan bahasa sahaja akan dapat membuat penafsiran tentang suatu simpulan bahasa tersebut.

Pengkajian semantik inkusitif (SI) ini yang digunakan oleh ahli sarjana terdahulu dipraktikkan oleh pengkaji bagi mengkaji lagi elemen yang boleh dikaitkan dalam penghasilan simpulan bahasa yang diujarkan oleh penutur. Dengan adanya suatu elemen akan dapat membantu untuk merungkai makna sebenar simpulan bahasa “kemeh kerak” ini. Tinjauan bidang biologi sebagai contohnya boleh digunakan untuk merungkai simpulan bahasa “kemeh kerak” ini. Penelitian yang dilakukan dalam bidang ini mendapati warna air kencing mempunyai banyak jenis. Setiap warna ini perlu diambil kira dalam urusan perubatan yang berkenaan. Maka dari situlah kita dapat merungkai kaitan simpulan bahasa “kemeh kerak” dengan warna air kencing. Dalam bidang biologi, terdapat maklumat perihal air kencing ini. Air kencing merupakan air buangan daripada tubuh badan manusia dan juga haiwan itu sendiri. Air kencing mempunyai 6 peringkat yang perlu diketahui iaitu peringkat yang pertama warna *urine* (air kencing) normal yang membawa maksud cukup minum dan tidak mengalami dehidrasi. Manakala pada peringkat kedua pula adalah warna air kencing (*urine*) agak sedikit lebih gelap yang membawa makna berada dalam keadaan yang baik dan hanya perlu menambah sedikit pengambilan air minuman. Peringkat yang ketiga pula adalah masih belum tergolong dalam golongan dehidrasi tapi perlu minum air sebanyak setengah liter air minuman dalam masa 1 jam. Seterusnya adalah peringkat keempat di mana seseorang sudah tergolong dalam golongan dehidrasi dan perlu minum air sebanyak 1 botol. Pada peringkat yang kelima seseorang sudah mengalami dehidrasi dan tubuh sangat mengalami kekurangan air dan memerlukan air dengan kadar yang segera. Pada peringkat ini juga seseorang dinasihatkan agar mengelak daripada meminum minuman berkafein. Akhir sekali iaitu peringkat yang keenam yang menandakan seseorang mengalami dehidrasi yang parah. Seseorang yang berada pada peringkat ini dinasihatkan agar segera minum air dalam kuantiti yang banyak

dan perlu berjumpa dengan doktor bagi pemeriksaan yang lanjut. Semua eringkat ini dikesan melalui warna air kencing.

Jelaslah bahawa simpulan bahasa yang dihasilkan oleh masyarakat Melayu Sarawak mempunyai alasan yang tersendiri yang hendak ditonjolkan. Masyarakat Melayu Sarawak mampu mengaitkan warna air kencing dengan air yang tawar rasanya dalam kehidupan mereka seharian. Sudah terang lagi bersuluh penggunaan semantik inkuisitif (SI) akan dapat merungkai makna sebenar di sebalik simpulan bahasa “kemeh kerak” itu sendiri. Dengan berbantuan penggunaan teori yang mampu menjadi tulang belakang kepada kajian ini diterapkan. Penggunaan teori yang kukuh iaitu Teori Relevan oleh Sperber dan Wilson (1986,1995) amat bersesuaian dalam merungkai makna yang diujarkan dalam simpulan bahasa khususnya.

#### **Data 9**

<b>Bil</b>	<b>Simpulan bahasa Melayu Sarawak</b>	<b>Makna</b>	
		<b>Bahasa Melayu Standard</b>	<b>Dialek Melayu Sarawak</b>
<b>9.</b>	Otak udang	Lembab dalam sesuatu perkara mahupun perihal	Bodoh mahupun paloi

## **Jadual 10 : Simpulan Bahasa Melayu Sarawak Otak Udang**

### **Analisis Peringkat 1 Semantik Skrip**

Data sembilan dalam jadual di atas merupakan simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak (DMS) yang telah diperoleh daripada informan yang telah dipilih oleh pengkaji. Simpulan bahasa “otak udang” dalam Dialek Melayu Sarawak ialah “bodoh” mahupun “paloi”. Manakala dalam Bahasa Melayu Standard pula adalah “lembab” dalam sesuatu perkara mahupun perihal yang dilakukan oleh seseorang individu itu sendiri.

Simpulan bahasa ini akan dianalisis secara lebih mendalam lagi dengan menggunakan semantik skrip (SS), semantik resonans (SR) dan juga semantik inkuisitif (SI) yang telah diperkenalkan oleh Nor Hashimah Jalaluddin (2014). Penggunaan ketiga-tiga peringkat penganalisan ini amat penting dalam mengetengahkan makna sebenar ujaran yang telah diujarkan oleh penutur kepada pendengar mereka. Seperti yang telah dinyatakan sebelum ini, peringkat pertama semantik skrip (SS) ini akan mengkaji makna perkataan simpulan bahasa tersebut secara harfiah sahaja iaitu pengkajian makna secara permukaan yang tidak melibatkan keseluruhan makna simpulan bahasa yang dikehendaki. Berdasarkan kepada data simpulan bahasa di atas iaitu “otak udang” membawa makna “bodoh” mahupun “paloi” dalam dialek Melayu Sarawak (DMS) dan dalam Bahasa Melayu Standard pula “lembab dalam dalam sesuatu perkara”. Maka jelas bahawa pemberian makna secara harfiah pada tahap 1 peringkat penganalisan ini hanya memfokuskan kepada makna luaran sahaja dan belum secara mendalam lagi. Maka sebab itulah penggunaan semantik skrip (SS) tidak dapat membantu untuk menyelongkar makna yang dihayati oleh penutur kepada pendengar. Disebabkan hal ini, analisis tahap ke-2 semantik

resonans (SR) akan digunakan untuk merungkai dengan lebih mendalam lagi makna setiap perkataan yang digunakan dalam simpulan bahasa ini.

### **Analisis Peringkat 2 Semantik Resonans**

Analisis tahap ke-2 ini mengetengahkan penggunaan data, kognitif dan juga teori yang dapat membantu dalam merungkai makna simpulan bahasa ini. Teori yang mendasari analisis pada peringkat ini ialah teori relevans (TR) oleh Sperber dan Wilson (1985). Aplikasi semantik resonans (SR) ini melibatkan keupayaan kognitif penutur itu sendiri. Analisis pada peringkat semantik resonans (SR) ini menggunakan sepenuhnya keupayaan kognitif yang ada pada diri penutur. “Otak udang” dirungkai maknanya dengan menggunakan aplikasi Teori Relevans (TR). Teori ini mampu digunakan untuk pencarian makna yang bergantung dengan tahap keupayaan kognitif untuk mencari makna sebenar yang dihayati oleh penutur. Selain itu, Teori Relevans (TR) ini akan membolehkan makna dianalisis berdasarkan konteks dan segala bentuk andaian yang sesuai akan dikaitkan dengan konteks. Andaian-andaian ini juga boleh terdiri daripada andaian-andaian yang betul dan juga boleh jadi andaian-andaian tersebut salah. Maka sebab itulah andaian-andaian yang akan dibuat perlulah bersesuaian dengan konteks yang ada dalam simpulan bahasa ini,

Otak udang digunakan oleh masyarakat Melayu Sarawak terdahulu untuk mengaitkan ketidakpandaian seseorang individu itu sendiri dalam segala perihal yang dilakukannya. Otak merupakan fikiran, akal, benak dan juga minda yang ada pada diri manusia itu sendiri. Semua manusia dikurniakan oleh pencipta otak agar mampu untuk berfikir secara waras dan juga dapat membezakan antara yang baik dan juga buruk. Dalam ilmu Neurosains, otak dianalisis dari dua sisi iaitu secara struktur dan secara fungsi. Sisi yang pertama iaitu sisi struktur merupakan wadah yang digunakan

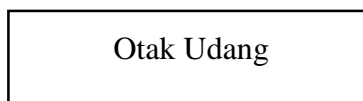
untuk menampung informasi mahupun maklumat, data, pengetahuan dan lain-lain. Ilmu Neurosains ini secara khususnya adalah bidang yang berkaitan fungsi dan struktur dari otak sebagai bahagian struktur yang membentuk makhluk hidup. Dengan mempelajari otak bermakna mempelajari bahagian terakhir daripada fungsi makhluk hidup yang sangat kompleks yang bertitik tolak daripada perihal semua segi kehidupan manusia yang bermula dari peringkat atom sehinggalah ke peringkat komunikasi bahkan aspek global itu sendiri. Menurut Taufiq Pasiak (tahun) menyatakan terdapat dua alasan mengapa otak menjadi sangat penting. Alasan yang pertama ialah otak secara faali merupakan pusat segala aktiviti yang terjadi pada tubuh, antaranya adalah kegiatan sedar iaitu *voluntary* dan kegiatan tidak sedar iaitu refleks mahupun *involuntary*. Yang kedua pula adalah secara filosofis. Jika dilihat dari aspeknya, otak ini berada pada bahagian yang paling atas dari organ tubuh manusia yang dapat dianalogikan sebagai pemimpin suatu organisasi. Kebiasaannya, pemimpin itu disebut sebagai kepala yang membawa makna struktur tertinggi dalam organisasi tersebut dengan fungsi yang dikenal sebagai *controlling*, *managing* dan sebagainya.

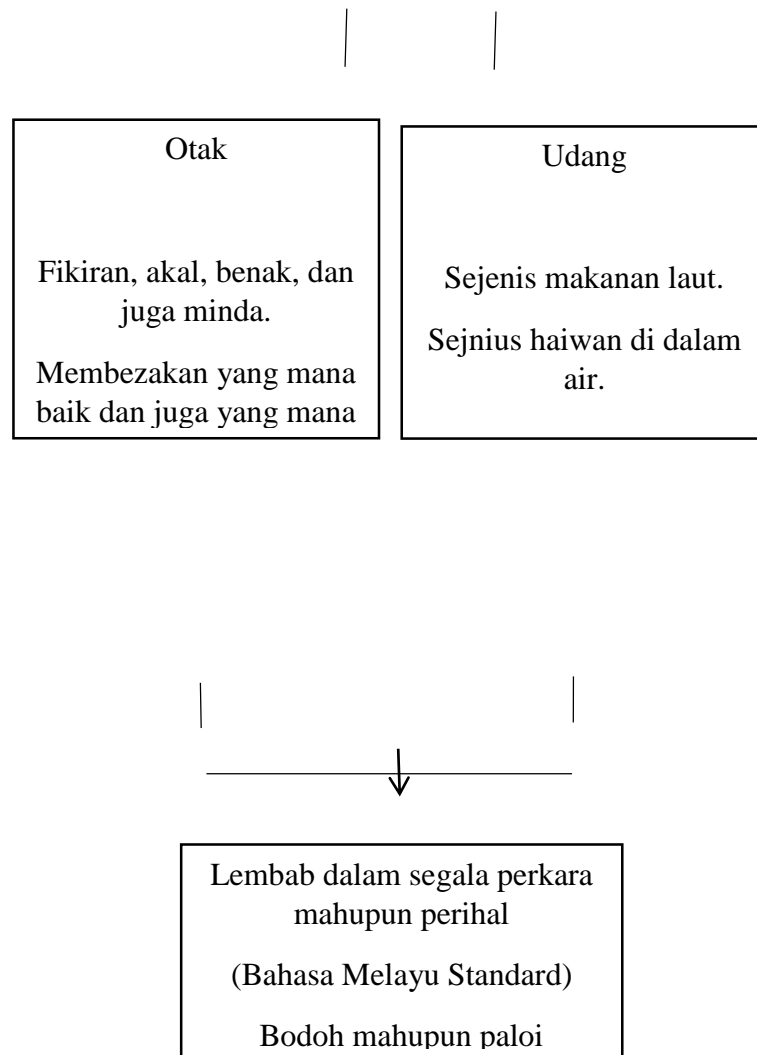
Udang pula sejenis makanan laut yang amat sinonim dengan masyarakat kini. Lebih-lebih lagi masyarakat Melayu Sarawak pada zaman dahulu kala sering menjalankan aktiviti menangkap hasil laut untuk dijadikan sumber makanan dan rezeki mereka. Udang juga sejenis haiwan yang hidup di dalam air dan tergolong dalam sub-order *Dendrobranchiata*. Walaupun kelihatan sama sahaja dengan udang halus, udang ini berbeza dengan udang halus dari segi struktur insangnya. Insang udang dalam sub-order *Dendrobranchiata*. ini bercabang, manakala insang udang halus berhamela. *Takson* merupakan kembar kepada *Dendrobranchiata* iaitu *Pleocyemata* yang terdiri daripada semua udang halus, udang karang, ketam, dan

sebagainya. Udang juga boleh didapati di dalam air masin dan air tawar. Pada masa kini, udang air masin dan air tawar ditenak secara besar-besaran di kebanyakan negara. Di Malaysia, udang ditenak di Pahang dan Sabah. Ladang ternakan udang di Pahang hanya untuk dieksport. Jika dilihat dengan lebih mendalam, struktur udang tersebut sangat lembut dan lembik. Maka sebab itulah masyarakat Melayu dulu kala mengaitkannya dengan otak seseorang individu yang lembab seperti udang yang kelihatan lembut dan lembik tersebut. Penggunaan udang dalam simpulan bahasa otak udang ini sangat menarik kerana masyarakat Melayu dulu kala berjaya membuat kaitan antara udang dan juga otak. Maka dari sinilah kita dapat melihat keupayaan yang dimiliki oleh masyarakat Melayu sangat tinggi sekali.

Terdapat beberapa proses kognitif yang telah berlaku dalam pemikiran masyarakat sehingga terhasilnya simpulan bahasa “otak udang” ini. Perbezaan penggunaan kedua-dua unsur ini menyebabkan mereka mencipta simpulan bahasa yang sangat menarik untuk dikaji dengan lebih mendalam lagi. Maka sebab itulah penelitian yang lebih jelas perlu dilakukan bagi kedua-dua perkataan tersebut agar dapat membantu merungkai makna simpulan bahasa “otak udang” tersebut. Perbezaan dan persamaan bagi kedua elemen tersebut perlu dikaji dengan sebaiknya agar dapat menjawab persoalan yang timbul iaitu mengapa otak udang digunakan oleh masyarakat terdahulu untuk dijadikan simpulan bahasa yang sangat unik.

Rajah di bawah merupakan gambaran yang lebih jelas lagi mengenai bagaimana proses yang melibatkan kognitif penutur kepada pendengar dalam penciptaan simpulan bahasa ini.





**Rajah 10 : Gambaran Kognitif Otak Udang**

Sememangnya pada peringkat gambaran kognitif seperti gambar rajah di atas mahupun pada peringkat penganalisan tahap semantik resonans (SR) jelas memaparkan keupayaan kognitif yang dimiliki oleh masyarakat terdahulu. Keupayaan kognitif yang baik yang dimiliki oleh masyarakat terdahulu akan membantu sedikit sebanyak tentang simpulan bahasa “otak udang” ini. Hal ini demikian kerana, mereka menggambarkan otak hanya dimiliki oleh manusia sahaja bukan semua makhluk di muka bumi ini. Otak juga dimiliki oleh semua elemen yang ada di muka bumi ini



termasuklah haiwan. Manakala, udang pula sudah jelas menunjukkan kepada kita sejenis makanan yang sangat digemari oleh sesiapa sahaja. Maka sebab itulah tidak dihairankan udang menjadi makanan kegemaran semua lapisan masyarakat termasuklah masyarakat Melayu Sarawak itu sendiri. Ugang juga kebiasaannya boleh dimasak dengan pelbagai jenis menu yang sangat sedap untuk dimakan seperti udang masak kari, udang masak merah dan sebagainya. Ugang secara fizikalnya mempunyai struktur badan yang lembik dan sederhana keras, dan yang paling jelas bahagian kepala udang tersebut lembut akan tetapi tidaklah selembut makanan laut yang lain seperti sotong. Walau bagaimanapun, penerangan ini masih belum dapat untuk membantu dalam merungkai makna sebenar simpulan bahasa “otak udang” ini. Hal ini demikian kerana, penjelasan elemen udang yang digunakan dalam simpulan bahasa ini hanya diberikan secara umum sahaja dan tidak secara mendalam. Seterusnya, pengaplikasian analisis tahap ke-3 iaitu semantik inkuisitif (SI) perlu dilaksanakan agar dapat menafsir makna tersirat di sebalik simpulan bahasa “otak udang” ini.

Bertitik tolak daripada ini, dengan adanya maklumat tambahan yang berkaitan dengan udang secara spesifiknya dan menyenaraikan jenis serta kategori udang akan memudahkan simpulan bahasa ditelusuri dengan mendalam. Maklumat ini menjadikan penguatan kepada simpulan bahasa “otak udang” yang diujarkan oleh penutur kepada pendengar mereka. Hal ini dikatakan demikian kerana, maklumat tambahan yang ada mampu untuk memperkuat lagi simpulan bahasa “otak udang” ini.



**Otak**



**Udang**

**Sumber Gambar Otak:**

[https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Farif89trg.blogspot.com%2F2014%2F02%2F5-makan-an-yang-diperlukan-oleh-otak.html&psig=AOvVaw1KJdWWSnDXj9qaR-pvZyTF&ust=1594996407733000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCNCJ3Nb\\_0eoCFQAA](https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Farif89trg.blogspot.com%2F2014%2F02%2F5-makan-an-yang-diperlukan-oleh-otak.html&psig=AOvVaw1KJdWWSnDXj9qaR-pvZyTF&ust=1594996407733000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCNCJ3Nb_0eoCFQAA)  
AAAAAAdAAAAABAD

**Sumber Gambar Udang:**

[https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Ffreepikpsd.com%2Fgambar-udang-png%2F639072%2F&psig=AOvVaw2yIDcDRNSDLQE14B1FJ1F\\_&ust=1594996450352000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCIDa9-z\\_0eoCFQAAAAAAdAAAAABAD](https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Ffreepikpsd.com%2Fgambar-udang-png%2F639072%2F&psig=AOvVaw2yIDcDRNSDLQE14B1FJ1F_&ust=1594996450352000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCIDa9-z_0eoCFQAAAAAAdAAAAABAD)

### **Analisis Peringkat 3 Semantik Inkusitif**

Penjelasan dengan mengaitkan kemampuan kognitif akan dapat membantu pengkaji dalam usaha merungkai makna simpulan bahasa ini pada peringkat ke-2 semantik resonans (SR). Akan tetapi, penjelasan sedemikian rupa belum berhasil untuk menyelongkar makna yang sebenarnya berkenaan simpulan bahasa “otak

udang”. Masyarakat Melayu Sarawak mempunyai akal fikiran yang sukar dijangka kerana setiap penggunaan perkataan dalam simpulan bahasa mempunyai alasan yang kukuh. Hal ini dikatakan demikian kerana, mereka tidak sesuka hati dalam mencipta sesuatu simpulan bahasa yang mampu mencerminkan sifat mahupun kelakuan seseorang individu. Penggunaan udang dalam simpulan bahasa “otak udang” mempunyai kelebihan yang tersendiri oleh masyarakat Melayu Sarawak sejak dahulu lagi. Oleh itu, penggunaan udang perlu diambil kira dan diteliti dengan sebaik mungkin. Hal ini demikian kerana, bagi memudahkan kita merunkai makna ujaran di sebalik simpulan bahasa ini. Udang merupakan sejenis binatang yang hidup di air yang berkulit keras, berkaki sepuluh dan berekor. Udang juga mempunyai banyak jenis mahupun kategori antaranya adalah udang galah, udang geragau, udang kara, udang karang, dan udang kertas. Penggunaan udang dalam simpulan bahasa ini memaparkan kelainan yang cuba diterapkan oleh masyarakat Melayu Sarawak dalam menghasilkan simpulan bahasa. Masyarakat Melayu Sarawak khususnya pada zaman dahulu mendiami kawasan yang berhampiran dengan sungai. Maka sebab itulah mereka cuba menggunakan udang untuk menghasilkan simpulan bahasa “otak udang”. Akan tetapi, kita perlu ambil maklum yang udang mempunyai pelbagai jenis dan juga saiz. Udang yang besar tidak mungkin lembut pada bahagian kepalanya. Maka udang yang bersaiz kecil agak lembut pada bahagian kepalanya. Maka sebab itulah pemilihan udang dalam simpulan bahasa ini mempunyai sebab yang tersendiri. Simpulan bahasa ini tidak diolah dengan sesuka hati mereka dan bukanlah alasan untuk mereka mengumpat atau memperlekehkan seseorang individu itu sendiri.

Kajian simpulan bahasa “otak udang” ini perlu mengambil kira penggunaan saiz udang yang mereka gunakan. Hal ini demikian kerana bagi mengelakkan kekeliruan tentang penggunaan udang dalam simpulan bahasa tersebut. Maka penentuan saiz

udang amat penting dalam merungkai penggunaan simpulan bahasa ini. Jika penggunaan saiz udang salah ditafsir maka pendengar akan mengalami kekeliruan untuk memahami jenis udang yang digunakan. Hal ini demikian kerana, seperti yang telah dinyatakan saiz udang kecil sahaja yang lembut pada bahagian kepala bukan udang yang bersaiz besar seperti udang galah khususnya. Maka jelaslah bahawa penganalisan tahap ke-3 iaitu semantik inkuisitif (SI) dapat membantu merungkai makna simpulan bahasa “otak udang” ini. Tidak dapat dinafikan juga, penggabungan penggunaan semantik skrip (SS), semantik resonan (SR) dan juga semantik inkuisitif (SI) dalam merungkai makna dapat dilakukan dengan baik.

#### **Data 10**

<b>Bil</b>	<b>Simpulan bahasa Melayu Sarawak</b>	<b>Makna</b>	
		<b>Bahasa Melayu Standard</b>	<b>Dialek Melayu Sarawak</b>
<b>10.</b>	Terlanjur hantu	Tindakan diluar kawalan	Sik sengaja

**Jadual 1 : Simpuln Bahasa Melayu Sarawak Tikus Bulan**

#### **Analisis Peringkat 1 Semantik Skrip**

Data simpulan bahasa Melayu Sarawak yang di atas iaitu simpulan bahasa “terlanjur hantu” sering diguna pakai oleh masyarakat Melayu Sarawak sejak dahulu lagi. Simpuln bahasa “terlanjur hantu” membawa makna “sik sengaja” dalam Dialek Melayu Sarawak. Manakala dalam Bahasa Melayu Standard pula membawa makna

tindakan di luar kawalan mahupun tanpa disengajakan. Dengan pemberian makna dari segi luaran mahupun harfiah ini sedikit sebanyak memberikan gambaran atau bayangan simpulan bahasa “terlanjur hantu” ini menjurus kepada sesuatu tindakan mahupun kelakuan seseorang individu itu sendiri tanpa niat. Penggunaan simpulan bahasa “terlanjur hantu” ini sesuatu yang abstrak kerana menggunakan pemilihan perkataan “hantu” dan akan menyebabkan orang mengaitkan simpulan bahasa ini dengan makhluk ghaib mahupun benda halus. Akan tetapi penggunaan simpulan bahasa “terlanjur hantu” masih diaplikasikan oleh masyarakat Melayu Sarawak khususnya di kawasan Lundu, Sarawak.

Sekali lagi, penggunaan peringkat penganalisan semantik skrip (SS) tidak mampu mendedahkan makna sebenar simpulan bahasa “terlanjur hantu” ini. Maka sebab itulah penggunaan penganalisan peringkat yang kedua iaitu semantik resonans (SR) dilaksanakan bagi membantu dalam proses merungkai makna di sebalik simpulan bahasa “terlanjur hantu” ini. Proses penganalisan semantik resonans (SR) akan mencari sebab mengapa pemilihan perkataan yang membentuk simpulan bahasa “terlanjur hantu” digunakan oleh masyarakat Melayu Sarawak. . Pelaksanaan analisis semantik resonans (SR) merupakan langkah yang tepat untuk membantu mencari makna tersirat ujaran yang diujarkan oleh penutur kepada pendengar.

### **Analisis Peringkat 2 Semantik Resonans**

Analisis peringkat 2 semantik resonans (SR) melihat keupayaan kognitif masyarakat Melayu Sarawak dalam mencipta simpulan bahasa Penggunaan dan penciptaan simpulan bahasa “terlanjur hantu” ini mempunyai alasan di sebalik pemilihan perkataan yang digunakan dalam simpulan bahasa “terlanjur hantu” ini..

Simpulan bahasa ini dirungkai dengan penggunaan Teori Relevan yang diperkenalkan oleh Sperber dan Wilson pada tahun 1985. Pengaplikasian teori ini akan mampu memperkuat pengkajian tentang simpulan bahasa tersebut. dengan merungkai makna simpulan bahasa ini berdasarkan kepada konteks dan juga andaian-andaian yang bersesuaian. Dalam teori relevans, andaian-andaian yang wujud boleh terdiri daripada andaian-andaian yang betul dan andaian-andaian yang salah. Maka sebab itulah andaian-andaian yang ada perlu diteliti dengan sebaik mungkin bagi mengelakan makna yang dihayati lari dari landasan yang sebenar.

Perkataan “terlanjur hantu” digunakan dalam penciptaan simpulan bahasa ini oleh masyarakat Melayu Sarawak. Terlanjur berdasarkan Kamus Pelajar Edisi Kedua membawa pengertian sebagai terdorong, terlangsung, sudah memperkatakan atau melakukan sesuatu iaitu melebihi batas. Selain itu juga terlanjur membawa maksud kebetulan mahupun justeru. Terlanjur juga merupakan tindakan mahupun perbuatan seseorang individu yang berada di luar kawalan mereka iaitu secara tidak disengajakan. Perbuatan terlanjur ini kebiasaannya dilakukan oleh individu tanpa sedar yang mereka sedang melakukan sesuatu perbuatan.

Manakala perkataan “hantu” yang digunakan dalam simpulan bahasa “terlanjur hantu” ini berdasarkan Kamus Dewan Edisi Keempat membawa makna ciptaan khayalan manusia yang menakutkan atau menggerunkan. Hantu juga merujuk kepada bunian siluman iaitu orang halus yang tinggal di hutan, gunung, laut dan lain-lain tempat. Selain itu, hantu juga membawa makna jembalang, puaka, dan penunggu. Tidak dinafikan juga hantu adalah kehantuan sifat atau perbuatan yang dikaitkan dengan hantu itu sendiri secara lahiriah. Perkataan “hantu” merupakan kata nama dalam suatu konteks yang mempunyai jenis yang tersendiri. Sebagai contohnya bersinonim dengan pelesit, pontianak, langsuir, jin, polong, mambang, orang halus,

orang bunian dan banyak lagi nama yang popular. Semua orang sudah tentu akan gerun apabila mendengar perkataan “hantu” apatah lagi hendak membayangkan bagaimana rupa hantu yang sebenar. Maka disebabkan itulah terdapat sesetengah masyarakat takut akan hantu kerana mereka tahu bahawa hantu akan membawa anasir yang negatif terhadap diri mereka sendiri. Penggunaan perkataan “hantu” dalam penciptaan simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak (DMS) “terlanjur hantu” bukanlah memfokuskan kepada hantu itu sendiri. Akan tetapi memfokuskan kelakuan mahupun perbuatan seseorang yang seakan ciri-ciri yang dimiliki oleh hantu itu sendiri. Penciptaan simpulan bahasa ini agak berlainan dengan simpulan bahasa yang lain. Hal ini demikian kerana, adanya penggunaan unsur mistik walaupun tidak secara menyeluruh.

Oleh hal yang demikian penganalisan peringkat kedua semantik resonans (SR) berlaku kerana adanya penglibatan proses kognitif yang ada pada masyarakat itu sendiri. Peringkat penganalisan kedua semantik resonans (SR) ini ada kerana adanya pengalaman lampau yang dimiliki oleh masyarakat Melayu terdahulu sehingga mencetus penghasilan simpulan bahasa “terlanjur hantu”. Disebabkan itulah gambaran kognitif amat penting supaya dapat membantu merungkai makna simpulan bahasa “terlanjur hantu” ini agar kita tahu mesej serta nilai murni yang hendak disampaikan oleh masyarakat terdahulu khususnya kepada generasi muda kini.

Rajah d ibawah menunjukkan gambaran kognitif bagi simpulan bahasa “terlanjur hantu”. Gambara kognitif ini jelas melibatkan penggunaan unsur yang sangat penting dalam pengkajian makna iaitu unsur kognitif masyarakat Melayu Sarawak khususnya.

Terlanjur Hantu

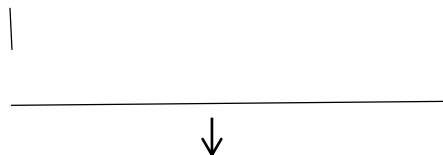


Terlanjur

Terdorong, terlangsung, sudah  
memperkatakan atau  
melakukan sesuatu iaitu  
melebihi batas.

Hantu

Ciptaan khayalan manusia  
yang menakutkan atau  
mengerunkan.



Tindakan luar kawalan  
(Bahasa Melayu Standard)  
Sik sengaja



### **Rajah 11 : Gambaran Kognitif Terlanjur Hantu**

Menerusi peringkat gambaran kognitif ini yang ada dalam penganalisan peringkat kedua semantik resonans (SR) hanya memberikan tumpuan terhadap pemikiran masyarakat tersebut mengenai simpulan bahasa “terlanjur hantu”. Mereka memikirkan terlanjur yang merupakan perbuatan seseorang mahupun tingkah laku seseorang yang sudah melampau batas mahupun lari daripada kebiasaan yang sepatutnya. Perbuatan seseorang individu yang terlanjur ini mencerminkan ketidaksopanan mahupun kurang beradab dengan sesiapa sahaja. Maka sebab itulah penggunaan perkataan terlanjur diaplikasikan dalam simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak (DMS) ini. Manakala, masyarakat Melayu Sarawak memikirkan mahupun membuat andaian bahawa hantu merujuk kepada manusia yang mempunyai kelakuan yang seakan-akan menyerupai hantu.

Akan tetapi andaian seperti itu tidak menjurus kepada benda mistik. Maka sebab itulah andaian-andaian yang timbul di benak fikiran mereka perlu diteliti dengan sebaik yang mungkin. Jika andaian-andaian tersebut salah maka proses penafsiran makna simpulan bahasa ini akan lari dan tidak bertepatan. Atau lebih mudah akan mendatangkan kesalahfahaman bagi individu yang tidak mempunyai pengalaman atau asas dalam penafsiran simpulan bahasa ini. Bertitik tolak daripada ini, penjelasan ini merupakan penjelasan secara luaran kerana belum menjelaskan secara mendalam perkaitan hantu dengan perangai yang manusia miliki. Pelaksanaan penganalisan peringkat ketiga iaitu semantik inkuisitif (SI) akan membantu pengkaji untuk merungkai makna yang dihayati bagi simpulan bahasa “terlanjur hantu” ini.

Terdorong, terlangsung.



## Hantu

[http://prpm.dbp.gov.my/Cari1?keywor  
d=terlanjur](http://prpm.dbp.gov.my/Cari1?keywor d=terlanjur)

https://www.google.com/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.youtube.com%2Fwatch%3Fv%3DGSFw7t6Q2fs&psig=AOvVaw35jmfD0CiA1jqI\_LjNBUIZ&ust=1595836636196000&source=images&cd=vfe&ved=0CAIQjRxqFwoTCOD9n-W56uoCF

0 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

### **Analisis Peringkat 3 Semantik Inkusitif**

Penganalisan peringkat 3 iaitu semantik inkusitif (SI) dilaksanakan dalam merungkai serta membongkar makna di sebalik simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak “terlanjur hantu” yang sering dipertuturkan oleh masyarakat Melayu Sarawak hingga ke hari ini. Sudah pasti simpulan bahasa “terlanjur hantu” memberikan impak negatif kepada seseorang yang tidak mempunyai kesopanan dalam kehidupan seharian. Maka sebab itulah simpulan bahasa “terlanjur hantu” ini diolah dengan sebaik mungkin oleh masyarakat Melayu Sarawak terdahulu. Akan tetapi masyarakat Melayu Sarawak atau lebih spesifiknya golongan muda ada yang tidak tahu akan simpulan bahasa “terlanjur hantu” ini kerana mereka telah jauh dibawa oleh arus pemikiran yang kian moden. Mereka golongan muda lebih tertarik untuk bermain permainan atas talian yang mampu melalaikan diri mereka. Tanpa sedar mereka sudah banyak ketinggalan dalam memelihara khazanah bahasa yang sangat bernilai tinggi ini. Berbantuan penghuraian yang telah diberikan pada peringkat kedua analisis iaitu semantik resonans (SR) jelas terbukti masih belum dapat memberikan makna di sebalik simpulan bahasa ini. Ironinya penggunaan akal budi serta keintelektualan yang ada pada masyarakat dapat membantu untuk mengetahui makna sebenar simpulan bahasa ini. Hal ini dikatakan demikian kerana, masyarakat dulu mempunyai data kreativiti yang tinggi. Simpulan bahasa Dialek

Melayu Sarawak “terlanjur hantu” memang mempunyai makna tersurat yang hendak disampaikan kepada kita semua sebagai teladan pada masa yang akan datang.

Hantu ataupun jin ialah bahasa yang mudah untuk difahami masyarakat kini. Dalam kalangan masyarakat Melayu, jin dan syaitan juga dikenali dengan nama “hantu”. Pada asalnya, istilah “hantu” merupakan satu entiti ghaib yang bersifat jahat dan mengancam manusia. Kepercayaan ini diwarisi secara turun temurun daripada zaman sebelum kedatangan Islam, bahkan sebelum kedatangan agama Hindu dan Buddha lagi. Orang Melayu dikatakan menganut kepercayaan animisme dan dinamisme. Menurut kepercayaan animisme, hantu dikaitkan dengan jelmaan roh orang mati, seperti hantu, kubur, puntianak, pocong, penanggalan, toyol, langsuir dan sebagainya. Manakala menurut kepercayaan dinamisme hantu dikaitkan dengan jelmaan “semangat” berupa penunggu sesuatu tempat atau objek. Sebagai contohnya, hantu air, hantu monyet, hantu busut dan sebagainya. Akan tetapi setelah orang Melayu menganut agama Islam, kepercayaan kepada hantu semakin berkurangan tetapi tidak terhapus sepenuhnya. Istilah “hantu” digantikan dengan istilah jin dan syaitan, namun konsep hantu masih dikekalkan. Justeru itu, apabila disebut “hantu” ianya difahami sebagai jin atau syaitan tetapi dalam masa yang sama dikaitkan dengan jelmaan roh orang mati ataupun penunggu. Istilah hantu juga dulunya dikaitkan dengan penyakit, gangguan makhluk halus, bomoh, dukun dan pawang.

Keadaan ini dengan jelas menerangkan konsep hantu yang digunakan dalam simpulan bahasa “terlanjur hantu” oleh masyarakat Melayu Sarawak pada zaman dulu kala. Mereka memilih penggunaan hantu kerana mereka dulu sebelum memeluk agama Islam lebih cenderung kepada benda ghaib iaitu hantu. Maka tidak dihairanlah ada kepercayaan karut perihal sesetengah masyarakat Melayu dipercayai memelihara hantu untuk menjaga diri mereka serta menjaga seluruh keturunan mereka. Perkataan

“hantu” itu sendiri memaparkan sikap mahupun tingkah laku yang ada pada diri seseorang jika melakukan sesuatu perkara yang melampau batas. Maka sebab itulah tercetusnya penciptaan simpulan bahasa “terlanjur hantu” dalam masyarakat Melayu Sarawak. Sememangnya penggunaan semantik inkuisitif (SI) mampu merungkai makna di sebalik simpulan bahasa “terlanjur hantu” dengan menerapkan elemen Al-Quran dan Al-Hadith.

## **BAB 5**

### **KESIMPULAN DAN CADANGAN KAJIAN**

#### **5.0 Pengenalan**

Dalam bab ini pengkaji akan menerangkan dengan lebih lanjut lagi berkaitan dengan ringkasan dapatan kajian dan kesimpulan yang dapat dibuat daripada kajian yang telah dijalankan ini. Selain itu, pengkaji juga akan menerangkan dalam bab ini berkaitan dengan kaedah yang digunakan dalam kajian ini dan memberikan cadangan untuk kajian yang akan datang secara ringkas.

#### **5.1 Ringkasan Dapatan Kajian**

Secara keseluruhannya, kajian yang telah dijalankan oleh pengkaji adalah untuk mengetahui dan merungkai makna yang tersirat di sebalik simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak yang masih dipraktikkan hingga ke hari ini. Dengan menggunakan pendekatan semantik inkuisitif ini pengkaji mampu merungkai segala persoalan yang timbul dalam penciptaan simpulan bahasa dialek Melayu Sarawak ini dengan sebaik yang mungkin. Hal ini menunjukkan bahawa objektif yang telah dikemukakan oleh pengkaji iaitu mengenal pasti makna implisit dalam simpulan bahasa Dialek Melayu Sarawak, menganalisis makna implisit simpulan bahasa Melayu Sarawak dan menganalisis akal budi dan keintelektualan dalam penciptaan simpulan bahasa Melayu Sarawak berjaya dirungkai sepenuhnya. Ini jelas menunjukkan bahawa pendekatan semantik inkuisitif (SI) dapat merungkai setiap ujaran yang diujarkan oleh

penutur dalam simpulan bahasa dialek Melayu Sarawak misalannya. Hal ini dikatakan demikian kerana, pendekatan semantik inkuisitif merupakan kaedah yang amat berkesan untuk mengetahui makna yang dihajati oleh penutur mahupun pendengar. Dalam kajian yang dijalankan ini juga pengkaji memberikan tumpuan kepada masyarakat di kawasan Lundu, Sarawak. Berdasarkan kepada kajian yang telah dijalankan ini, pengkaji mendapati bahawa penggunaan simpulan bahasa dalam kalangan masyarakat Melayu Sarawak sangat unik dan mempunyai nilai seni bahasa yang bermutu tinggi. Penggunaan setiap perkataan bagi menghasilkan simpulan bahasa mempunyai sebab dan alasan yang tersendiri, dan hasilnya dengan mengaplikasikan penggunaan semantik inkuisitif (SI) berjaya untuk merungkai makna simpulan bahasa yang mereka ujkarkan kepada pendengar mereka.

## **5.2 Cadangan Untuk Kajian Akan Datang**

Pengkaji berharap pada masa akan datang kajian mengenai penggunaan simpulan bahasa ini akan diperbanyak. Hal ini demikian kerana kajian yang berkaitan dengan penggunaan simpulan bahasa ini sangat menarik untuk dikaji dengan mendalam lagi. Di samping itu, dapat membantu golongan muda pada zaman sekarang untuk didedahkan kepada mereka dengan simpulan bahasa Melayu Sarawak khususnya. Tidak dinafikan juga dengan adanya pendedahan seperti ini akan menarik minat mereka secara tidak langsung untuk mempelajari simpulan basa yang sangat berharga ini. Pendedahan seperti ini akan mendatangkan impak dan kesan yang sangat positif terhadap diri mereka nanti. Kajian yang berkaitan dengan simpulan bahasa ini boleh dikaji secara meluas serta mampu menjurus kepada banyak elemen yang ada dalam kehidupan seseorang. Golongan muda kini boleh mengasah bakat mereka untuk

membuat kajian sebegini rupa yang berkaitan dengan simpulan bahasa. Dengan berbuat demikian kita sudah ke arah untuk memelihara serta menjaga keindahan bahasa yang ditinggalkan oleh nenek moyang pada zaman dahulu kala.

Selain daripada itu, penggunaan data simpulan bahasa daripada masyarakat lain boleh dijadikan bahan kajian untuk mengkaji sebarang makna implisit disebalik penggunaan simpulan bahasa tersebut. Biar kita ambil contoh, menggunakan data daripada masyarakat Kenyah, masyarakat Cina, masyarakat Bidayuh, masyarakat Iban, masyarakat Indian dan masyarakat yang lain. Dengan menggunakan data daripada kepelbagaian masyarakat ini akan membantu para pengkaji yang hendak menjalankan kajian yang berkaitan dengan simpulan bahasa masyarakat lain. Jika kajian simpulan bahasa daripada masyarakat lain dijalankan maka secara tidak langsung kita membantu memberikan pendedahan kepada golongan muda untuk mengetahui penggunaan simpulan bahasa dalam sesuatu masyarakat itu sendiri. Tidak dinafikan juga masyarakat kini terutamanya golongan muda tidak begitu minat mahupun tertarik dengan penggunaan simpulan bahasa. Hal ini demikian kerana, mereka berpendapat bahawa penggunaan simpulan bahasa hanya digunakan oleh golongan yang berumur seperti datuk nenek moyang pada zaman dahulu sahaja. Mereka tidak menyedari bahawa penggunaan simpulan bahasa ini sangat mempunyai nilai dan kedudukan yang tersendiri tanpa mereka ketahui.

Pengkajian yang menggunakan data simpulan bahasa ini merupakan salah satu elemen yang sangat menarik untuk dikaji dengan lebih mendalam lagi. Simpulan bahasa telah digunakan sejak dari zaman dahulu lagi dalam kalangan masyarakat Melayu Sarawak khususnya. Penggunaan simpulan bahasa seperti ini semakin berkembang hingga masih digunakan oleh golongan itu pada hari ini. Maka tidak dihairankanlah golongan tua mempunyai kepakaran dalam mencipta simpulan bahasa



yang sangat unik dan menarik ini. Mereka dari dulu lagi mempunyai tahap pemikiran yang tinggi serta imaginasi yang bernas hingga mampu mengaitkan sesuatu benda mahupun perkara dengan diadaptasikan daripada keadaan sekeliling diri mereka. Sememangnya masyarakat Melayu dulu antara masyarakat yang sangat kreatif dan kaya dengan akal budi yang tinggi.

### **5.3 Kesimpulan**

Akhir kalam, penelitian bagi merungkai makna simpulan bahasa ini sangat menarik untuk dikaji. Dengan penerapan teori yang amat kukuh mampu membantu pengkaji mendedahkan makna simpulan bahasa tersebut. Pembuktian Teori Relavan (TR) oleh Sperber dan Wilson (1986) sangat bertepatan dalam menjalankan kajian ini. Simpulan bahasa merupakan sesuatu yang mempunyai seni jika tidak dijaga dan dikekalkan warisan kepada generasi yang akan datang. Maka sebab itulah simpulan bahasa ini perlu dipraktikkan dalam kehidupan kita seharian agar sentiasa menjadi bahasa halus dalam percakapan seharian kita. Penggunaan simpulan bahasa dalam kehidupan masyarakat Melayu pada zaman dahulu menjadikan mereka mempunyai bahasa yang sangat berlapis apabila berkomunikasi antara satu sama yang lain. Penggunaan bahasa yang berlapis mahupun bahasa sopan dalam komunikasi mencerminkan diri mereka yang mereka mempunyai adab. Hal ini demikian kerana, penting bagi suatu masyarakat menjaga adab apabila berkomunikasi walaupun sesama sendiri. Telah kita ketahui bahawa masyarakat Melayu sangat mementingkan adab dan juga adat. Kedua-dua elemen ini menjadi panduan dalam kehidupan mereka sehinggalah ke zaman yang berteknologi tinggi sekarang. Akan tetapi penggunaan simpulan bahasa pada zaman sekarang masih kurang diadaptasikan oleh golongan muda kerana golongan yang berumur sahaja yang lebih arif dan pandai dalam menggunakan simpulan bahasa dalam kehidupan mereka seharian. Oleh hal yang

demikian, penggunaan simpulan bahasa ini perlu didedahkan dan diperluaskan lagi agar masyarakat kini khususnya golongan muda lebih berminat untuk mempelajari simpulan bahasa dengan lebih mendalam lagi pada masa yang akan datang. Diharapkan juga kajian yang berkaitan dengan simpulan bahasa akan banyak dijalankan pada masa hadapan.

## **RUJUKAN**

- Ahmad Mohamad Said. 2009. *Jati Diri dan Psikik Melayu*. Selangor: Kolej Dar al-Hikmah.
- Abdullah Hussain. 1975. *Kamus Istimewa Peribahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka
- Abdullah Hassan, 1986. *Penerbitan kata dalam bahasa Melayu*. Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti.
- Awang Had Salleh. (1985). *Adat sopan dan budi bahasa*. Bandar Darulaman UUM: Penerbitan Sesukala.
- Asad Mohamed. 2015. *Peribahasa Garam dan Akal Budi Melayu: Analisis Semantik Inkuisitif*. Tesis Sarjana Sains Sosial (bahan tidak terbit). Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Bréal, M. (1900). *Semantics: Studies in the science of meaning*. W. Heinemann.
- Umar, A. M. (1982). Ilmu ad-Dalalah. *Kuwait: Dar al-Arubah*.
- Charteris Black. 2000. *Figuration, Lexis and Cultural Resonance: A Corpus Based Study of Malay*. *Journal of Pragmatics*. 10:3, 281 300. Charteris
- Daud, M. Z. (2018). Pengaplikasian kerangka semantik inkuisitif melalui slanga. *MALTESAS Multi-Disciplinary Research Journal (MIRJO)*, 3(3), 43-52.

- Daud, M. Z. (2018). Gallus Gallus Domesticus dan Paradoxurus Hermaphroditus Dalam Peribahasa Melayu: Analisis Semantik Inkuisitif. *Sains Humanika*, 10(2).
- Daud, M. Z. (2018a). Domain rezeki dalam peribahasa Melayu berorientasikan Aves melalui perspektif semantik inkuisitif. *MALTESAS Multi-Disciplinary Research Journal (MIRJO)*, 3(1), 19-28.
- Daud, M. Z. (2018b). Gallus gallus domesticus dan Paradoxurus hermaphroditus dalam peribahasa Melayu: Analisis semantik inkuisitif. *Sains Humanika*, 10(2), 41-51.
- Daud, M. Z., & Subet, M. F. (2018). Ayam (gallus gallus domesticus) dalam peribahasa Melayu: Analisis semantik inkuisitif. *Jurnal Kemanusiaan*, 16(1).
- Ensiring, J. & Saleh, R. M. (2009). *Jaku' dalam*. Kuching, Malaysia: Tun Jugah Foundation.
- Effendy, T. (2003). Peribahasa dalam kehidupan orang Melayu.
- Junaidi Kasdan, Nor Hasimah, Wan Nurasikin. 2016. "Ikan (Pisces) dalam Peribahasa Melayu: Analisis Semantik Inkuisitif" dalam *Internasional Journal of Malay World dan Civilasioa*
- Julainan, Nor Halimah, dan Junaini. 2017. "Refleksi Dualisme „Durian Mentimun” Dalam Peribahasa Melayu: Pendekatan Semantik Inkuisitif.” *Jurnal Linguistik* 21(2):1-14.

- Julaina, Nor Hashimah & Junaini. 2017. Elemen dualisme dalam peribahasa: pendekatan semantik inkuisitif. *Jurnal Antarabangsa Dunia Melayu* 10 (1): 66-88 .
- Kasdan, J., & Jalaluddin, N. H. (2015). Unsur asam dan akal budi Melayu: Analisis semantik inkuisitif. In *Seminar Meja Bulat: Simpulan Bahasa dan Kognitif Penutur* ( 1-20).
- Kehler, A., Oehrle, R. T., Johnson, M., Lamping, J., Pereira, F. C., Saraswat, V., ... & van Genabith, J. (1999). *Semantics and syntax in Lexical Functional Grammar: The resource logic approach*. MIT Press.
- Kirk, J., Miller, M. L., & Miller, M. L. (1986). *Reliability and validity in qualitative research* ( 1). Sage.
- Lexy, J. M. (2007). Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi. *Bandung: PT Remaja Rosdakarya*.
- Kasdan, J., & Jalaluddin, N. H. (2015). Unsur asam dan akal budi Melayu: Analisis semantik inkuisitif. Dlm *Seminar Meja Bulat: Simpulan Bahasa dan Kognitif Penutur* (1-20). Kuala Lumpur, Malaysia: Institut Alam dan Tamadun Melayu (ATMA), Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Kasdan, J., Jalaluddin, N. H., & Wan Ismail, W. N. (2016). Ikan (Pisces) dalam peribahasa Melayu: Analisis semantik inkuisitif. *International Journal of the Malay World and Civilisation (Iman)*, 4(1), 31-41.
- Keempat, K. D. E. (2005). Dewan Bahasa dan Pustaka. *Kuala Lumpur*.
- Lexy, J. M. (2007). Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi. *Bandung: PT Remaja Rosdakarya*.

- Murthy, T. (2017). *Imej tumbuhan dalam peribahasa Tamil: Suatu kajian semantik inkuisitif*. (Tesis sarjana muda tidak diterbitkan). Universiti Malaysia Sarawak, Malaysia.
- Murthy, T., & Subet, M. F. (2018). *Imej rumput dalam peribahasa Tamil: Suatu kajian semantik inkuisitif*. *Issues in Language Studies*, 7(1).
- Mohd Ali Salim Dialek Melayu Sarawak. Dewan Bahasa Dan Pustaka
- Mansor, N. A. W., & Jalaluddin, N. H. (2015). Deria rasa dalam kiasan Melayu: Analisis semantik inkuisitif. *Journal Pertanika Mahawangsa*, 2(1), 1-16.
- Nor Hashimah Jalaluddin. 2014. *Semantik dan Akal Budi Melayu*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Nor Hashimah Jalaluddin. 2014. *Pemartabatan Bahasa Melayu: Mengenali Falsafah Bahasa Melayu*. Bangi: Institut Alam dan Tamadun Melayu.
- Noor Azureen Hamid dan Tajul Aripin Kassin (2013). Analisis Fonologi Autosegmental dalam Proses Penyebaran Fitur Geluncuran Dialek Melayu Saribas. *Jurnal Bahasa*, Jilid 13.
- Nur Afiqah, Wan Mansor, and Nor Hashimah Jalaluddin. "Deria Rasa Dalam Kiasan Melayu: Analisis Semantik Inkuisitif." *Journal Pertanika Mahawangsa*, vol. 2, no. 1, 2015, pp. 1-16.
- Omar, A. H. (1993). *Bahasa dan Alam Pemikiran Melayu*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka
- Teck, O, S., Suri, N, S, A., & Aman, R. (2016). Fonologi subdialek Pulau Pinang: satu kajian di Balik Pulau. *Gema: Online Journal of Language Studies*, 13(1), 186-201.

- Tweedie, M.W.F. (1978). *Mammals of Malaysia*. Kuala Lumpur: Longman. .
- Yaacob, R. (2008). *Perbezaan antara simpulan bahasa dan kata majmuk dari segi bentuk dan makna* (Doctoral dissertation, Universiti Pendidikan Sultan Idris).
- Za'ba (1965). *Pelita bahasa Melayu Penggal 1* Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Zainal Kling. t.th. *Islam dan Kebudayaan Alam Melayu*. Malaysia: Universiti Malaya.
- Zakaria, S., & Jalaluddin N. H. (2016). Konsep ruang dalam Cik Tunggal: Analisis semantik inkuisitif. *Gema: Online Journal of Language Studies*, 16(3), 187-204.

## LAMPIRAN

**Data Simpulan Bahasa Yang Telah Dikumpul Mahupun Dikenal pasti.**

<b>Bil.</b>	<b>Simpulan Bahasa</b>	<b>Makna dalam Bahasa</b>	<b>Makna dalam Dialek</b>
	<b>Melayu Sarawak</b>	<b>Melayu Standard</b>	<b>Melayu Sarawak</b>

<b>1.</b>	Percak buruk	Sapu tangan	Cungek mahupun sik dapat salah patah
<b>2.</b>	Batu genam	Tidak ambil peduli keadaan di sekeliling	Sik ambik kesah mahupun sikgago
<b>3.</b>	Cicak kubin	Haiwan mahupun binatang	Kurus melidi
<b>4.</b>	Cicak koklir	Haiwan mahupun binatang	Ngintip orang mandik
<b>5.</b>	Anak emas	Benda yang berharga	Anak kesayangan
<b>6.</b>	Kemeh kerak	Air kencing kera	Air yang sik manis mahupun tawar
<b>7.</b>	Kepas kepus	Melintas jalan raya mahupun sekeliling orang	Lalu lalang
<b>8.</b>	Anak ampong	Anak luar nikah mahupun anak tidak sah taraf	Datang sik dijemput
<b>9.</b>	Buang batu	Sombong	Lawa mahupun kenal tapi pura-pura sik kenal
<b>10.</b>	Buduk aur	Pakaian yang tidak bersih	Baju kamah mahupun belum ditesi

11.	Layuk lintuk	Tidak bermaya mahupun tidak bersemangat	Lemah longlai mahupun sik cukup makan
12.	Setengah tiang	Orang yang tidak waras	Gila mahupun kurang siuman atausik betol
13.	Sarang babi	Berselerak mahupun bersepah	Mengarei mahupunSik tersusun kemas
14.	Tua keladi	Buaya darat	Birah mahupun rengat
15.	Tubang bubus	Kuat makan mahupun pelahap	Rangkak mahupun bedus
16.	Tikus bulan	Tidak cantik mahupun tidak kakak	Muka jaik mahupun muka sik kakak
17.	Terlanjur hantu	Tindakan diluar kawalan	Sik sengaja
18.	Amo puro	Keadaan yang kotor mahupun tidak bersih	Kamah
19.	Otak udang	Lembab dalam sesuatu perkara mahupun perihal	Bodoh mahupun paloi

### **Maklumat Informan**

Nama : Rasibah Binti Mahmud

Pekerjaan : Suri Rumah

Asal : Kampung Sungai Cina